



CONCERT VIBES

YV-3910/3710/3700/2700/2700G/1600A/520

Owner's Manual

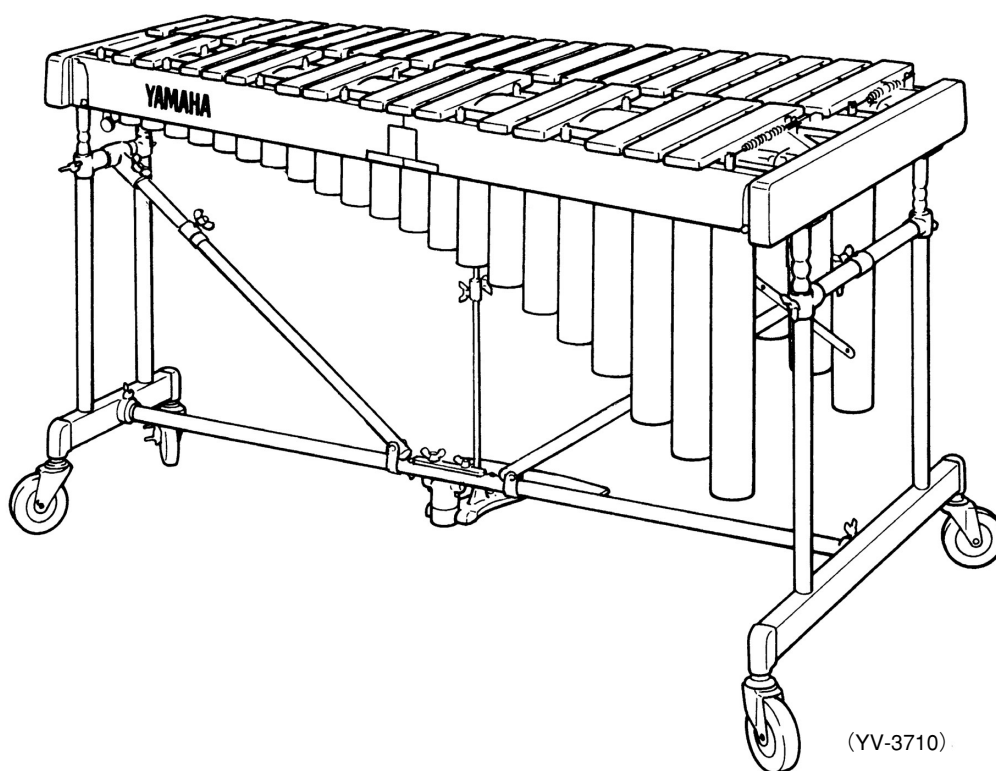
Руководство пользователя

使用手册

사용설명서

Русский / English

한국어 / 中文



Make sure to read the "Safety Precautions" on page 4 and the "PRECAUTIONS" on page 5.

Обязательно прочтите разделы «Меры безопасности» на стр. 6 и «МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ» на стр. 7.

务请阅读第 34 页的“安全注意事项”和第 35 页的“注意事项”。

36 페이지의“ 안전 주의사항 ” 및 37 페이지의“ 주의사항 ” 을 반드시 읽어 주십시오 .

SPECIAL MESSAGE SECTION

This product utilizes an external power supply (adapter). DO NOT connect this product to any power supply or adapter other than one described in the manual, on the name plate, or specifically recommended by Yamaha.

WARNING: Do not place this product in a position where anyone could walk on, trip over, or roll anything over power or connecting cords of any kind. The use of an extension cord is not recommended! If you must use an extension cord, the minimum wire size for a 25' cord (or less) is 18 AWG. NOTE: The smaller the AWG number, the larger the current handling capacity. For longer extension cords, consult a local electrician.

This Product should be used only with the components supplied or; a cart, rack, or stand that is recommended by Yamaha. If a cart, etc., is used, please observe all safety markings and instructions that accompany the accessory product.

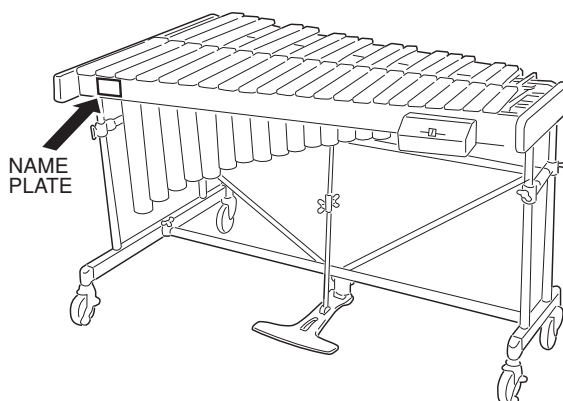
SPECIFICATIONS SUBJECT TO CHANGE: The information contained in this manual is believed to be correct at the time of printing. However, Yamaha reserves the right to change or modify any of the specifications without notice or obligation to update existing units.

NOTICE: Service charges incurred due to lack of knowledge relating to how a function or effect works (when the unit is operating as designed) are not covered by the manufacturer's warranty; and are therefore the owners responsibility. Please study this manual carefully and consult your dealer before requesting service.

ENVIRONMENTAL ISSUES: Yamaha strives to produce products that are both user safe and environmentally friendly. We sincerely believe that our products and the production methods used to produce them, meet these goals. In keeping with both the letter and the spirit of the law, we want you to be aware of the following:

Disposal Notice: Should this Product become damaged beyond repair, or for some reason its useful life is considered to be at an end, please observe all local, state, and federal regulations that relate to the disposal of products that contain lead, batteries, plastics, etc. If your dealer is unable to assist you, Please contact Yamaha directly.

NAME PLATE LOCATION: The name Plate is located on the player side of the product. The model number, serial number, power requirements, etc., are located on this plate. You should record the model number, serial number, and the date of purchase in the spaces provided below and retain this manual as a permanent record of your purchase.



Model _____

Serial No. _____

Purchase Date _____

PLEASE KEEP THIS MANUAL

Information for Users on Collection and Disposal of Old Equipment



This symbol on the products, packaging, and/or accompanying documents means that used electrical and electronic products should not be mixed with general household waste.

For proper treatment, recovery and recycling of old products, please take them to applicable collection points, in accordance with your national legislation and the Directives 2002/96/EC.



By disposing of these products correctly, you will help to save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment which could otherwise arise from inappropriate waste handling.

For more information about collection and recycling of old products, please contact your local municipality, your waste disposal service or the point of sale where you purchased the items.

[For business users in the European Union]

If you wish to discard electrical and electronic equipment, please contact your dealer or supplier for further information.

[Information on Disposal in other Countries outside the European Union]

This symbol is only valid in the European Union. If you wish to discard these items, please contact your local authorities or dealer and ask for the correct method of disposal.

Safety Precautions

Please obey the following instructions in order to use your vibraphone in a safe manner. Particularly in the case of children, a responsible adult should provide proper instruction on how to properly use and treat the instrument before use.

In order to prevent fire, electric shock, and injury, make sure that all precautions described below are obeyed.

About the icons

Icons are used in this "Safety Precautions" section to promote the safe use of this instrument, and to protect you and others from harm and property damage. Please fully understand the meaning of the icons before reading the instructions.



This icon urges caution (includes dangers and warnings).



This icon indicates actions that are prohibited.

















For example: Do not dismantle.



This icon indicates special instructions that should be strictly followed.



For example: Unplug the electric plug from the outlet.

 Warning		Disregard of the warnings denoted with this mark and misuse of the product can lead to death or serious injury.	
 Before using the vibraphone, please thoroughly read the following instructions and the Owner's Manual.	 Never put foreign objects (combustible objects, coins, wire, etc.) or liquids (water, juice, etc.) in the drive unit. Doing so can cause fire and electric shock.	 Do not dismantle or modify the vibraphone's controller or driver. Doing so can cause fire or electrical shock.	 If one of the following occurs, turn off the power, unplug the AC adaptor and request repair as soon as possible. <ul style="list-style-type: none"> • If the AC adaptor or power cord becomes damaged. • If foreign objects or liquids have gotten into the drive unit. • If the drive unit gets wet (rain, etc.). • If the drive unit operates abnormally or is broken.
 Repairs or part replacement should not be attempted unless instructions are provided in the manual.	 Never place the instrument on a sloping or unstable surface or platform, etc. Doing so can cause the instrument to fall over resulting in injury.	 Do not use or store the instrument in any of the following locations. Doing so can cause fire or electrical shock. <ul style="list-style-type: none"> • In places subject to high temperatures (near a heating device or in direct sunlight, etc.). • In places where the instrument may be exposed to moisture (bathroom, on wet floors, etc.) and excessive humidity. • In places where the instrument may be exposed to rain. • In places with excessive dust. • In places subject to vibrations. 	 When moving the instrument on its casters, only move across smooth, flat surfaces. Hold the instrument by its side frames and push forward slowly.
 When using the AC adaptor, do not excessively bend the power cord, or place heavy objects on the cord. Doing so may damage the cord causing fire or electrical shock.		 When moving the instrument on its casters, <ol style="list-style-type: none"> 1. Avoid moving the instrument on surfaces that are sloped or uneven. The instrument can overturn, run out of control, and be a danger. 2. Never run with the instrument. The instrument may become impossible to control and crash into a wall causing serious injury. 	
 Do not play or roughhouse around the instrument. Bumping into the instrument can cause injury. It can also cause the instrument to overturn. Do not allow children to play around the instrument.	 If the instrument must be lifted or carried, do so with two or more people using both hands to lift it by the side frames.	 Do not lean against or climb onto the instrument. Doing so can cause the instrument to overturn resulting in serious injury.	* Vibraphone weight YV-3910: 66kg YV-3710: 60kg YV-3700: 58kg YV-2700/2700G: 57kg YV-1600A: 38kg YV-520: 31kg

Safety Precautions

Caution Disregard of the warnings denoted with this mark, or misuse of the product can result in injury or property damage.	
Do not use the instrument in locations with poor ventilation.	When adjusting the playing surface height (described on page 29), make sure that the procedure is performed by at least two persons. Attempting to adjust the height alone can result in the instrument overturning and create a danger.
Never pull on the cord when disconnecting the AC adaptor from the outlet. Always hold the AC adaptor when connecting or disconnecting the power.	
Always disconnect the AC adaptor from the outlet when the instrument is not used for any extended period of time.	
Always use the supplied power adaptor. The use of any other power adaptor may cause damage.	
Never place your hands or feet underneath the pedal. Doing so can result in pinched hands or feet.	
Never touch the rotating fans. Doing so can result in pinched fingers, etc.	
Never use the mallets for anything other than playing the instrument. Doing so can result in injury or accidents. Do not allow children to use the mallets in any way that may pose a danger to themselves or others.	
Lock the stoppers on the casters when the instrument is not in use.	Never touch the areas shown below when adjusting the height. Doing so can result in pinched hands. Make sure to hold the side frame when making height adjustments.
<p style="text-align: center;">Side Frame</p> <p style="text-align: center;">Do not touch these areas when adjusting the height.</p>	
Tighten bolts securely after determining the desired height. Using the instrument with loose bolts can result in the instrument collapsing, noise, or other troubles. Tighten the bolts occasionally.	

PRECAUTIONS

Please read the following instructions carefully before using your vibes.

● Do Not Use Outdoors

Avoid using the instrument outdoors. Avoid exposure to rain or moisture.

● Handling

- Do not use hard orchestra bell mallets or other hard objects on your vibes. The resulting dents or scratches in the tone bars could impair the sound.
- Rough handling of the controller and/or the driver may cause damage to the internal circuitry.

● Moving and Transporting the Instrument

- Move the instrument carefully to avoid shocks. Before moving the instrument, make sure that the AC adapter is disconnected and the caster brakes are released. Also make sure to lift the instrument slightly when moving over rough surfaces.
- When the instrument must be transported to a different location make sure to fully disassemble it, taking care to pack each component properly. Disassembly steps are in the opposite order of assembly.

● Maintenance

The tone bars should be polished from time to time using a soft and dry cloth or silicone cloth. Stains that cannot be removed with a dry cloth may be wiped off using a small amount of ethyl alcohol. Never use thinner or benzene or a wet cloth for cleaning purposes.

● Keep This Manual for Future Reference

After reading, make sure to keep the manual in a safe place.

Assembly Cautions

- When assembling/disassembling the instrument, make sure to follow the procedure outlined in this manual. Assembly in the wrong order may impair the performance and functionality of the instrument or cause noise.
- Make sure to adjust the wire clip positions after assembly. (YV-3910/3710/3700: P. 23)
- Height adjustment of the striking surface (YV-3910/3710/3700: P. 24, YV-2700/2700G/1600A/520: P. 31) should be performed by **AT LEAST 2 PERSONS**.
- After final adjustment of the legs the fixing screws must be tightened securely to prevent loosening. Looseness may cause the instrument to shift during performance and can also cause noise and other problems. Retighten the screws from time to time.

Меры безопасности

Для обеспечения безопасности использования Вашего вибрафона, пожалуйста, выполняйте приведенные ниже инструкции. В частности, для детей перед началом использования инструмента следует провести надлежащий инструктаж по использованию и уходу за вибрафоном.

Во избежание возгорания, поражения электрическим током или получения травмы убедитесь, что соблюдаются все меры предосторожности, приведенные ниже.

О знаках

Знаки, используемые в разделе «Меры безопасности», предназначены для обеспечения безопасности эксплуатации данного инструмента, а также для защиты Вас и других от травм и повреждения имущества. Прежде чем прочесть инструкцию, изучите значение каждого знака.



Данный знак указывает на необходимость соблюдения осторожности (включая опасности и предупреждения).



Данный знак означает запрещенные действия.



Например: Не разбирать.











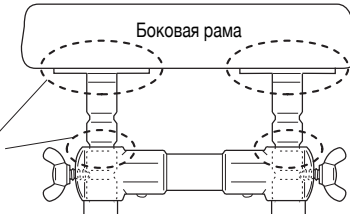




Данный знак означает специальные инструкции, которые следует строго выполнять.



Например: Отсоедините штекер электропитания от настенной розетки.

Предупреждение		Игнорирование предупреждений с данным знаком и неправильное использование данного изделия могут привести к смерти или серьезной травме.							
<p>Перед использованием вибрафона, пожалуйста, полностью прочтите инструкции, приведенные ниже, и руководство пользователя.</p>	<p>Не вставляйте в узел привода посторонние предметы (воспламеняемые предметы, монеты, проводку и т.п.) и не наливайте жидкости (воду, сок и т.п.). Это может вызвать возгорание и поражение электрическим током.</p>	<p>Не разбирайте и не модифицируйте контроллер или привод вибрафона. Это может вызвать возгорание или поражение электрическим током.</p>	<p>При возникновении приведенных ниже ситуаций отключите питание, отсоедините адаптер переменного тока и как можно скорее обратитесь за ремонтом.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Если адаптер переменного тока или шнур электропитания поврежден. • Если в узел привода попали посторонние предметы или жидкости. • При намокании узла привода (под дождем и т.п.). • Если узел привода работает неправильно или сломан. 						
<p>Не следует пытаться самостоятельно проводить ремонт или замену запчастей, если в настоящем руководстве не приведены такие указания.</p>	<p>Никогда не размещайте инструмент на наклонной, неустойчивой и т.п. площадке. Это может привести к падению инструмента и причинению Вам травмы.</p>	<p>Не используйте и не храните инструмент в следующих местах. Это может вызвать возгорание или поражение электрическим током.</p> <ul style="list-style-type: none"> • В местах с высокой температурой (вблизи нагревательного оборудования или в местах воздействия прямого солнечного света и т.п.). • В местах, где инструмент подвержен воздействию влаги (ванная комната, на мокром полу и т.п.) и в местах с чрезмерной влажностью. • В местах, где инструмент может попасть под дождь. • В местах с чрезмерной запыленностью. • В местах, подверженных вибрациям. 	<p>При перемещении инструмента на его роликах перемещайте его только по гладким плоским поверхностям. Держите инструмент за края рамы и медленно толкайте его вперед.</p> <p>При перемещении инструмента на его роликах:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Старайтесь не перемещать инструмент по наклонным или неустойчивым поверхностям. Инструмент может перевернуться, выйти из-под контроля и стать источником опасности. 2. Никогда не бегите с инструментом. Может случиться так, что инструментом нельзя будет управлять, и столкновение инструмента со стеной приведет к тяжелой травме. 						
<p>При использовании адаптера переменного тока не скручивайте шнур электропитания и не ставьте на шнур тяжелые предметы. Это может повредить шнур и вызвать возгорание или поражение электрическим током.</p>	<p>Если требуется поднять или перенести инструмент, выполняйте это вдвоем, поднимая инструмент обеими руками за края рамы.</p> <p>* Масса вибрафона</p> <table border="0"> <tr> <td>YV-3910: 66 кг</td> <td>YV-3710: 60 кг</td> </tr> <tr> <td>YV-3700: 58 кг</td> <td>YV-2700/2700G: 57 кг</td> </tr> <tr> <td>YV-1600A: 38 кг</td> <td>YV-520: 31 кг</td> </tr> </table>	YV-3910: 66 кг	YV-3710: 60 кг	YV-3700: 58 кг	YV-2700/2700G: 57 кг	YV-1600A: 38 кг	YV-520: 31 кг	<p>Нельзя играть в игры или толкаться возле инструмента. Натолкнувшись на инструмент, Вы можете получить травму. Это также может вызвать переворачивание инструмента. Не позволяйте детям играть в игры возле инструмента.</p>	
YV-3910: 66 кг	YV-3710: 60 кг								
YV-3700: 58 кг	YV-2700/2700G: 57 кг								
YV-1600A: 38 кг	YV-520: 31 кг								
<p>Не наклоняйте инструмент и не взбирайтесь на него сверху. Это может вызвать переворачивание инструмента и причинить Вам травму.</p>									

Меры безопасности

 Внимание		Игнорирование предупреждений с данным знаком и неправильное использование данного изделия могут привести к травме или повреждению имущества.	
 Не используйте инструмент в местах с плохой вентиляцией.	 Блокируйте ролики, если не будете использовать инструмент.	 Никогда не тяните за шнур, отсоединяя адаптер переменного тока от розетки. Всегда придерживайте адаптер переменного тока при подключении или отключении электропитания.	 При регулировке высоты игровой поверхности (описано на стр. 29) убедитесь, что процедура выполняется, по меньшей мере, двумя лицами. Попытка регулировки высоты в одиночку может вызвать переворачивание инструмента и может представлять собой опасность.
 Всегда отсоединяйте адаптер переменного тока от розетки, если не будете использовать инструмент в течение длительного периода времени.	 При регулировке высоты никогда не прикасайтесь к местам, показанным ниже. Это может привести к прищемлению рук. При выполнении регулировок высоты убедитесь, что удерживаете боковую раму.	 Всегда используйте прилагаемый адаптер питания. Использование какого-либо другого адаптера может привести к повреждению.	 <p>Боковая рама</p> <p>При регулировке высоты не касайтесь этих мест.</p>
 Никогда не помещайте руки или ноги под педаль. Это может привести к тому, что Вы прищемите руки или ноги.	 Определите нужную высоту, надежно затяните винты. Использование инструмента с ослабленными винтами может привести к поломке инструмента, шуму или другим проблемам. Время от времени затягивайте винты.	 Никогда не прикасайтесь к вращающимся лопастям резонаторов. Это может прищемить пальцы и т.п.	
 Никогда не используйте ударные палочки ни для чего другого, кроме как для игры на инструменте. Это может привести к травме или несчастным случаям. Не позволяйте детям использовать ударные палочки ни для чего, что может представлять опасность для них или для других людей.			

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Перед использованием вибратона, пожалуйста, внимательно прочтите следующие инструкции.

● Не используйте вне помещения

Избегайте использования инструмента вне помещения. Не подвергайте инструмент воздействию дождя или влаги.

● Обращение с инструментом

- Не используйте для игры на вибратоне колотушки для оркестровых колоколов или другие твердые предметы. Образовавшиеся вмятины или царапины на тоновых пластинах могут нарушить звучание.
- Неосторожное обращение с контроллером и/или приводом может привести к повреждению встроенной печатной платы.

● Перемещение и транспортировка инструмента

- Перемещайте инструмент осторожно, избегая ударов. Перед перемещением инструмента убедитесь, что отсоединили адаптер переменного тока, а также не забудьте отпустить тормоза на роликах. Также не забывайте приподнимать инструмент при его перемещении по неровным поверхностям.
- Если инструмент требуется транспортировать в другое место, обязательно полностью разберите его, упаковав при этом каждую деталь надлежащим образом. Разборка выполняется в порядке, обратном сборке.

● Уход за инструментом

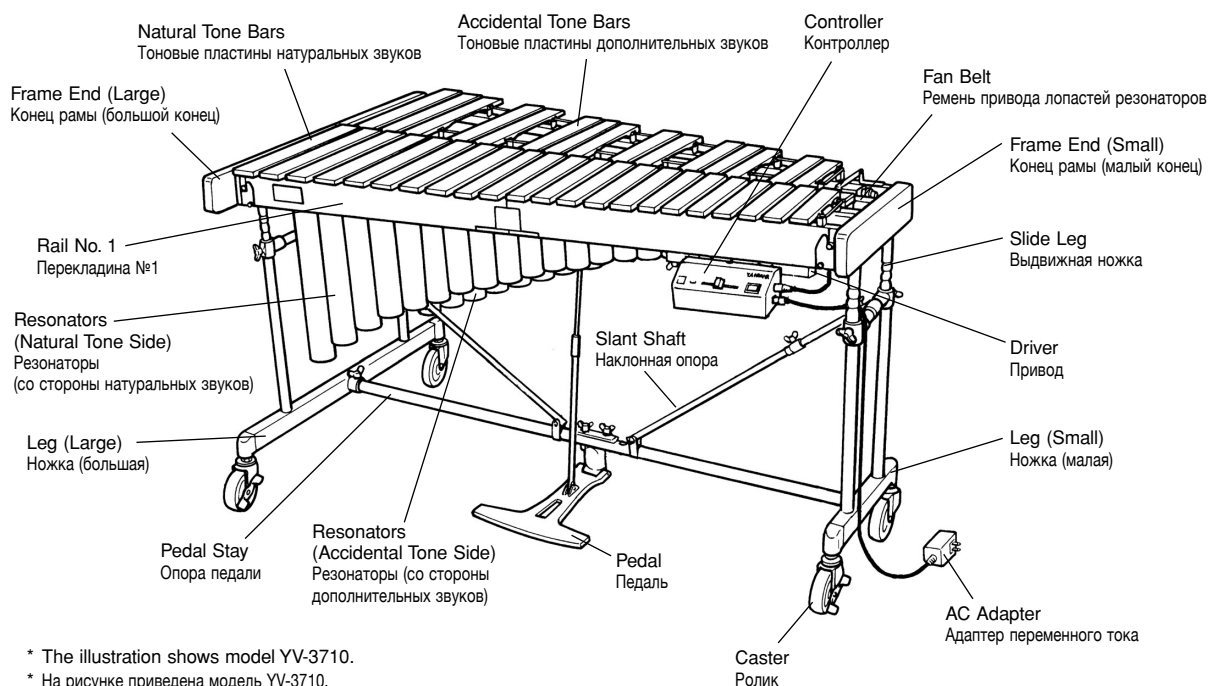
Время от времени тоновые пластины следует полировать чистой и сухой тканью или силиконовой тканью. Пятна, которые не удается устранить сухой тканью, можно удалить с помощью небольшого количества этилового спирта. Никогда не используйте для очистки растворитель или бензин либо влажную ткань.

● Сохраните данное руководство для будущего использования

После прочтения храните руководство в надежном месте.

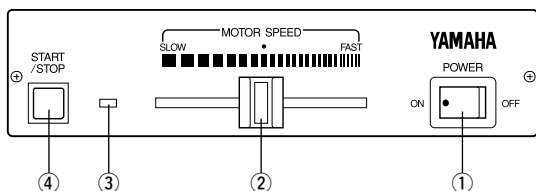
Меры предосторожности при сборке

- Во время сборки/разборки инструмента обязательно соблюдайте процедуры, приведенные в данном руководстве. Сборка в неправильном порядке может привести к нарушению характеристики и функции инструмента либо вызвать появление шумов.
- Убедитесь в том, что после сборки отрегулировали положение скобы крепления электропроводки. (Для модели YV-3910/3710/3700: см. стр. 23)
- Регулировку высоты ударной поверхности (для модели YV-3910/3710/3700: см. стр. 24, для модели YV-2700/2700G/1600A/520: см. стр. 31) следует выполнять, **ПО МЕНЬШЕЙ МЕРЕ, ВДВОЕМ**.
- После завершения регулировки ножек фиксирующие винты следует надежно затянуть во избежание их ослабления. Ослабление может привести к перемещению инструмента во время игры, а также вызывать шум и создавать другие проблемы. Время от времени подтягивайте винты.



■ Vibes Drive Unit / Узел привода вибратона

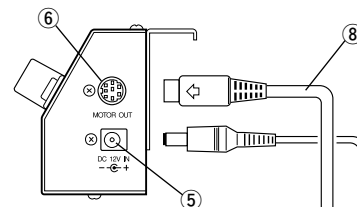
● Controller (Player Side) Контроллер (со стороны исполнителя)



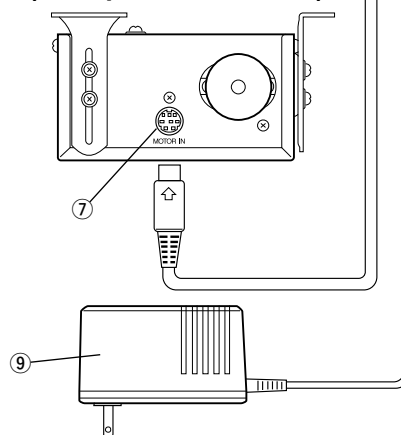
- ① **POWER Switch**
Turns the power on and off.
- ② **MOTOR SPEED Slider**
Controls the fan rotation speed.
- ③ **LED Indicator**
Lights when the power is turned on and flashes while the fan is rotating.
- ④ **START/STOP Button**
Starts and stops fan rotation.
- ⑤ **DC 12V IN Jack**
- ⑥ **MOTOR OUT Terminal**
- ⑦ **MOTOR IN Terminal**
- ⑧ **8P DIN Cable**
- ⑨ **AC Adapter**

- ① **Выключатель POWER**
Включает и выключает питание.
- ② **Ползунок MOTOR SPEED**
Управляет частотой вибрата.
- ③ **Светодиодный индикатор**
Загорается при включении питания и мигает при вращении лопастей резонаторов.
- ④ **Кнопка START/STOP**
Запускает и останавливает вращение лопастей резонаторов.
- ⑤ **Гнездо DC 12V IN**
- ⑥ **Разъем MOTOR OUT**
- ⑦ **Разъем MOTOR IN**
- ⑧ **Кабель 8P DIN**
- ⑨ **Адаптер переменного тока**

● Controller (Right Side) Контроллер (с правой стороны)



● Driver (Player Side) Привод (со стороны исполнителя)



Confirmation of packing contents

Проверка содержимого комплекта

YV-3700

The shipping carton of your YV-3700 should contain the parts shown below.

Before assembling the instrument, confirm that all parts are included as listed.

* In the event that a part is missing, please contact the shop where the instrument was purchased.

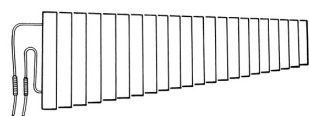
В картонной коробке, в которой поставляется Ваш YV-3700, должны быть в наличии компоненты, показанные ниже.

Перед сборкой инструмента убедитесь в наличии всех перечисленных компонентов.

* В случае если какой-либо компонент отсутствует, пожалуйста, обратитесь в магазин, где был приобретен инструмент.

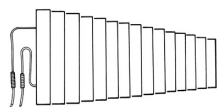
① Natural Tone Bars

① Тоновые пластины натуральных звуков



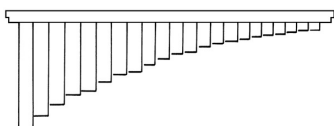
② Accidental Tone Bars

② Тоновые пластины дополнительных звуков



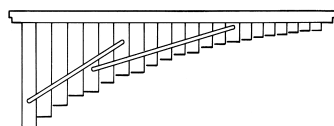
③ Resonators (Natural Tone Side)

③ Резонаторы (со стороны натуральных звуков)



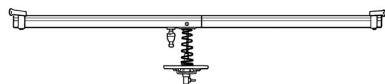
④ Resonators (Accidental Tone Side)

④ Резонаторы (со стороны дополнительных звуков)



⑤ Sustain Damper

⑤ Опорный демпфер



⑥ Reinforcement Stay

⑥ Скрепляющая переключательная планка



⑦ Pedal Stay

⑦ Опора педали



⑧ Rail (1) : Player Side

**⑧ Переключательная планка (1) :
Сторона исполнителя**



⑨ Rail (2) : Player Side

**⑨ Переключательная планка (2) :
Сторона исполнителя**



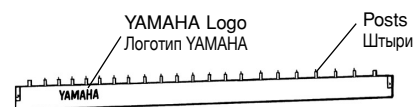
⑩ Rail (3) : Audience Side

**⑩ Переключательная планка (3) :
Сторона аудитории**



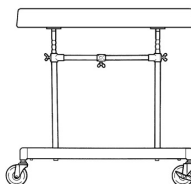
⑪ Rail (4) : Audience Side

**⑪ Переключательная планка (4) :
Сторона аудитории**



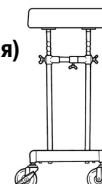
⑫ Leg (Large)

⑫ Ножка (большая)



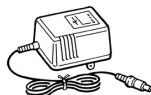
⑬ Leg (Small)

⑬ Ножка (малая)



⑭ AC Adapter

⑭ Адаптер переменного тока



⑮ Synchro Belt (Fan Belt): 2 pcs.

⑮ Синхронизирующий ремень (ремень привода лопастей резонаторов): 2 шт.

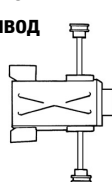


Vibes Drive Unit: YVM-300

Узел привода вибратора: YVM-300

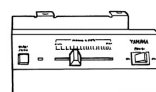
⑯ Driver

⑯ Привод



⑰ Controller

⑰ Контроллер



⑱ 8P DIN Cable

⑱ Кабель 8P DIN



Confirmation of packing contents

Проверка содержимого комплекта

YV-3910/3710

The shipping carton of your YV-3910/3710 should contain the parts shown below.

Before assembling the instrument, confirm that all parts are included as listed.

* In the event that a part is missing, please contact the shop where the instrument was purchased.

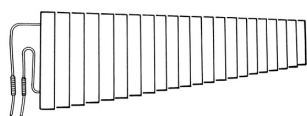
В картонной коробке, в которой поставляется Ваш YV-3910/3710, должны быть в наличии компоненты, показанные ниже.

Перед сборкой инструмента убедитесь в наличии всех перечисленных компонентов.

* В случае если какой-либо компонент отсутствует, пожалуйста, обратитесь в магазин, где был приобретен инструмент.

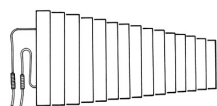
① Natural Tone Bars

① Тоновые пластины натуральных звуков



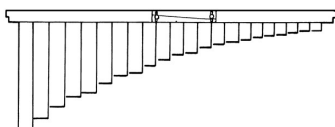
② Accidental Tone Bars

② Тоновые пластины дополнительных звуков



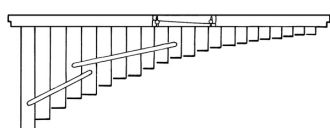
③ Resonators (Natural Tone Side)

③ Резонаторы (со стороны натуральных звуков)



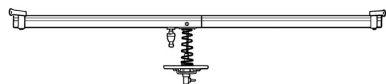
④ Resonators (Accidental Tone Side)

④ Резонаторы (со стороны дополнительных звуков)



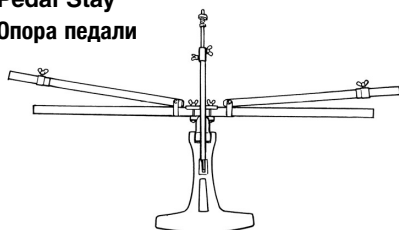
⑤ Sustain Damper

⑤ Опорный демпфер



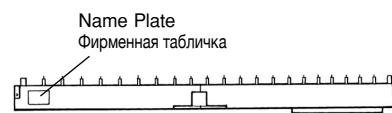
⑥ Pedal Stay

⑥ Опора педали



⑦ Rail (1) : Player Side

⑦ Перекладина (1) : Страна исполнителя



⑧ Rail (2) : Player Side

⑧ Перекладина (2) : Страна исполнителя



⑨ Rail (3) : Audience Side

⑨ Перекладина (3) : Страна аудитории



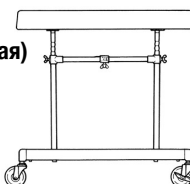
⑩ Rail (4) : Audience Side

⑩ Перекладина (4) : Страна аудитории



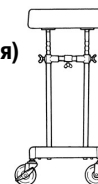
⑪ Leg (Large)

⑪ Ножка (большая)



⑫ Leg (Small)

⑫ Ножка (малая)



⑬ AC Adapter

⑬ Адаптер переменного тока



⑭ Synchro Belt (Fan Belt): 2 pcs.

⑭ Синхронизирующий ремень (ремень привода лопастей резонаторов): 2 шт.

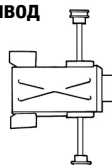


Vibes Drive Unit: YVM-300

Узел привода вибрафона: YVM-300

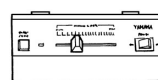
⑮ Driver

⑮ Привод



⑯ Controller

⑯ Контроллер



⑰ 8P DIN Cable

⑰ Кабель 8P DIN



■ Dividable Parts and Collapsible Parts (YV-3910/3710 only)

The YV-3910's/YV-3710's large parts are designed to either divide or collapse. When the instrument is broken down, its compact size makes it easy to transport and storage requires a minimum amount of space.

■ Разборные и складные детали (только для модели YV-3910/3710)

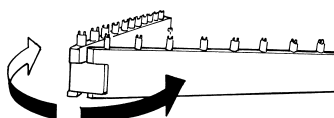
Большие детали модели YV-3910/YV-3710 являются разборными и складными. Компактные размеры инструмента в разобранном виде облегчают транспортировку и хранение при минимальном пространстве.

● Rails

The rails fold in from the center.

● Перекладкины

Перекладкины складываются посередине.

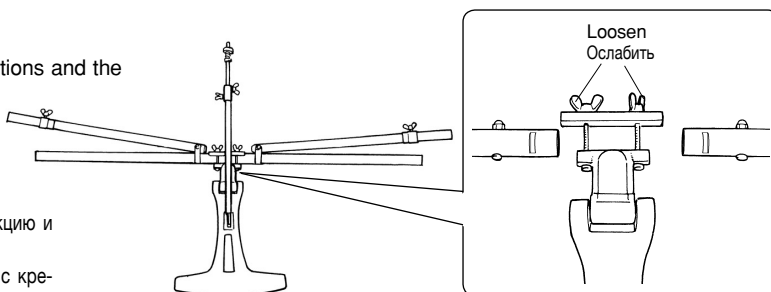


● Pedal Stay

The pedal stay divides into left and right sections and the pedal itself. Loosen the 2 wing nuts and remove the stays from the pedal attachment.

● Опора педали

Опора педали разделяется на левую, правую секцию и саму педаль. Ослабьте 2 барашковые гайки и снимите опоры с крепления педали.

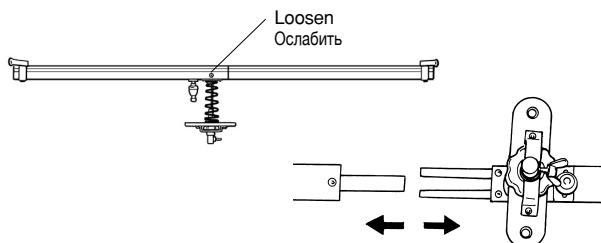


● Sustain Damper

The sustain damper divides into 2 sections. Loosen the bolt and separate left and right sections.

● Опорный демпфер

Опорный демпфер разделен на 2 секции. Ослабьте болт и разъедините левую и правую секции.



● Resonators

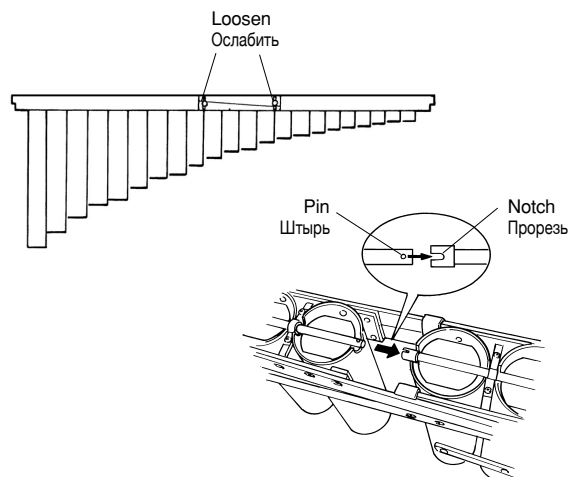
Both resonators divide into two sections. Loosen both bolts and separate left and right sections.

* **When assembling the resonators, make sure that the pin and notch are properly aligned.**

● Резонаторы

Оба резонатора разделены на две секции. Ослабьте оба болта и разъедините левую и правую секции.

* **При сборке резонаторов убедитесь в том, что правильно совместили штырь и прорезь.**



For safety, assembly should be performed by at least 2 persons in a location with sufficient space. We recommend to you to assemble the instrument on a soft rug or carpet.

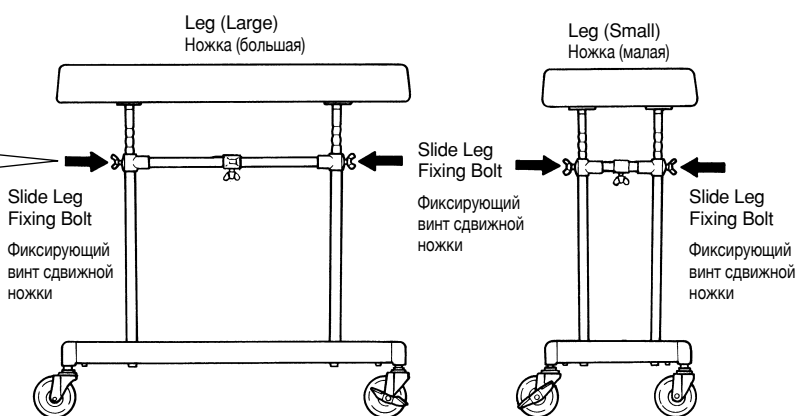
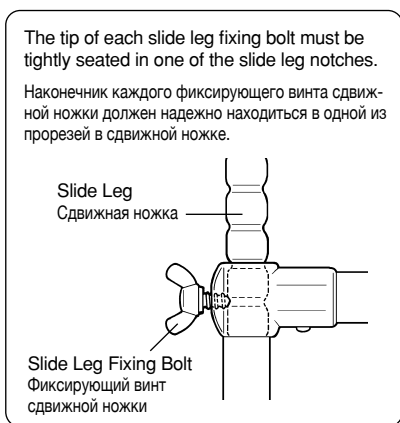
В целях безопасности инструмент должны собирать, по меньшей мере, два человека в помещении с достаточным свободным пространством. Рекомендуется собирать инструмент на мягком ковре или ковровом покрытии.

1 Connect the large and the small leg using the reinforcement stay and pedal stay.

* Before proceeding, make sure that the slide leg fixing bolts of the large and small leg are securely fastened.

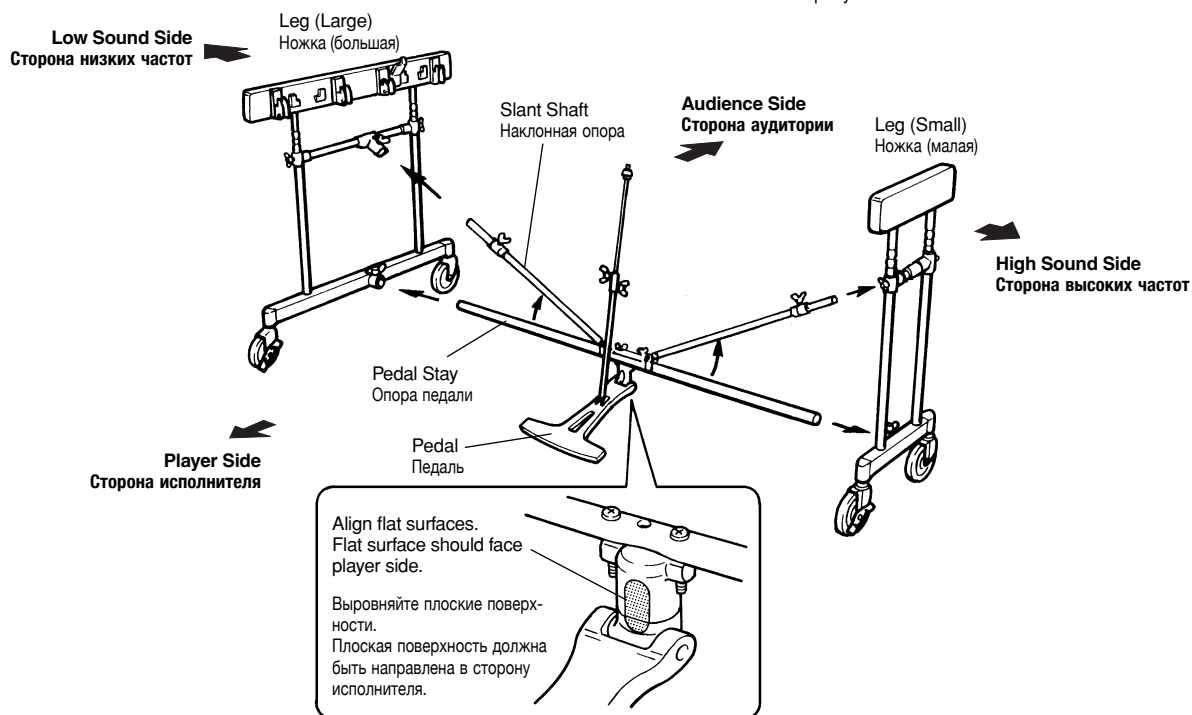
1 Соедините большую и малую ножки с помощью скрепляющей балки и опоры педали.

* Перед переходом к следующему шагу убедитесь в том, что натяжные болты большой и малой сдвижных ножек надежно затянуты.



1-1 ● YV-3910/3710 :
Place the large leg, small leg, pedal stay (and reinforcement stay : YV-3700) so that after assembly each part will be positioned as illustrated.

1-1 ● YV-3910/3710 :
Расположите большую ножку, малую ножку, опору педали (и скрепляющую балку: для модели YV-3700) таким образом, чтобы после сборки каждая деталь была расположена, как показано на рисунке.



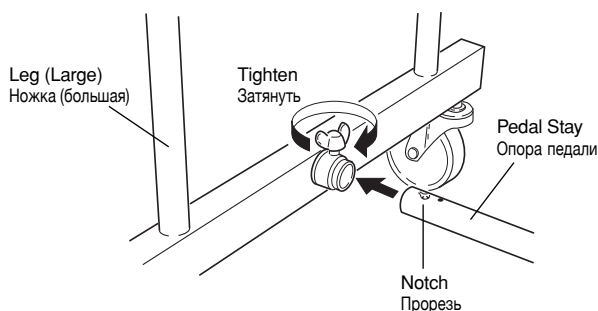
1-2 ● YV-3910/3710 :

Insert the pedal stay with its notch facing up into the lower joint of the large leg as far as it will go (aligning the notch with the fixing bolt) and tighten the fixing bolt securely.

* The hole next to the notch serves as a reference for the correct insertion position.

1-3 ● YV-3910/3710 :

Connect the other ends of the pedal stay with the small leg in the same way.



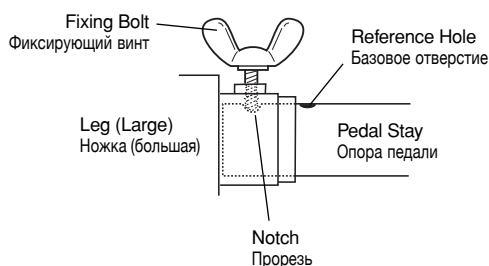
1-2 ● YV-3910/3710 :

Вставьте опору педали прорезью вверх в нижний шарнир ножки с большого конца как можно дальше (совместите прорезь с фиксирующим болтом) и надежно затяните фиксирующий болт.

* Отверстие рядом с прорезью служит в качестве направляющей для правильной установки.

1-3 ● YV-3910/3710 :

Соедините другие концы опоры педали с малой ножкой таким же образом.



1-4 ● YV-3910/3710 :

Loosen the slant shaft bolt, extend the shaft and insert the shaft end into the leg joint.

With the notch aligned with the fixing bolt (the same as in the pedal stay assembly) tighten the fixing bolt securely.

1-5 ● YV-3910/3710 :

Connect the other side slant shaft with the small leg in the same way.

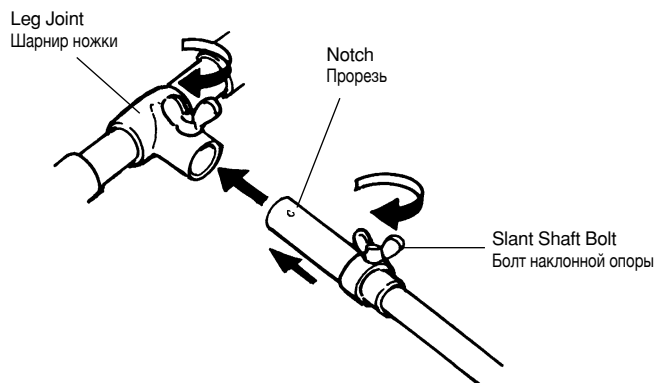
1-4 ● YV-3910/3710 :

Ослабьте болт наклонной опоры, выдвиньте опору и вставьте ее конец в шарнир ножки.

Совместив прорезь с натяжным болтом (так же, как и при сборке опоры педали), надежно затяните натяжной болт.

1-5 ● YV-3910/3710 :

Подсоедините другую сторону наклонной опоры к малой ножке таким же образом.

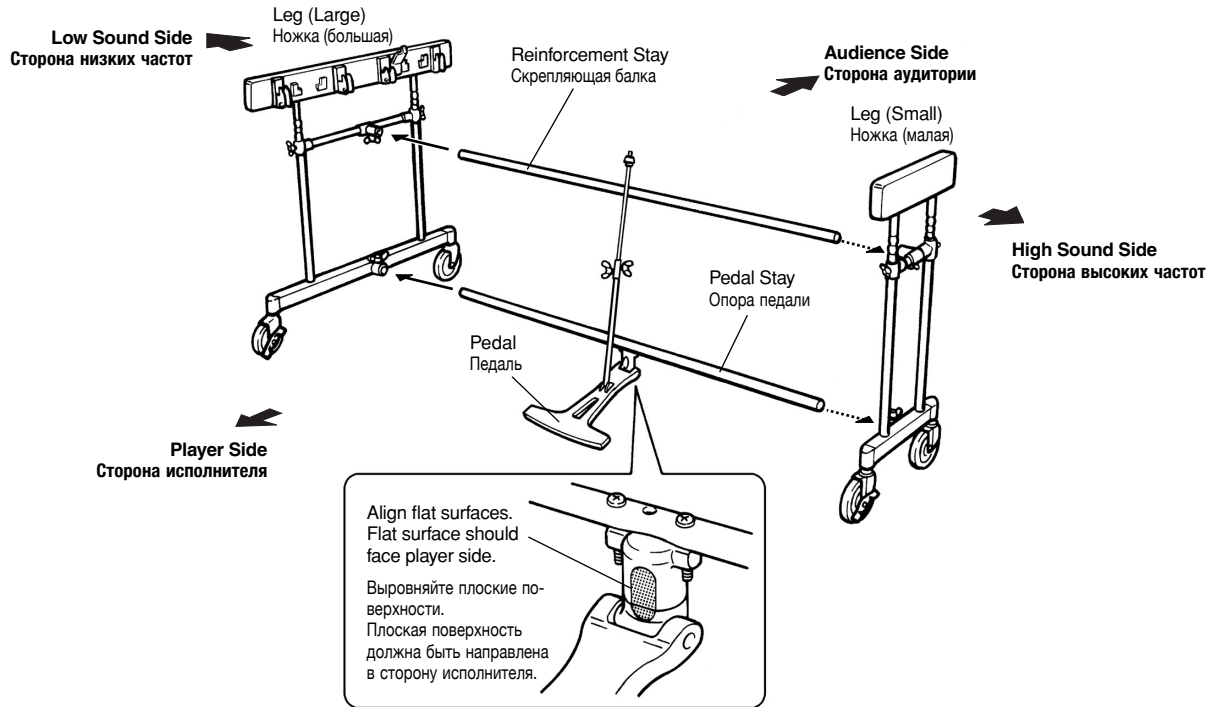


1-1 ● YV-3700 :

Place the large leg, small leg, pedal stay (and reinforcement stay : YV-3700) so that after assembly each part will be positioned as illustrated.

1-1 ● YV-3700 :

Расположите большую ножку, малую ножку, опору педали (и скрепляющую балку: для модели YV-3700) таким образом, чтобы после сборки каждая деталь была расположена, как показано на рисунке.



1-2 ● YV-3700 :

Insert the pedal stay with its notch facing up into the lower joint of the large leg as far as it will go (aligning the notch with the fixing bolt) and tighten the fixing bolt securely.

* The hole next to the notch serves as a reference for the correct insertion position.

1-2 ● YV-3700 :

Вставьте опору педали прорезью вверх в нижний шарнир ножки с большого конца как можно дальше (совместите прорезь с фиксирующим болтом) и надежно затяните фиксирующий болт.

* Отверстие рядом с прорезью служит в качестве направляющей для правильной установки.

1-3 ● YV-3700 :

In the same way, insert the reinforcement stay with its notch facing down into the upper joint of the large leg and tighten the fixing bolt.

1-3 ● YV-3700 :

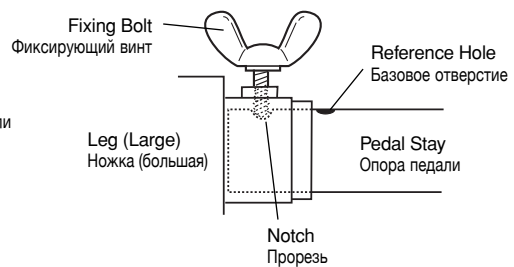
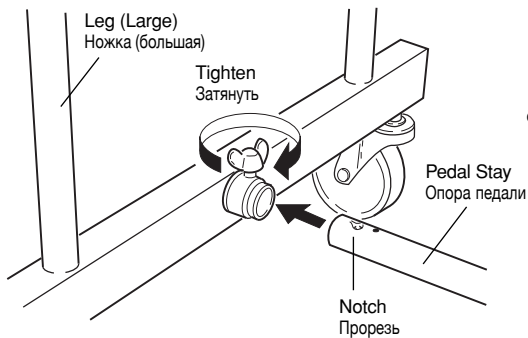
Таким же образом вставьте скрепляющую балку прорезью вниз в верхний шарнир большой ножки и затяните натяжной болт.

1-4 ● YV-3700 :

Connect the other ends of both stays with the small leg in the same way.

1-4 ● YV-3700 :

Соедините другие концы обеих опор с малой ножкой таким же образом.



2 Insert the rails (1) through (4) into the legs.

2-1 First, insert rail (2).

* Do not insert the rail one side at a time, but at first alternately push in the left and right sides little by little, after which the rail can be pushed down until it stops.

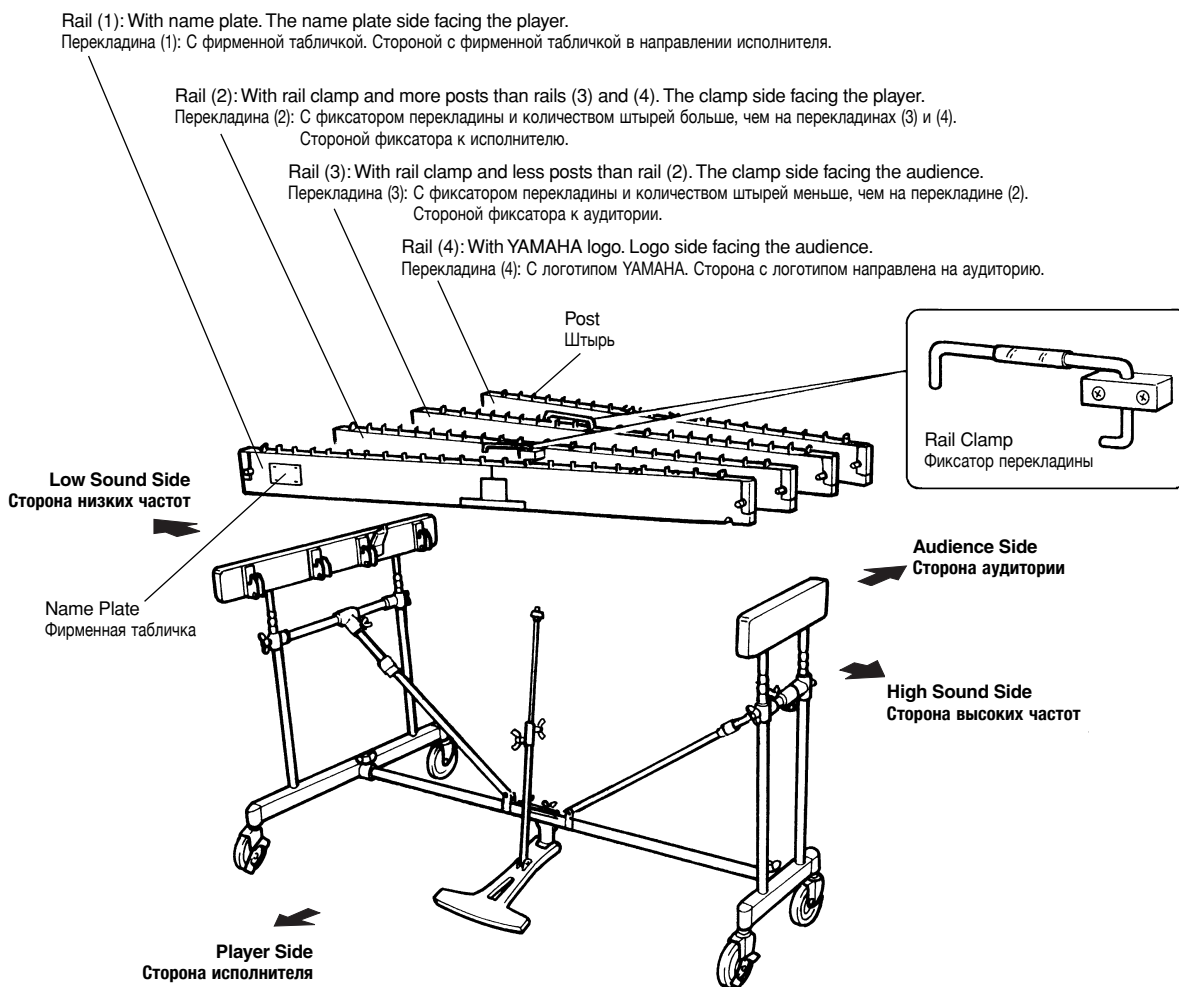
2-2 Next, securely insert the rails (3), (1) and (4), in this order.

2 Вставьте перекладины (1) в отверстия (4) в ножках.

2-1 Сначала вставьте перекладину (2).

* Не вставляйте перекладину только одной стороной, а сначала по очереди понемногу вставляйте правую и левую стороны, после чего перекладину можно вставлять до упора.

2-2 Затем плотно вставьте перекладины (3), (1) и (4), в таком же порядке.



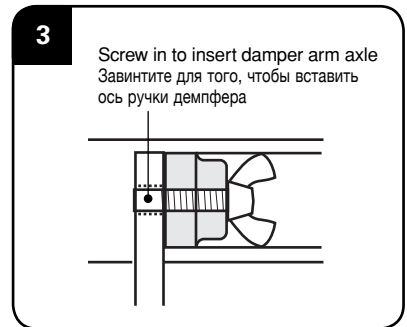
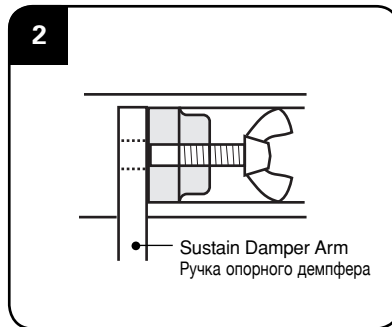
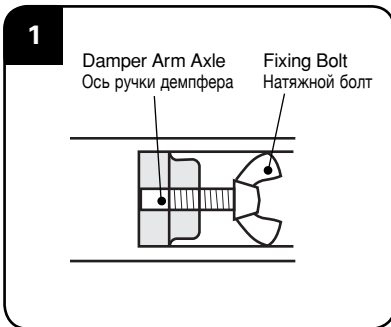
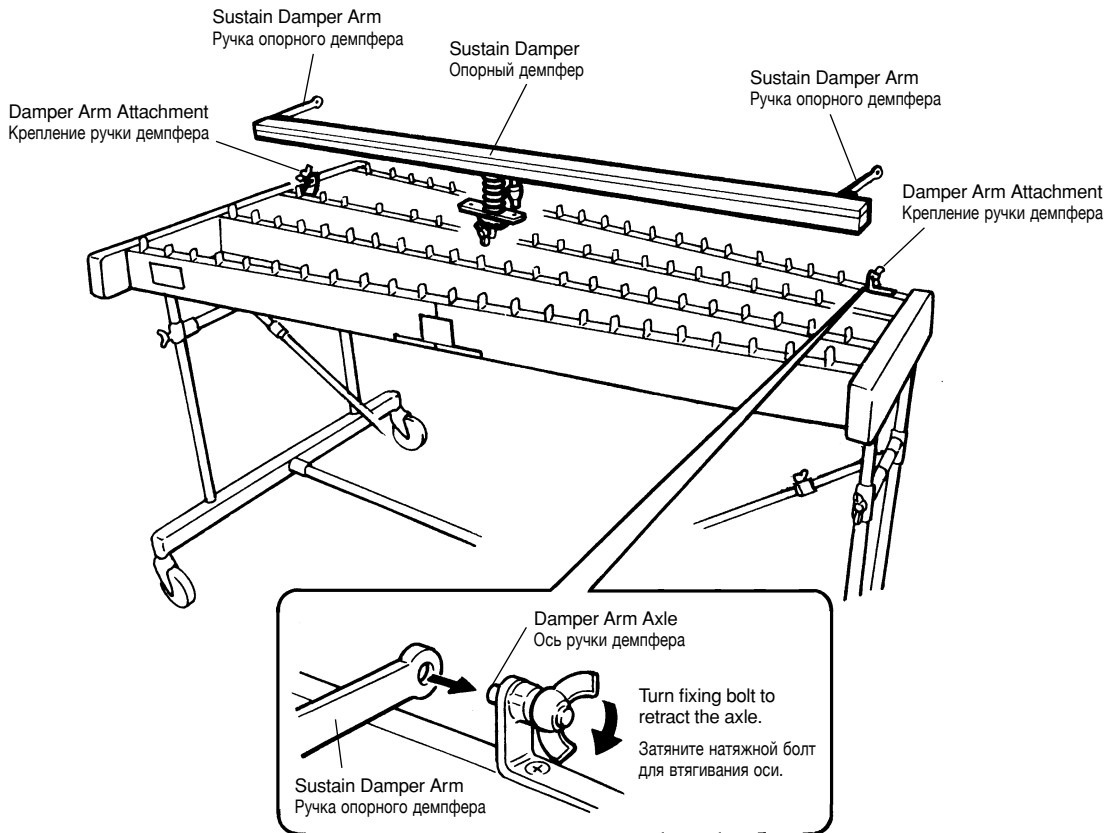
* The illustration shows model YV-3710.
* На рисунке приведена модель YV-3710.

3 Attach the sustain damper.

- 3-1 **1** Turn the fixing bolt (damper arm axle) of the damper arm attachment counterclockwise until the axle has fully disappeared in the attachment hole.
- 2** Align the damper arm hole with the damper arm axle.
- 3** Turn the fixing bolt of the damper arm attachment clockwise to insert the damper arm axle into the sustain damper arm.

3 Прикрепите опорный демпфер.

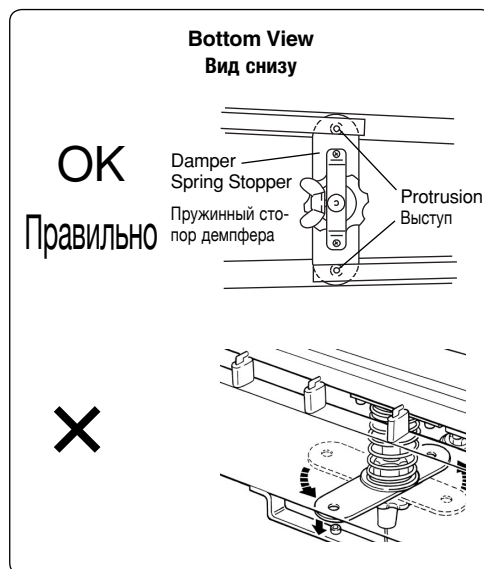
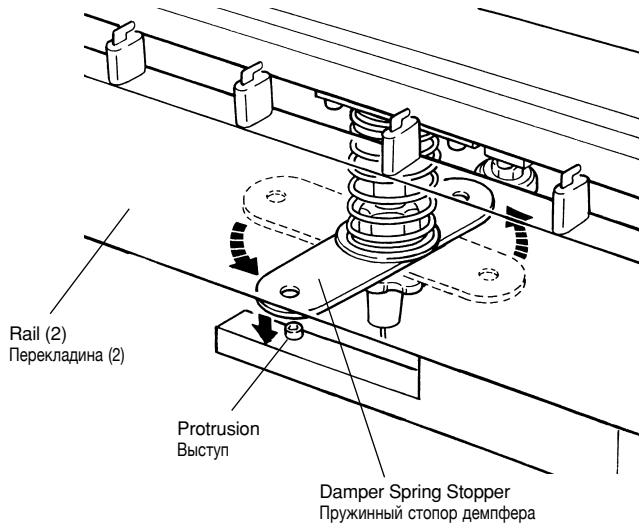
- 3-1 **1** Вращайте натяжной болт (ось ручки демпфера) на креплении ручки демпфера против часовой стрелки, пока ось не исчезнет полностью в крепежном отверстии.
- 2** Совместите отверстие в ручке демпфера с осью для ручки демпфера.
- 3** Вращайте натяжной болт ручки демпфера по часовой стрелке, чтобы вставить ось для ручки демпфера в ручку опорного демпфера.



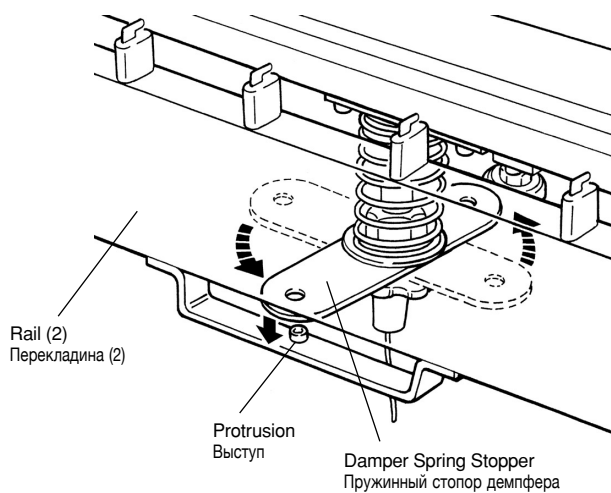
3-2 Align the holes in both ends of the damper spring stopper with the protrusions of the fittings on the bottom surfaces of rails (2) and (3) and insert.

3-2 Совместите отверстия в обоих концах пружинного стопора демпфера с выступами в деталях на обеих поверхностях перекладин (2) и (3) и вставьте.

● YV-3910/3710

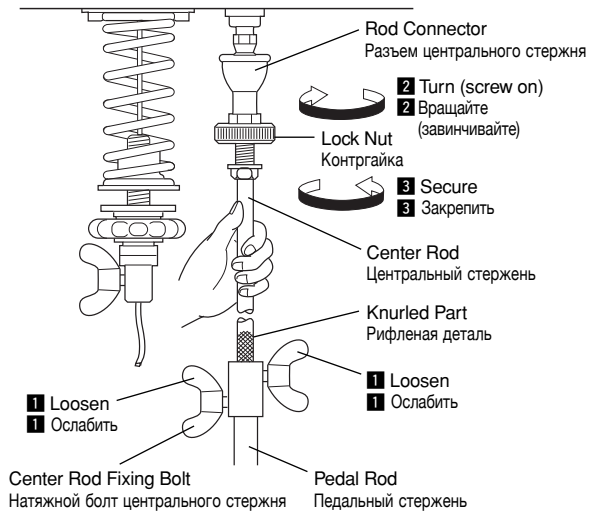


● YV-3700



- 3-3**
- 1** Loosen the center rod fixing bolts to extend the center rod.
 - 2** Connect the center rod with the fitting of the rod connector by firmly holding the center rod while turning the rod connector.
 - 3** Tighten the rod connector until it stops, and then secure with the lock nut.

- 3-3**
- 1** Ослабьте натяжные болты центрального стержня, чтобы выдвинуть центральный стержень.
 - 2** Соедините центральный стержень с разъемом, надежно удерживая центральный стержень и вращая разъем.
 - 3** Затяните разъем стержня до упора, а затем закрепите его контргайкой.

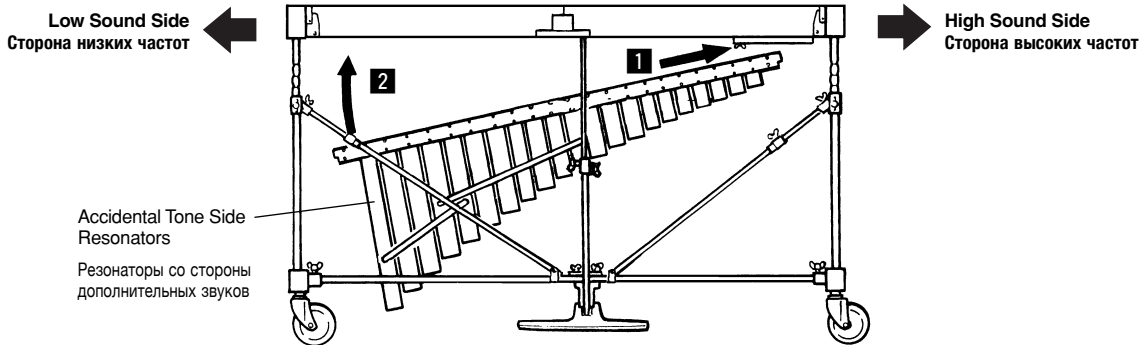


4 Attach the resonators.

- 4-1** Insert the resonators from underneath the frame and rest the high sound side and then the low sound side onto the resonator holders (rubber).
- * Make sure not to confuse the natural tone side and accidental tone side resonators.
 - * Take care not to bump the resonators against the legs etc.

4 Прикрепите резонаторы.

- 4-1** Установите резонаторы с нижней стороны рамы со стороны высоких частот, а затем со стороны низких частот на держатели резонаторов (резиновые).
- * Убедитесь, что не перепутали резонаторы для натуральных звуков с резонаторами для дополнительных звуков.
 - * Будьте осторожны, чтобы не удариться о резонаторы ногами и т.п.



2 To engage the low sound side, lift it over the resonator holders and then insert it into the gap between the two holders, as shown in the illustration.

Для присоединения стороны низких частот поднимите ее над держателями резонаторов и затем вставьте ее в прорези, как показано на рисунке.

Resonator Holders (Держатели резонаторов)

1 First, place the high sound side onto the corresponding resonator holders.

Сначала поместите сторону высоких частот на соответствующие держатели резонаторов.

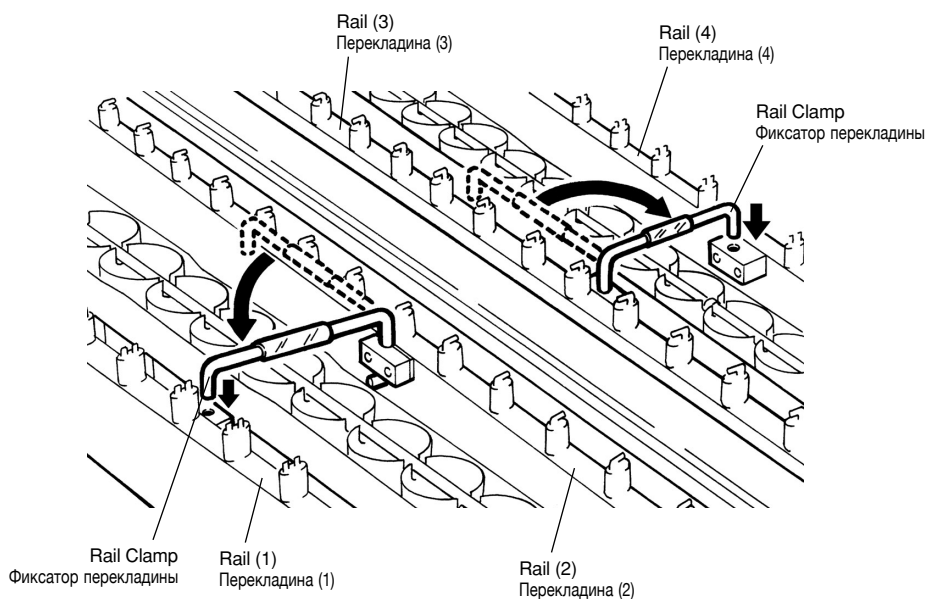
Resonator Holders (Держатели резонаторов)

5 Set the tone bars.

- 5-1** (Refer to the illustration of step **3-3**)
Raise the pedal until the knurled part is fully retracted, and fix the center rod by tightening the center rod fixing bolt.
- 5-2** Engage the rail clamp on rail (2) and rail (3) with rail (1) and rail (4), respectively.

5 Установите тоновые пластины.

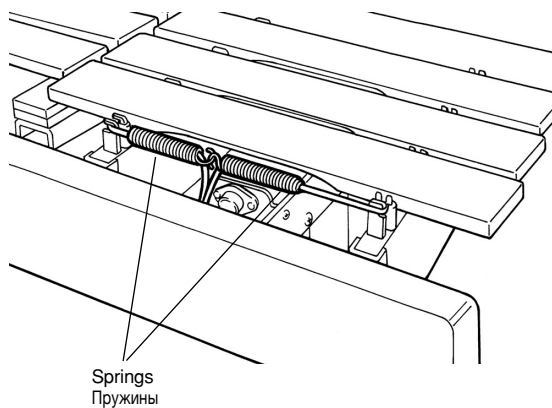
- 5-1** (См. рисунок к шагу **3-3**)
Поднимите педаль до полного выдвижения рифленной детали и закрепите центральный стержень, затянув натяжной болт центрального стержня.
- 5-2** Зацепите фиксаторы на перекладине (2) и перекладине (3) за перекладину (1) и перекладину (4) соответственно.



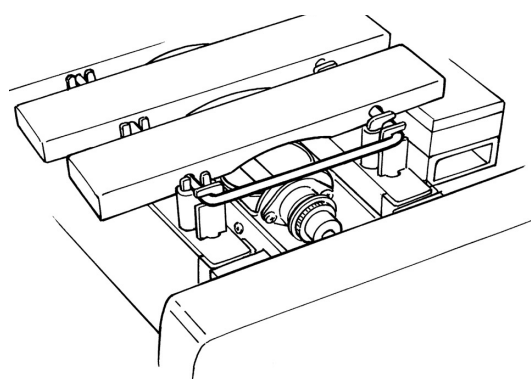
- 5-3** Hold the pedal depressed to keep the sustain damper lowered, and then carefully set the tone bars. Align each tone bar individually, and hook its string onto the corresponding post. Confirm that all strings are secured to their posts, and then hook the two springs at the low sound side into each other.

- 5-3** Удерживайте педаль отжатой для того, чтобы опорный демпфер оставался опущенным, и аккуратно установите тоновые пластины. Выровняйте каждую тоновую пластину по отдельности и зацепите ее струну за соответствующий штырь. Убедитесь в том, что все струны закреплены на своих местах, а затем сцепите две пружины со стороны низких частот друг с другом.

Low Sound Side
Сторона низких частот



High Sound Side
Сторона высоких частот

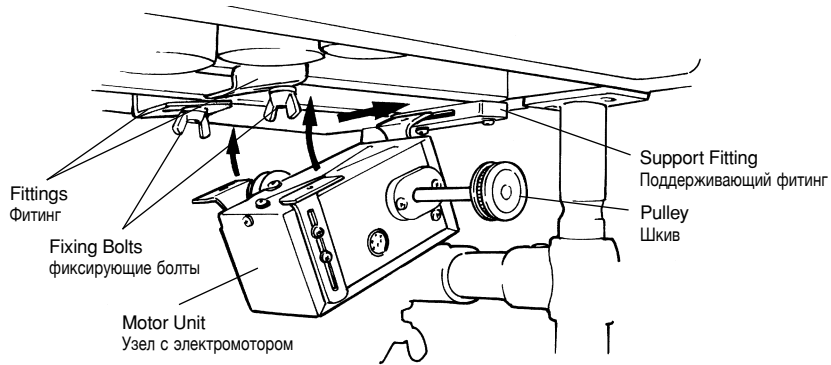
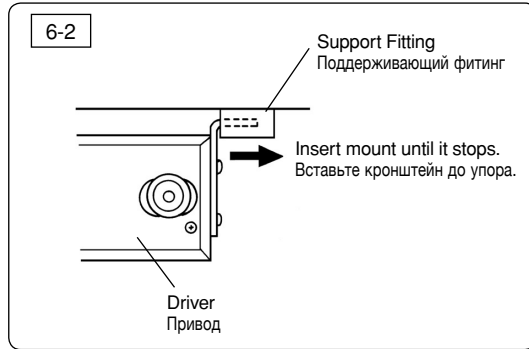
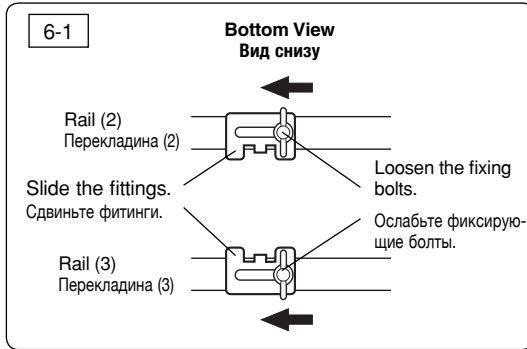


6 Attach the driver.

- 6-1 Loosen the fixing bolts at the bottom of rails (2) and (3) on the high sound side, and slide both fittings in the direction of the low sound side.
- 6-2 Fully insert the driver mount into the support fitting.

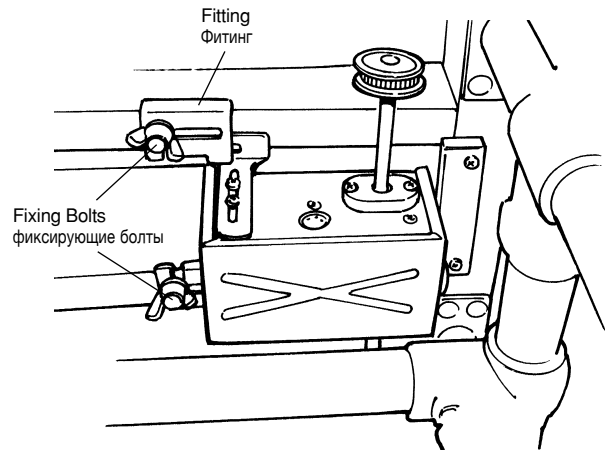
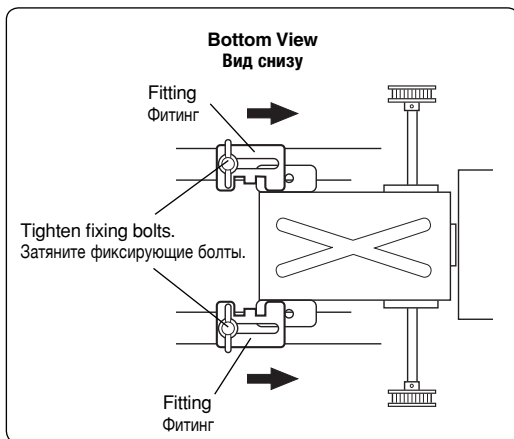
6 Прикрепите привод.

- 6-1 Ослабьте фиксирующие болты с нижней стороны перекладин (2) и (3) со стороны высоких частот и сдвиньте оба фитинга в направлении стороны низких частот.
- 6-2 Полностью вставьте кронштейн привода в поддерживающий фитинг.



- 6-3 Slide the fittings moved in step 6-1 back in the direction of the high sound side. Engage the two side mounts on the driver securely with the fittings, and then tighten the fixing bolts to fasten the driver.
* Set the driver so that the pulleys on either side are positioned directly below the fan side pulleys.

- 6-3 Сдвиньте фитинги, описанные в шаге 6-1, обратно в направлении стороны высоких частот. Совместите два боковых разъема привода с фитингами, а затем затяните фиксирующие болты для закрепления привода.
* Установите привод таким образом, чтобы шкивы с каждой стороны были направлены ниже шкивов со стороны лопастей резонаторов.



7 Attach the controller.

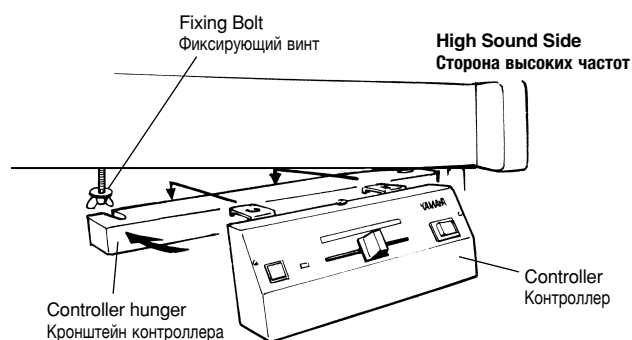
7-1 ● YV-3910/3710 :

Loosen the fixing bolt, slide out the controller hanger and hang the controller on the hanger. Return the controller hanger to its proper position and tighten the fixing bolt.

● YV-3700 :

There are two controller mounting pins on the high sound side of rail (1). Align the two holes in the controller mounts with these pins and hook the controller onto the pins one side at a time.

● YV-3910/3710



7 Прикрепите контроллер.

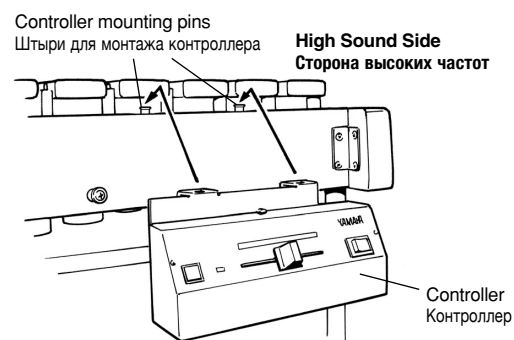
7-1 ● YV-3910/3710 :

Ослабьте натяжной болт, выдвиньте подвесной кронштейн для контроллера и закрепите контроллер на кронштейне. Верните подвесной кронштейн контроллера в правильное положение и затяните натяжной болт.

● YV-3700 :

На стороне высоких частот перекладины есть два штыря для монтажа контроллера (1). Совместите два отверстия в кронштейнах контроллера с этими штырями и закрепите контроллер за штыри с одной стороны одновременно.

● YV-3700



8 Connect the driver with the controller.

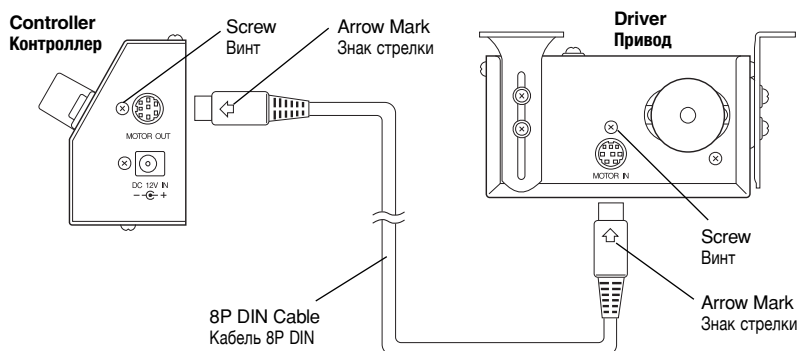
8-1 Connect the MOTOR IN terminal of the driver with the MOTOR OUT terminal of the controller using the supplied 8P DIN cable*.

To connect align the arrow mark (⇨) on the plug with the screw next to the jack.

8 Соедините привод с контроллером.

8-1 С помощью прилагаемого кабеля 8P DIN* соедините гнездо MOTOR IN привода с гнездом MOTOR OUT контроллера.

Для подключения совместите знак стрелки (⇨) на штекере с отверстием рядом с гнездом.



* In case the 8P DIN cable is misplaced, the following spare part may be ordered:

Part No.	Part Name	Specification
W5128092	8P DIN Cable	L=220

* В случае, если кабель 8P DIN отсутствует, можно заказать следующую запасную деталь:

№ детали	Наименование детали	Техническая характеристика
W5128092	Кабель 8P DIN	L=220

9 Set the synchro belts (fan belts)*.

9-1 First, wrap the synchro belt around the driver pulley and then carefully slide it over the fan side pulley.

*** Note For Service Personnel**

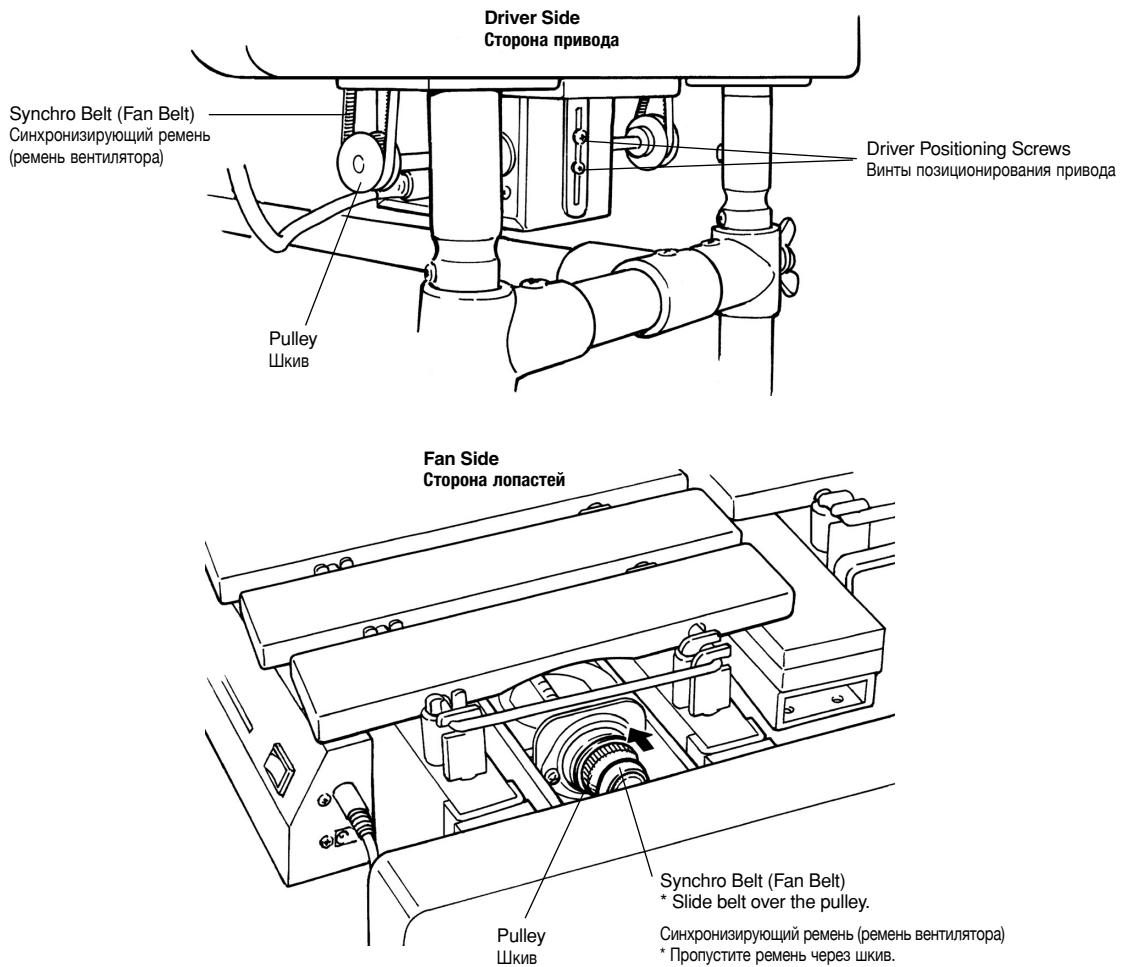
If the belt cannot be mounted because the distance between the pulleys is too wide, or the belt slips due to a too narrow pulley distance, loosen the two driver positioning screws (see illustration below) to adjust the pulley distance (belt tension). Tighten the screws securely after adjustment.

9 Установите синхронизирующие ремни (ремни вентиляторов)*.

9-1 Сначала оберните синхронизирующий ремень вокруг шкива привода, а затем надежно сдвиньте его через шкив со стороны вентилятора.

*** Заметка для обслуживающего персонала**

Если ремень не удается установить из-за большого расстояния между шкивами, либо если ремень проскальзывает вследствие небольшого расстояния между шкивами, ослабьте два винта позиционирования привода (см. рисунок ниже) для регулировки расстояния между шкивами (натяжения ремня). После выполнения регулировки надежно затяните винты.



* In case the belt is misplaced or worn, the following spare part may be ordered:

Part No.	Part Name	Specification
W5128092	Synchro Belt	180TN15-3.0

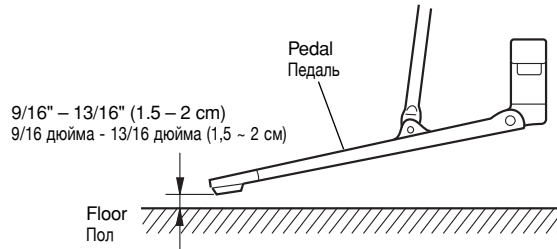
* В случае, если ремень отсутствует или изношен, можно заказать следующую запасную деталь:

№ детали	Наименование детали	Техническая характеристика
W5128092	Синхронизирующий ремень	180TN15-3.0

10 ADJUSTMENTS

10-1 Pedal Stroke Adjustment

Loosen the center rod fixing bolts to adjust the protruding length of the center rod to the desired pedal stroke, and retighten the bolts. The recommended stroke (distance between pedal and floor) is 9/16" to 13/16" (1.5 to 2 cm).



10 РЕГУЛИРОВКИ

10-1 Регулировка хода педали

Ослабьте фиксирующие болты центрального стержня для регулировки выступа центрального стержня для достижения нужного хода педали, и заново затяните болты. Рекомендуемый ход педали определяется расстоянием между педалью и полом от 9/16 дюйма до 13/16 дюйма (от 1,5 до 2 см).

10-2 Wire Clip Adjustment

For shipment the wire clip is initially set at a low position for packing reasons. For normal use this clip should be adjusted as follows: With the pedal released loosen the fixing bolt of the wire clip, shift the clip up until distance **A** in the illustration below is 1/16" to 1/8" (1 to 3 mm), and tighten the wing bolt in this position.

The clip also allows setting the instrument to "half sustain damper" (slight continuous damper effect) or "open damper"* by changing its position accordingly. * To set to "open damper" depress the damper pedal fully to keep the damper open, and set the wire clip to the highest position to lock the damper.

10-2 Регулировка положение скобы крепления электропроводки

При транспортировке электропроводка изначально находится в нижнем положении для удобства упаковки. Для обычного использования данную электропроводку следует отрегулировать следующим образом: Отпустив педаль, ослабьте натяжной болт скобы крепления электропроводки, поднимите скобу, пока расстояние **A** на рисунке ниже не станет равным от 1/16 до 1/8 дюйма (от 1 до 3 мм), и затяните барашковый болт в этом положении.

Скоба также позволяет настроить инструмент на «половинное приглушение» (более продолжительный эффект приглушения) или «открытое демпфирование»*, изменяя соответственно ее положение.

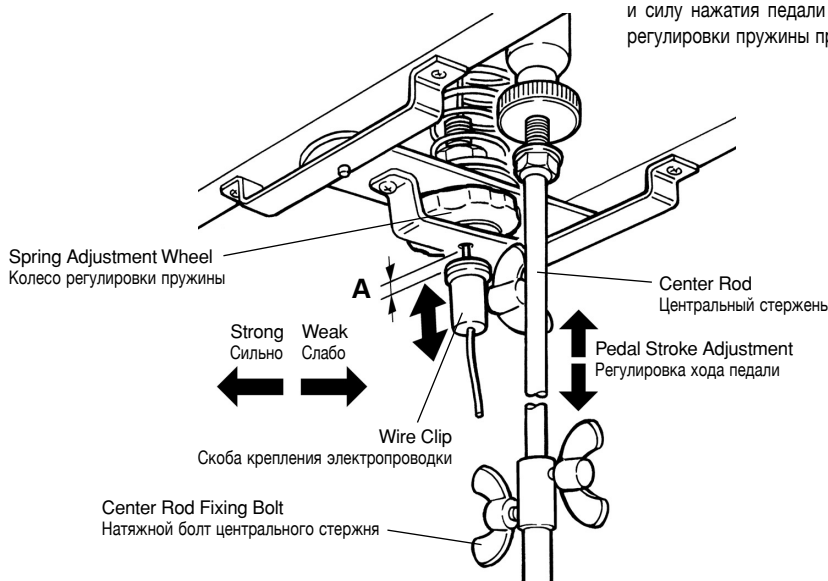
* Для установки положения «открытое демпфирование» полностью отожмите правую педаль и установите скобу в наивысшее положение, чтобы заблокировать демпфер.

10-3 Damper Spring Adjustment

The damper effect (its pressing force on the tone bars) and the pedal force can be increased by turning the spring adjustment wheel counterclockwise.

10-3 Регулировка пружины демпфера

Эффект приглушения (силу нажатия на тоновые пластины) и силу нажатия педали можно увеличить, повернув колесо регулировки пружины против часовой стрелки.



10-4 Tone Bar Height Adjustment

This adjustment should always be performed by at least 2 persons.

To adjust the height of the tone bars, first remove the synchro belt, driver, controller, tone bars, and resonators in the reverse order of steps [9], [8], [7], [6], [5], and [4], and loosen the center rod fixing bolts.

Loosen the slide leg fixing bolts on the high and low sound sides, while supporting the frame ends by hand.

Lift the frame ends to the desired height and then securely tighten each fixing bolt, aligning it with the corresponding notch of the slide leg. Bolt and notch are aligned when the next higher notch is flush with the upper leg flange.

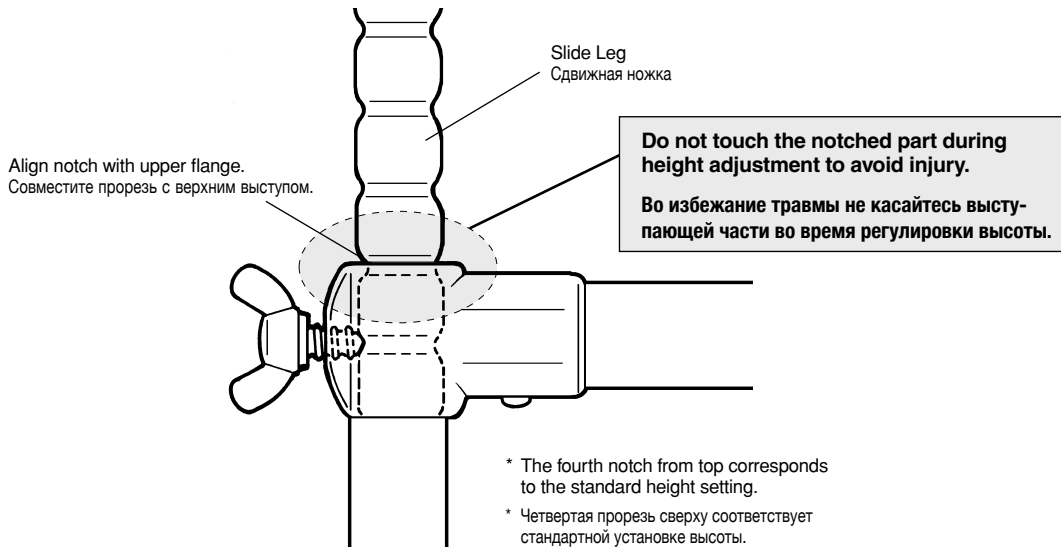
10-4 Регулировка высоты тоновых пластин

Данную процедуру регулировки следует выполнять по меньшей мере 2 лицам.

Для регулировки высоты тоновых пластин сначала снимите синхронизирующий ремень, привод, контроллер, тоновые пластины и резонаторы в обратном порядке пунктов [9], [8], [7], [6], [5] и [4], а также ослабьте натяжные болты центрального стержня.

Ослабьте натяжные болты сдвижной ножки со стороны высоких и низких частот, поддерживая концы рамы рукой.

Поднимите края рамы на нужную высоту и надежно затяните натяжной болт каждой сдвижной ножки, выровняв ее с соответствующей прорезью в сдвижной ножке. Винт и прорезь совмещаются, когда следующая нижняя прорезь выравнивается с верхним выступом ножки.



After assembly, confirm that each bolt and screw is tightened securely.

После сборки убедитесь в том, что каждый болт и винт надежно затянут.

When a slide leg fixing bolt is tightened in between two notches, there is a danger of the slide leg slipping. Always make sure that the slide legs are held securely.

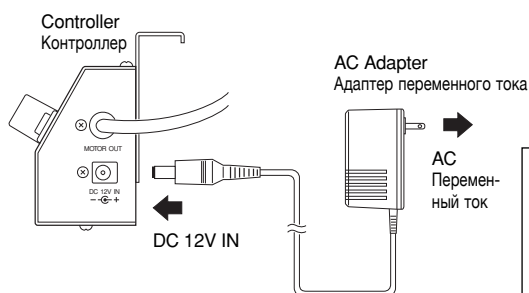
Если затянуть фиксирующий болт выдвижной ножки между двумя прорезями, есть опасность проскальзывания выдвижной ножки. Всегда проверяйте, надежно ли закреплены выдвижные ножки.

Power Supply

Prepare the supplied AC adapter.

* Make sure to use the supplied AC adapter. Use of different adapters may cause damage not covered by the warranty.

- 1 Connect the small plug of the AC adapter to the DC 12V IN jack on the controller.
- 2 Plug the AC adapter into a power outlet.



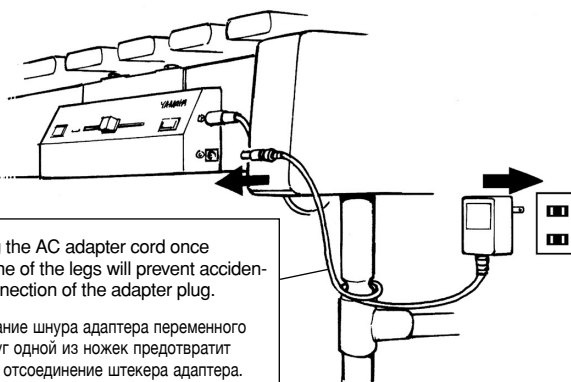
* Wrapping the AC adapter cord once around one of the legs will prevent accidental disconnection of the adapter plug.
* Оборачивание шнура адаптера переменного тока вокруг одной из ножек предотвратит случайное отсоединение штекера адаптера.

Источник питания

Приготовьте прилагаемый адаптер переменного тока.

* Убедитесь, что используете прилагаемый адаптер переменного тока. Применение других адаптеров может причинить повреждения, не покрываемые гарантийными обязательствами.

- 1 Подключите маленький штекер адаптера переменного тока к гнезду DC 12V IN на контроллере.
- 2 Подсоедините адаптер переменного тока к сетевой розетке.

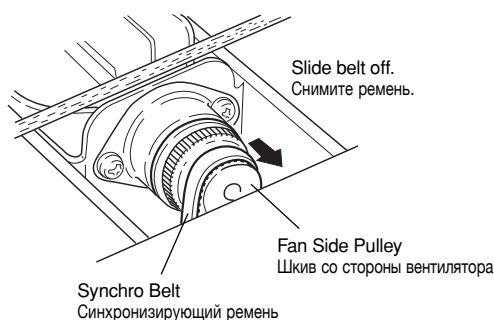


PAUSE MEMORY FUNCTION SETTING (YV-3910/3710/3700 only)

The YV-3910, YV-3710 and YV-3700 are equipped with a PAUSE MEMORY FUNCTION which stops the fan always in exactly the same position when it is turned off (no vibrato applied).

After connection to an AC outlet, set the PAUSE MEMORY to the desired fan stop position as follows:

- 1 Turn the controller power ON.
- 2 Press the START/STOP button once to start the fan, and then press the START/STOP button once again to stop the fan.
- 3 Remove the synchro belt by sliding it off the fan side pulley, as shown in the illustration. Position the fan vertically (fan position with strongest resonator effect) and remount the belt. Perform this setting for both the natural and the accidental tone side.

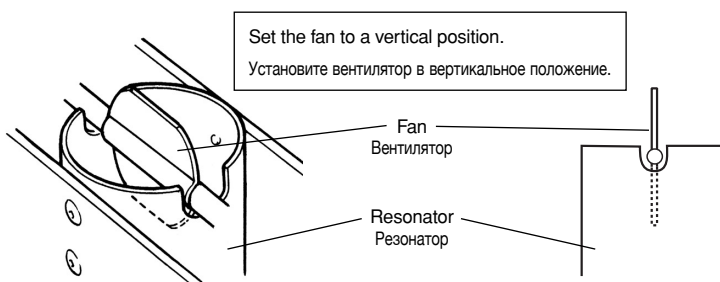


УСТАНОВКА ФУНКЦИИ ПАМЯТИ ПАУЗЫ (только для моделей YV-3910/3710/3700)

Модели YV-3910, YV-3710 и YV-3700 оснащены ФУНКЦИЕЙ ПАМЯТИ ПАУЗЫ, которая останавливает вентилятор в таком же положении, в котором он находился при выключении (исключается вибрация).

После подключения к розетке переменного тока установите ПАМЯТЬ ПАУЗЫ в желаемое положение вентилятора, как показано ниже:

- 1 Установите контроллер в положение ON.
- 2 Нажмите кнопку START/STOP один раз для запуска вентилятора, а затем нажмите кнопку START/STOP еще один раз для остановки вентилятора.
- 3 Снимите синхронизирующий ремень, сдвинув его со шкива вентилятора, как показано на рисунке. Расположите вентилятор вертикально (положение вентилятора с наиболее сильным эффектом резонанса) и установите ремень на место. Выполните данную установку для обеих сторон натуральных и дополнительных звуков.



Confirmation of packing contents

Проверка содержимого комплекта

YV-2700/2700G/1600A/520

The shipping carton of your YV-2700/2700G/1600A/520 should contain the parts shown below.

Before assembling the instrument, confirm that all parts are included as listed.

* In the event that a part is missing, please contact the shop where the instrument was purchased.

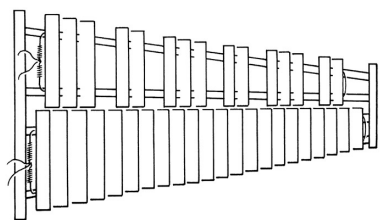
В картонной коробке, в которой поставляется Ваш YV-2700/2700G/1600A/520, должны быть в наличии компоненты, показанные ниже.

Перед сборкой инструмента убедитесь в наличии всех перечисленных компонентов.

* В случае если какой-либо компонент отсутствует, пожалуйста, обратитесь в магазин, где был приобретен инструмент.

① Vibes Main Unit

① Основной корпус вирафона



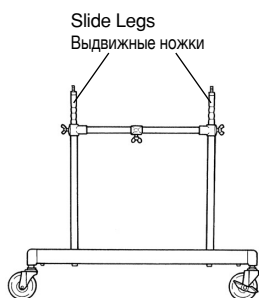
⑥ Reinforcement Stay (YV-2700/2700G only)

⑥ Скрепляющая перекладина (Только для модели YV-2700/2700G)



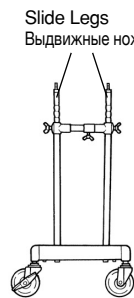
② Leg (Large)

② Ножка (большая)



③ Leg (Small)

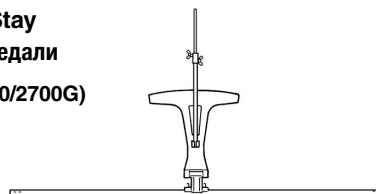
③ Ножка (малая)



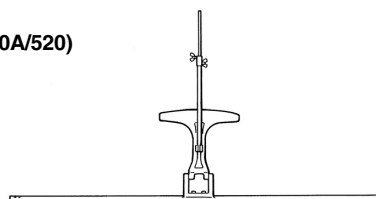
⑦ Pedal Stay

⑦ Опора педали

(YV-2700/2700G)

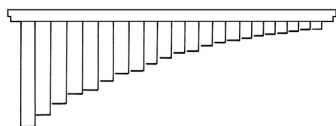


(YV-1600A/520)



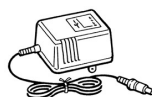
④ Resonators (Natural Tone Side)

④ Резонаторы (со стороны натуральных звуков)



⑧ AC Adapter

⑧ Адаптер переменного тока



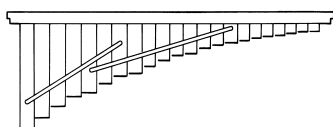
⑨ Round Belt (Fan Belt): 2 pcs.

⑨ Круглый ремень (ремень привода лопастей резонаторов): 2 шт.



⑤ Resonators (Accidental Tone Side)

⑤ Резонаторы (со стороны дополнительных звуков)

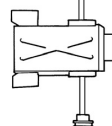


Vibes Drive Unit: YVM-200/YVM-100

Узел привода вирафона: YVM-200/YVM-100

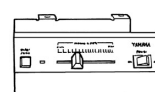
⑩ Driver

⑩ Привод



⑪ Controller

⑪ Контроллер



⑫ 8P DIN Cable

⑫ Кабель 8P DIN



* The driver of YV-520 is attached to ① Main Unit.

* Привод в модели YV-520 прикреплен к ① основному корпусу.

Assembly / Сборка

YV-2700/2700G/1600A/520

For safety, assembly should be performed by at least 2 persons in a location with sufficient space.

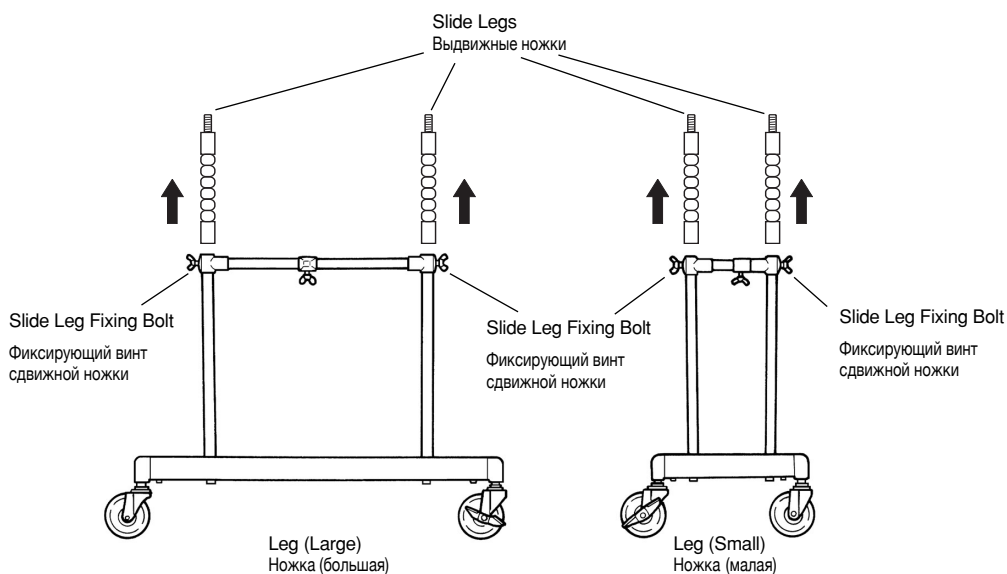
We recommend to you to assemble the instrument on a soft rug or carpet to avoid scratches in the tone bars.

В целях безопасности инструмент должны собирать, по меньшей мере, два человека в помещении с достаточным свободным пространством.

Рекомендуется собирать инструмент на ковровом покрытии или мягком ковре, чтобы избежать появления царапин на тонких пластинах.

- 1 Loosen the slide leg fixing bolts of the large and the small leg, and remove the four slide legs.

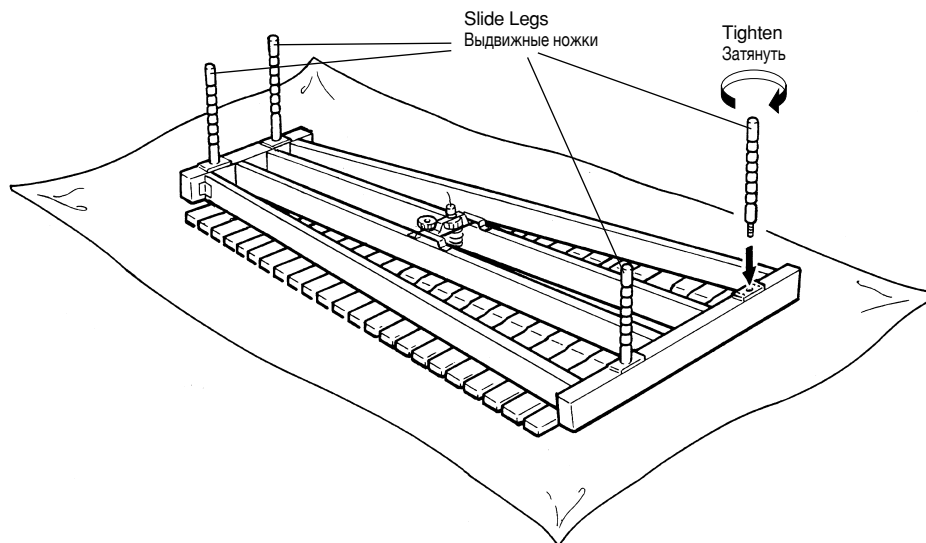
- 1 Ослабьте фиксирующие болты на большой и малой выдвижных ножках и выньте их.



* The illustrations show model YV-2700/2700G.
* На рисунке приведена модель YV-2700/2700G.

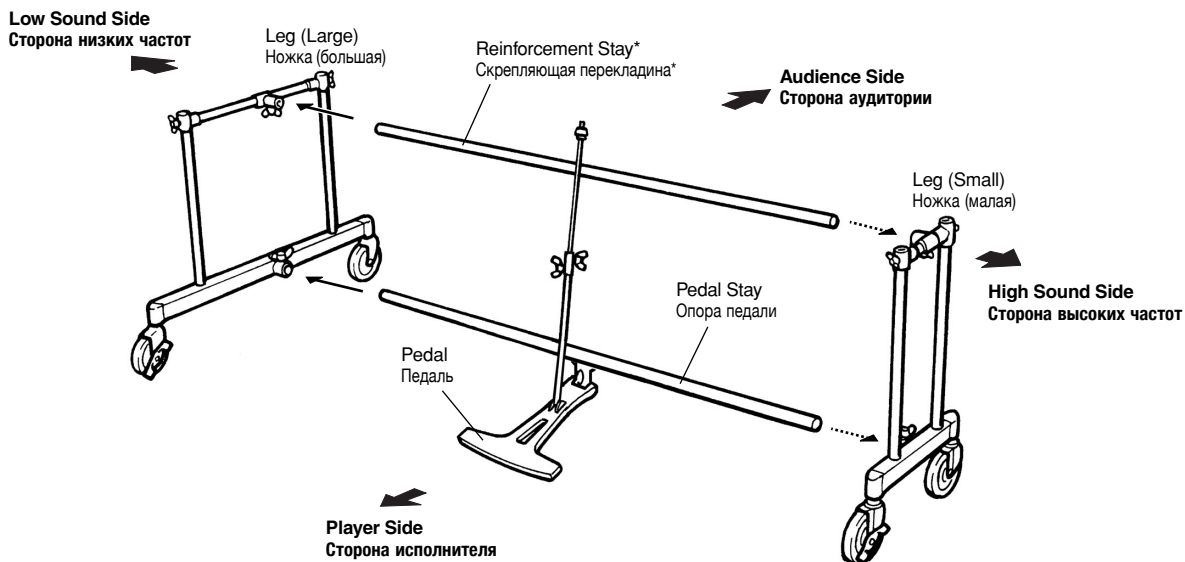
- 2 Place the main unit bottom side up on the floor.
3 Screw each slide leg into the screw hole at the bottom side of the main unit. (All four slide legs are identical.)

- 2 Поместите на пол основной корпус верхней стороной вниз.
3 Вкрутите каждую выдвижную ножку в отверстие в нижней стороне основного корпуса. (Все четыре выдвижные ножки одинаковы.)



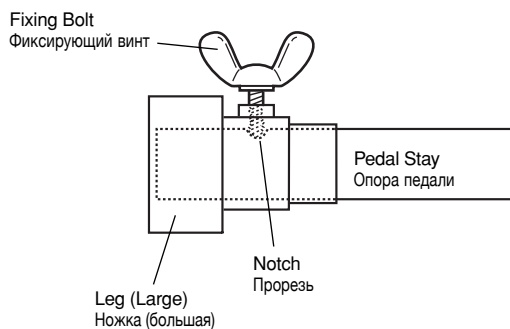
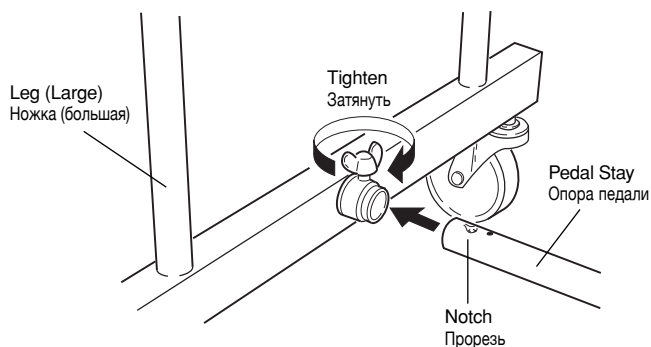
- 4 Place the large leg, small leg, pedal stay and reinforcement stay* so that after assembly each part will be positioned as illustrated. (* YV-1600A/520 is not equipped with a reinforcement stay)

- 4 Разместите большую ножку, малую ножку и скрепляющую перекладину таким образом, чтобы после сборки они были расположены, как показано на рисунке. (* модель YV-1600A/520 не оснащена скрепляющей перекладиной)

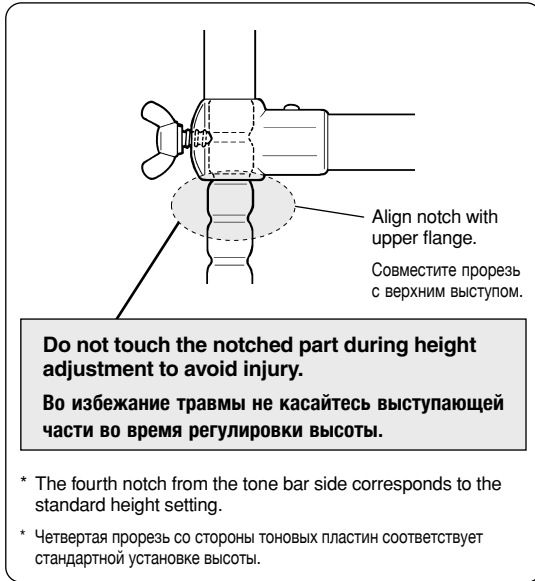


- 5 Connect the large leg and small leg with the pedal stay and the reinforcement stay. Insert the pedal stay with its notch facing up into the lower joint of the large leg as far as it will go (aligning the notch with the fixing bolt) and tighten the fixing bolt securely.
* The hole next to the notch serves as a reference for the correct insertion position.
- 6 In the same way, insert the reinforcement stay with its notch facing down into the upper joint of the large leg and tighten the fixing bolt.
- 7 Connect the other ends of both stays with the small leg in the same way.

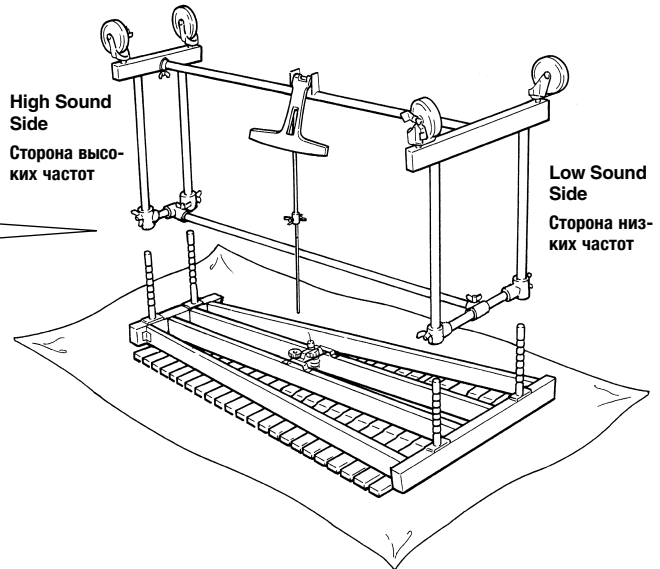
- 5 Соедините большую ножку и малую ножку с опорой педали и скрепляющей перекладиной. Вставьте опору педали прорезью вверх в нижний шарнир ножки с большого конца как можно дальше (совместите прорезь с фиксирующим болтом) и надежно затяните фиксирующий болт.
* Отверстие рядом с прорезью служит в качестве направляющей для правильной установки.
- 6 Таким же образом вставьте скрепляющую балку прорезью вниз в верхний шарнир большой ножки и затяните натяжной болт.
- 7 Соедините другие концы обеих опор с малой ножкой таким же образом.



- 8 Connect the slide legs with the legs. Align the legs from above so that the slide legs slide into the corresponding leg holes. Adjust to the desired height and then securely tighten each slide leg fixing bolt, aligning it with the corresponding notch of the slide leg. Fixing bolt and notch are aligned when the next lower notch is flush with the upper leg flange.



- 8 Соедините выдвижные ножки с ножками. Выверните ножки сверху таким образом, чтобы выдвижные ножки вошли в соответствующие отверстия ножек. Отрегулируйте нужную высоту, а затем надежно затяните фиксирующий болт каждой выдвижной ножки, выровняв ее с соответствующей прорезью. Фиксирующий болт и прорезь совмещаются, когда следующая нижняя прорезь выровняется с верхним выступом ножки.



When a slide leg fixing bolt is tightened in between two notches, there is a danger of the slide leg slipping. Always make sure that the slide legs are held securely.

Если затянуть фиксирующий болт выдвижной ножки между двумя прорезями, есть опасность проскальзывания выдвижной ножки. Всегда проверяйте, надежно ли закреплены выдвижные ножки.

- 9 After fixing the legs, connect the pedal with the sustain damper.

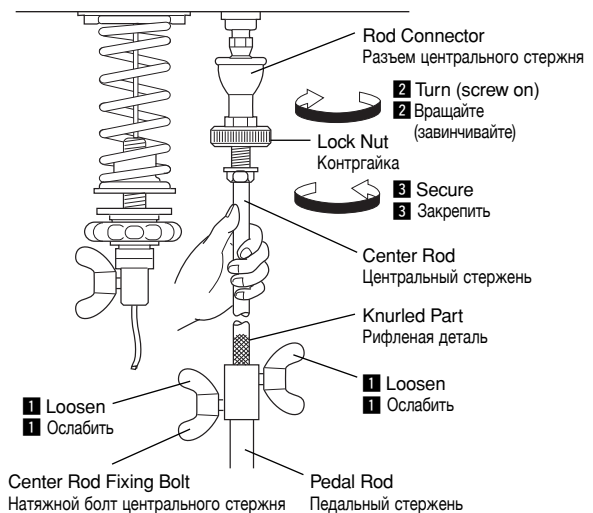
● For YV-2700/2700G:

- 1 Loosen the center rod fixing bolts to extend the center rod.
- 2 Connect the center rod with the fitting of the rod connector by firmly holding the center rod while turning the rod connector.
- 3 Tighten the rod connector until it stops, and then secure with the lock nut.

- 9 После фиксации ножек соедините педаль с опорным демпфером.

● Для модели YV-2700/2700G:

- 1 Ослабьте натяжные болты центрального стержня, чтобы выдвинуть центральный стержень.
- 2 Соедините центральный стержень с разъемом, надежно удерживая центральный стержень и вращая разъем.
- 3 Затяните разъем до упора, а затем закрепите его контргайкой.

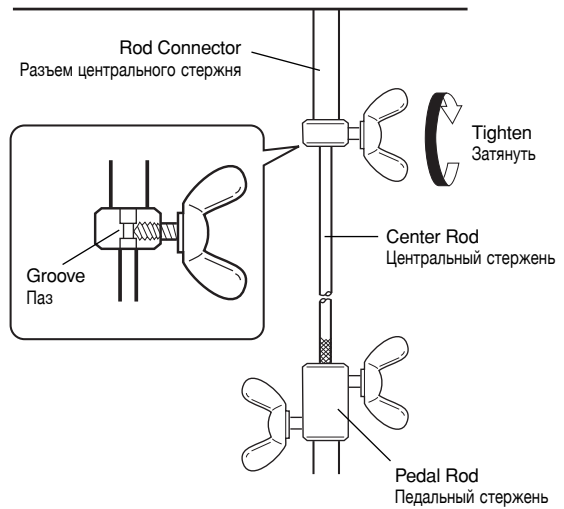


● For YV-1600A/520

Loosen the center rod fixing bolts to extend the center rod, and insert the center rod into the fitting of the rod connector. Align the groove in the center rod with the tip of the fixing bolt, and then securely tighten the fixing bolt.

● Для модели YV-1600A/520

Ослабьте фиксирующие болты центрального стержня, освободив его, и вставьте центральный стержень в соответствующий разъем. Совместите паз в центральном стержне с концом фиксирующего болта, а затем надежно затяните фиксирующий болт.

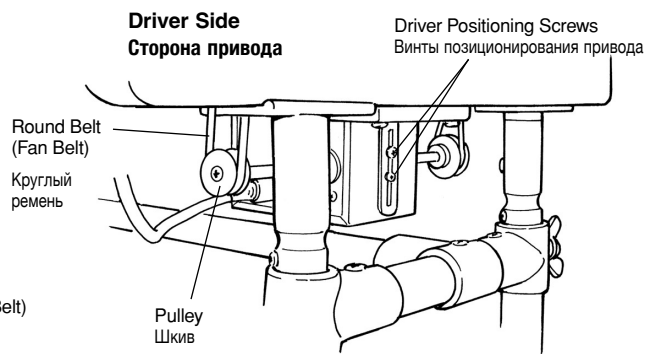
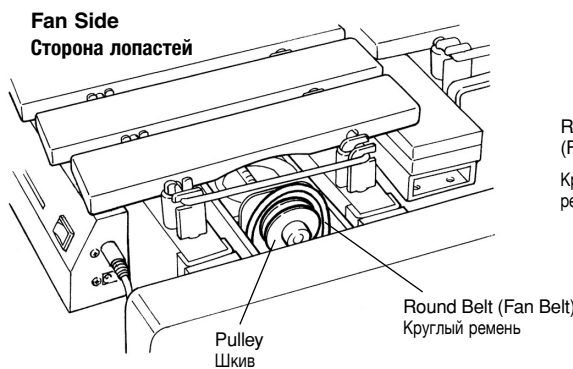


- 10 Stand up the vibes, and attach the resonators. (Refer to YV-3910/3710/3700 assembly step 4 on page 18.)
- 11 Mount the driver and the controller, and connect them using the supplied 8P DIN cable. (Refer to YV-3910/3710/3700 assembly steps 6 through 8 on pages 20 and 21.)
- 12 Attach the round belt (fan belt)*. Slip the round belt (fan belt) over the fan side pulley first, and then pull it over the flange of the driver pulley.

- 10 Установите вибрафон и прикрепите резонаторы. (Обращайтесь к пункту 4 сборки модели YV-3910/3710/3700 на стр. 18.)
- 11 Установите привод и контроллер, а затем подключите их при помощи прилагаемого кабеля 8P DIN. (Обращайтесь к пунктам с 6 по 8 сборки модели YV-3910/3710/3700 на стр. 20 и 21.)
- 12 Прикрепите круглый ремень (ремень привода лопастей резонаторов)*. Сначала пропустите круглый ремень (ремень привода лопастей резонаторов) через шкив лопастей, а затем закрепите его за выемку в шкиве привода.

*** Note For Service Personnel**
If the belt cannot be mounted because the distance between the pulleys is too wide, or the belt slips due to a too narrow pulley distance, loosen the two driver positioning screws (see illustration below) to adjust the pulley distance (belt tension). Tighten the screws securely after adjustment.

*** Заметка для обслуживающего персонала**
Если ремень не удается установить из-за большого расстояния между шкивами, либо если ремень проскальзывает вследствие небольшого расстояния между шкивами, ослабьте два винта позиционирования привода (см. рисунок ниже) для регулировки расстояния между шкивами (натяжения ремня). После выполнения регулировки надежно затяните винты.



* In case the belt is misplaced or worn, the following spare part may be ordered:

Model	Part No.	Part Name	Specification
YV-2700/2700G	W5 128041	Fan Belt	3ØL275
YV-1600A/520	W5 128070	Fan Belt	3ØL236

* В случае, если ремень отсутствует или изношен, можно заказать следующую запасную деталь:

Модель	№ детали	Наименование детали	Техническая характеристика
YV-2700/2700G	W5 128041	Ремень привода лопастей резонаторов	3ØL275
YV-1600A/520	W5 128070	Ремень привода лопастей резонаторов	3ØL236

13 Adjust the pedal stroke. (Refer to YV-3910/3710/3700 assembly step 10-1 on page 23.)

14 After assembly, confirm that each bolt and screw is tightened securely.

15 Height adjustment should always be performed by at least 2 persons.

To adjust the height of the tone bars, first remove the round belt (fan belt), driver, controller and tone bars*, and loosen the center rod fixing bolts. (* To remove the tone bars, disengage the springs on the low sound side, and then unhook the string from the post.)

Support both frame ends by hand (do not touch the metal parts shown in the illustration), and loosen the slide leg fixing bolts.

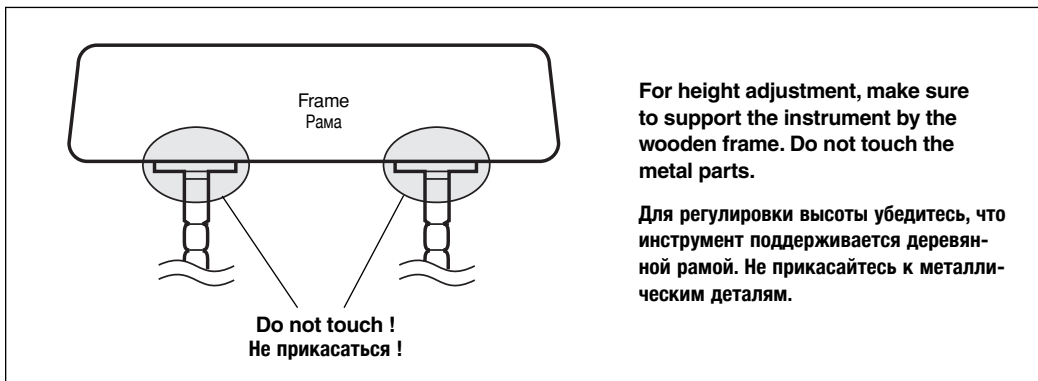
13 Регулировка хода педали. (Обращайтесь к пункту 10-1 сборки модели YV-3910/3710/3700 на стр. 23.)

14 После сборки убедитесь в том, что каждый болт и винт надежно затянут.

15 Процедуру регулировки высоты следует выполнять по меньшей мере 2 лицам.

Для регулировки высоты тоновых пластин сначала снимите круглый ремень (ремень привода лопастей резонаторов), привод, контроллер и тоновые пластины*, а также ослабьте фиксирующие болты центрального стержня. (* Для снятия тоновых пластин разъедините пружины со стороны низких частот, а затем отцепите пружину от подпорки.)

Поддерживайте оба края рамы рукой (не касайтесь металлических деталей, показанных на рисунке) и ослабьте фиксирующие болты выдвижных ножек.



For height adjustment, make sure to support the instrument by the wooden frame. Do not touch the metal parts.

Для регулировки высоты убедитесь, что инструмент поддерживается деревянной рамой. Не прикасайтесь к металлическим деталям.

Lift the frame ends to the desired height and then securely tighten each slide leg fixing bolt, aligning it with the corresponding notch of the slide leg. Bolt and notch are aligned when the next higher notch is flush with the upper leg flange. (Refer to step 8 on page 29.)

Поднимите края рамы на нужную высоту и надежно затяните фиксирующий болт каждой выдвижной ножки, выровняв ее с соответствующей прорезью. Винт и прорезь совмещаются, когда следующая нижняя прорезь выравнивается с верхним выступом ножки. (См. шаг 8 на стр. 29.)

When a slide leg fixing bolt is tightened in between two notches, there is a danger of the slide leg slipping. Always make sure that the slide legs are held securely.

Если затянуть фиксирующий болт выдвижной ножки между двумя прорезями, есть опасность проскальзывания выдвижной ножки. Всегда проверяйте, надежно ли закреплены выдвижные ножки.

16 This completes the assembly of the instrument. To play, connect the supplied AC adapter to the DC 12V IN jack of the controller. (Refer to YV-3910/3710/3700 assembly procedure, "Power Supply", on page 25.)

16 Это завершающее действие при сборке инструмента. Для игры подключите прилагаемый адаптер питания переменного тока к гнезду DC 12V IN на контроллере. (Обращайтесь к процедуре сборки модели YV-3910/3710/3700, раздел «Источник питания» на стр. 25.)

■ SPECIFICATIONS

● YV-3910

Range c-f3, 3-1/2 Octaves
 Bars Aluminum Alloy/Glossy Gold Finish, graduating from 1-1/8" to 2-1/5" wide, 1/2" thick
 Pitch A = 442 Hz
 Drive Unit YVM-300 (Pause-Memory Controller), 25-150 rpm
 Dimensions (Length x Width) 164 x 79 cm (64-5/8" x 31-1/8")
 Height Adjustment 86-94 cm (33-7/8" x 37")
 Oversized Castors 4" high

● YV-3710/YV-3700

Range f-f3, 3 Octaves
 Bars Aluminum Alloy/Glossy Gold Finish, graduating from 1-1/2" to 2-1/4" wide, 1/2" thick
 Pitch A = 442 Hz
 Drive Unit YVM-300 (Pause-Memory Controller), 25-150 rpm
 Dimensions (Length x Width) 143 x 82 cm (56-1/4" x 32-1/4")
 Height Adjustment **YV-3710:** 86-94 cm (33-7/8" x 37")
YV-3700: 81-89 cm (31-7/8" x 35")
 Weight **YV-3710:** 60 kg (132.3 lbs)
YV-3700: 58 kg (127.8 lbs)
 Oversized Castors 4" high

● YV-2700 / YV-2700G

Range f-f3, 3 Octaves
 Bars Aluminum Alloy, graduating from 1-1/2" to 2-1/4" wide, 1/2" thick
YV-2700: Silver Satin Finish
YV-2700G: Glossy Gold Finish
 Pitch A = 442 Hz
 Drive Unit YVM-200 (Pause Controller), 25-150 rpm
 Dimensions (Length x Width) 143 x 82 cm (56-1/4" x 32-1/4")
 Height Adjustment 81-89 cm (31-7/8" x 35")
 Weight 57 kg (125.6 lbs)
 Oversized Castors 4" high

● YV-1600A

Range f-f3, 3 Octaves
 Bars Aluminum Alloy, 1-1/2" wide, 1/2" thick
 Pitch A = 442 Hz
 Drive Unit YVM-200 (Pause Controller), 25-150 rpm
 Dimensions (Length x Width) 124 x 74 cm (48-7/8" x 29-1/8")
 Height Adjustment 80-88 cm (31-1/2" x 34-5/8")
 Weight 38 kg (83.8 lbs)

● YV-520

Range f-f3, 3 Octaves
 Bars Aluminum Alloy
 Pitch A = 442 Hz
 Drive Unit YVM-100 (Pause Controller), 25-150 rpm
 Dimensions (Length x Width) 106 x 68 cm (41-3/4" x 26-3/4")
 Height Adjustment 79-87 cm (31" x 34-1/4")
 Weight 31 kg (69 lbs)

■ ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

● YV-3910

Диапазон c-f3, 3-1/2 октавы
 Пластины Из алюминиевого сплава/Золотое глянцевое покрытие, градуированное от 1-1/8 дюйма до 2-1/5 дюйма в ширину, толщина 1/2 дюйма
 Настройка A = 442 Гц
 Узел привода YVM-300 (Контроллер памяти паузы), 25-150 об/мин
 Размеры (длина x ширина) 164 x 79 см (64-5/8 дюйма x 31-1/8 дюйма)
 Регулировка высоты 86-94 см (33-7/8 дюйма x 37 дюйма)
 Ролики большого размера 4 дюйма (11,6 мм) высотой

● YV-3710/YV-3700

Диапазон f-f3, 3 октавы
 Пластины Из алюминиевого сплава/Золотое глянцевое покрытие, градуированное от 1-1/2 дюйма до 2-1/4 дюйма в ширину, толщина 1/2 дюйма
 Настройка A = 442 Гц
 Узел привода YVM-300 (Контроллер памяти паузы), 25-150 об/мин
 Размеры (длина x ширина) 143 x 82 см (56-1/4 дюйма x 32-1/4 дюйма)
 Регулировка высоты **YV-3710:** 86-94 см (33-7/8 дюйма x 37 дюйма)
YV-3700: 81-89 см (31-7/8 дюйма x 35 дюйма)
 Вес **YV-3710:** 60 кг (132,3 фунта)
YV-3700: 58 кг (127,8 фунта)
 Ролики большого размера 4 дюйма (11,6 мм) высотой

● YV-2700 / YV-2700G

Диапазон f-f3, 3 октавы
 Пластины Из алюминиевого сплава, градуированное от 1-1/2 дюйма до 2-1/4 дюйма в ширину, толщина 1/2 дюйма
YV-2700: Матовое серебряное покрытие
YV-2700G: Золотое глянцевое покрытие
 Настройка A = 442 Гц
 Узел привода YVM-200 (контроллер вибрато), 25-150 об/мин
 Размеры (длина x ширина) 143 x 82 см (56-1/4 дюйма x 32-1/4 дюйма)
 Регулировка высоты 81-89 см (31-7/8 дюйма x 35 дюйма)
 Вес 57 кг (125,6 фунта)
 Ролики большого размера 4 дюйма (11,6 мм) высотой

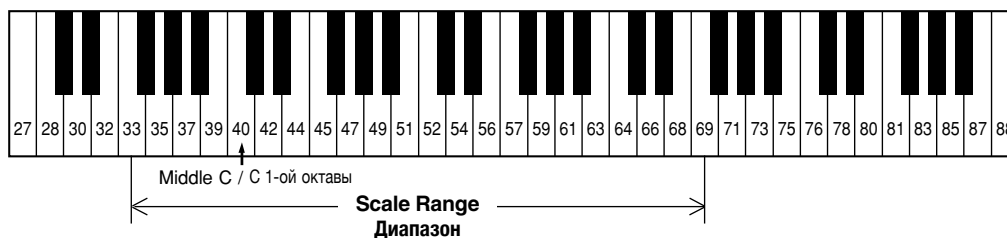
● YV-1600A

Диапазон f-f3, 3 октавы
 Пластины Из алюминиевого сплава, ширина 1-1/2 дюйма, толщина 1/2 дюйма
 Настройка A = 442 Гц
 Узел привода YVM-200 (контроллер вибрато), 25-150 об/мин
 Размеры (длина x ширина) 124 x 74 см (48-7/8 дюйма x 29-1/8 дюйма)
 Регулировка высоты 80-88 см (31-1/2 дюйма x 34-5/8 дюйма)
 Вес 38 кг (83,8 фунта)

● YV-520

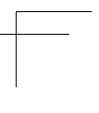
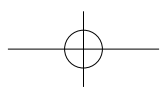
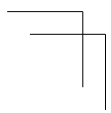
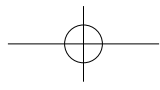
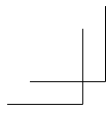
Диапазон f-f3, 3 октавы
 Пластины Из алюминиевого сплава
 Настройка A = 442 Гц
 Узел привода YVM-100 (контроллер вибрато), 25-150 об/мин
 Размеры (длина x ширина) 106 x 68 см (41-3/4 дюйма x 26-3/4 дюйма)
 Регулировка высоты 79-87 см (31 дюйма x 34-1/4 дюйма)
 Вес 31 кг (69 фунта)

■ SCALE RANGE / ДИАПАЗОН ЗВУЧАНИЯ ИНСТРУМЕНТА



* Specifications subject to change without notice.

* Технические характеристики могут быть изменены без уведомления.








安全注意事项














为了安全地使用颤音琴，请遵守以下说明。
使用之前，特别是儿童使用时，应由成年责任人提供如何正确使用及处理乐器的适当指导。

为了防止火灾、触电和人身伤害，请务必遵守下述所有注意事项。

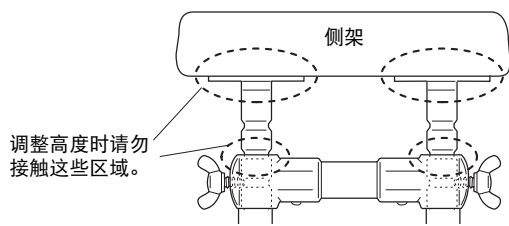
关于图标

在“安全注意事项”这一节当中，用各种图标来促进本产品的安全使用，防止您及他人遭受伤害及财产损失。
阅读本说明书之前，请充分理解各种图标的含义。

-  本图标提醒用户多加小心（包括危险和警告）。
-  本图标代表禁止的行为。  例如：不得拆卸。
-  本图标代表应严格遵守的特殊说明。  例如：从插座上拔出电插头。

 警告 无视该图标所示的警告及产品使用不当会导致死亡或严重的人身伤害。							
 使用颤音琴之前，请仔细阅读以下说明和使用手册。	 切勿将异物（易燃物、硬币、金属丝等）或液体（水、果汁等）放在驱动单元内，否则会造成火灾和触电。						
 请勿拆解或改装颤音琴的控制器或驱动器，否则会造成火灾或触电。	 如果出现下述情况之一，请关闭电源，拔下 AC 适配器的插头，并尽快要求维修。 <ul style="list-style-type: none"> • AC 适配器或电源线损坏。 • 异物或液体进入驱动单元内部。 • 驱动单元变湿（雨水等）。 • 驱动单元工作异常或破损。 						
 不得试图修理或更换部件，除非手册中另有说明。	 切勿将乐器置于倾斜或不稳定的表面或平台等位置，否则会使乐器翻倒而造成人身伤害。						
 请勿在以下位置使用或存放乐器，否则会造成火灾或触电。 <ul style="list-style-type: none"> • 受高温影响的位置（加热设备附近或阳光直射处等）。 • 乐器可能受潮的位置（浴室、潮湿的地板上等）和湿度过大的位置。 • 乐器可能受雨淋的位置。 • 灰尘过多的位置。 • 受震动的位置。 	 用乐器的脚轮移动乐器时，只能在光滑、平坦的表面上移动。应握住乐器的侧架，慢慢地向前推动。 用乐器的脚轮移动乐器时， <ol style="list-style-type: none"> 1. 避免在倾斜、不平整的表面上移动乐器，否则乐器会倾翻、失控而发生危险。 2. 切勿带动乐器奔跑，否则乐器可能因失控而撞到墙上，造成严重的损伤。 						
 使用 AC 适配器时，请勿过度扭曲电源线，或在电源线上放置重物，否则可能损坏电源线，导致火灾或触电。	 抬起或搬动乐器时，应由两人或两人以上用双手握住侧架抬起乐器。 * 颤音琴重量 <table style="margin-left: 20px;"> <tr> <td>YV-3910: 66kg</td> <td>YV-3710: 60kg</td> </tr> <tr> <td>YV-3700: 58kg</td> <td>YV-2700/2700G: 57kg</td> </tr> <tr> <td>YV-1600A: 38kg</td> <td>YV-520: 31kg</td> </tr> </table>	YV-3910: 66kg	YV-3710: 60kg	YV-3700: 58kg	YV-2700/2700G: 57kg	YV-1600A: 38kg	YV-520: 31kg
YV-3910: 66kg	YV-3710: 60kg						
YV-3700: 58kg	YV-2700/2700G: 57kg						
YV-1600A: 38kg	YV-520: 31kg						
 请勿在乐器周围玩耍嬉戏。碰到乐器会造成伤害，此外，还会使乐器倾翻。请勿让儿童在乐器周围玩耍。							
 请勿倚靠或攀爬乐器，否则会使乐器倾翻，造成严重的人身伤害。							

安全注意事项

注意 无视该图标所示的警告，或产品使用不当会导致人身伤害或财产损失。	
<p> 请勿在通风不良的位置使用乐器。</p> <p> 从插座上断开 AC 适配器时，切勿拉扯电源线。连接或断开电源时，请务必握住 AC 适配器。</p> <p> 长时间不使用乐器时，请务必从插座上断开 AC 适配器。</p> <p> 请务必使用附带的电源适配器。使用任何其他电源适配器均可能造成损坏。</p> <p> 切勿将手或脚放在踏板下面，否则会挤伤手或脚。</p> <p> 切勿触碰旋转的风扇，否则会挤伤手指等。</p> <p> 除演奏乐器外，切勿将琴槌挪作它用，否则会造成伤害或事故。请勿让儿童擅自使用琴槌，以免对自己或他人造成危险。</p> <p> 不使用乐器时，请锁定脚轮上的制动器。</p>	<p> 调整演奏面的高度（如第 59 页所述）时，必须至少由两人进行操作。尝试独自调整高度会造成乐器倾翻，发生危险。</p> <p> 调整高度时，切勿接触如下所示的区域，否则会挤伤手。进行高度调整时，请务必握住侧架。</p> <div style="text-align: center;">  </div> <p> 确定所需的高度后，应紧固螺栓。在螺栓松弛的情况下使用乐器，会导致乐器倒塌、产生噪音或其他故障。应时常紧固螺栓。</p>

注意事项

使用颤音琴之前，请仔细阅读以下说明。

- **请勿在室外使用**
避免在室外使用乐器。避免淋雨或受潮。
- **操作**
 - 请勿在颤音琴上使用手钟琴的琴槌或其他坚硬的物品。否则，音板上产生的凹痕或划痕会损害音质。
 - 粗暴操作控制器和 / 或驱动器可能会损坏内部电路。
- **移动和运输乐器**
 - 请小心地移动乐器，以避免碰撞。移动乐器之前，请务必断开 AC 适配器并解除脚轮制动。此外，移过粗糙的表面时，请务必略微抬起乐器。
 - 必须将乐器运到其他地方时，请务必完全拆卸乐器，注意正确包装各个部件。拆分步骤与组装顺序相反。
- **维护**
应时常使用柔软干燥的布或硅树脂布擦亮音板。可用少量酒精擦掉无法用干布去除的污垢。切勿使用稀释剂、苯或湿布进行清洁。
- **保存本手册以备日后参考**
阅读本手册后，请务必妥善保存。

组装注意事项

- 组装 / 拆卸乐器时，请务必按照本手册介绍的步骤操作。组装顺序不正确可能会损害乐器的性能或产生噪音。
- 组装后请务必调整线夹的位置。(YV-3910/3710/3700: P.53)
- 敲击面的调整工作 (YV-3910/3710/3700: P.54, YV-2700/2700G/1600A/520: P. 61) 应**至少由两名人员**进行。
- 在对支腿进行最后调整之后，必须旋紧固定螺钉以防松动。松动会导致乐器在演奏过程中移动，并会产生噪音及其他问题。应时常重新紧固螺钉。

안전 주의사항

비브라폰을 안전하게 사용하기 위하여 다음의 지시사항에 따라 주십시오.
특히, 어린이의 경우에는 사용전에 약기의 사용과 취급 방법에 대해 어른이 책임을 지고 적절하게 지도해야 합니다.

화재, 감전 및 부상을 방지하기 위해서 아래의 모든 주의사항을 반드시 따라 주십시오.

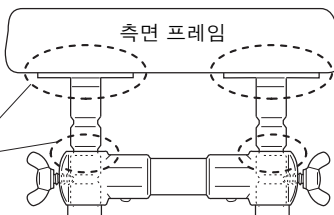
아이콘에 대해서

“안전 주의사항”에서는 아이콘을 사용해서 본 약기의 안전한 사용을 촉진하며, 여러분과 다른 사람에 대한 위험과 물적 손상을 방지합니다. 본 사용설명서를 읽기 전에 아이콘의 의미를 잘 이해해 주십시오.

	이 아이콘은 주의해야 할 것을 나타냅니다 (위험 및 경고 등을 포함).		이 아이콘은 금지된 행동을 나타냅니다.		예를 들면: 분해하지 마십시오.
	이 아이콘은 엄격하게 준수해야 하는 특별한 지시사항을 나타냅니다.				예를 들면: 콘센트로부터 전기 플러그를 뽑아내십시오.

경고 이 마크가 붙은 경고를 무시하거나 제품을 잘못 사용하면 사망 또는 심각한 부상을 초래할 수 있습니다.							
비브라폰을 사용하기 전에 다음 지시사항과 사용설명서를 잘 읽어 주십시오.	이물질 (가연성 물체, 동전, 철사 등)이나 액체 (물, 주스 등)를 드라이브 기기에 절대로 넣지 마십시오. 화재 및 감전을 초래할 수 있습니다.						
비브라폰의 컨트롤러 또는 드라이버를 분해하거나 개조하지 마십시오. 화재 또는 감전을 초래할 수 있습니다.	다음과 같은 경우가 발생하면 전원을 끄고, AC 어댑터를 뽑은 후에 가능한한 신속하게 수리를 의뢰해 주십시오. <ul style="list-style-type: none"> • AC 어댑터 또는 전원 코드가 손상된 경우. • 이물질 또는 액체가 드라이브 기기로 들어간 경우. • 드라이브 기기가 젖은 경우 (비 등). • 드라이브 기기가 비정상적으로 작동하거나 고장난 경우. 						
설명서에 지시사항이 없는 경우에는 수리 또는 부품 교체를 해서는 안됩니다.	경사지거나 불안정한 곳 등에는 절대로 약기를 설치하지 마십시오. 약기가 쓰러져서 부상을 입을 수 있습니다.						
다음과 같은 곳에서는 약기를 사용하거나 보관하지 마십시오. 화재 또는 감전을 초래할 수 있습니다. <ul style="list-style-type: none"> • 고온에 노출되는 곳 (열기구 근처 또는 직사광선 아래 등). • 약기가 물기 또는 과도한 습도에 노출될 수 있는 곳 (욕실, 젖은 바닥 등). • 약기가 비에 노출될 수 있는 곳. • 먼지가 많은 곳. • 진동이 가해지는 곳. 	약기를 캐스터로 이동시킬 때에는 부드럽고 편평한 면에서만 이동시켜 주십시오. 약기는 측면 프레임을 잡고 앞으로 천천히 밀어 주십시오. <p>약기를 캐스터에 올려서 이동시키는 경우,</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 경사지거나, 편평하지 않은 곳에서 약기를 이동시키는 것은 삼가해 주십시오. 약기가 쓰러지거나, 제어할 수 없어서 위험하게 됩니다. 2. 절대로 약기를 들고 달리지 마십시오. 약기를 제어할 수 없게 될 수 있으며, 벽에 부딪혀서 심각한 부상을 초래할 수 있습니다. 						
AC 어댑터를 사용하는 경우에는 전원 코드를 과도하게 굽히거나 코드 위에 무거운 물체를 올려두지 마십시오. 코드가 손상되어서 화재 또는 감전을 유발할 수 있습니다.	약기를 들어 올리거나 운반하는 경우에는 두 사람 이상이 양손으로 측면 프레임을 들어올려서 해 주십시오. <p>* 비브라폰 중량</p> <table border="0"> <tr> <td>YV-3910: 66kg</td> <td>YV-3710: 60kg</td> </tr> <tr> <td>YV-3700: 58kg</td> <td>YV-2700/2700G: 57kg</td> </tr> <tr> <td>YV-1600A: 38kg</td> <td>YV-520: 31kg</td> </tr> </table>	YV-3910: 66kg	YV-3710: 60kg	YV-3700: 58kg	YV-2700/2700G: 57kg	YV-1600A: 38kg	YV-520: 31kg
YV-3910: 66kg	YV-3710: 60kg						
YV-3700: 58kg	YV-2700/2700G: 57kg						
YV-1600A: 38kg	YV-520: 31kg						
약기 주변에서 놀이를 하거나 소란을 피우지 마십시오. 약기에 부딪히면 부상을 초래할 수 있습니다. 또한 약기가 넘어질 수도 있습니다. 어린이가 약기 주위에서 놀지 않도록 하십시오.							
약기에 기대거나 올라가지 마십시오. 약기가 쓰러져서 심각한 부상을 초래할 수 있습니다.							

안전 주의사항

주의 이 마크가 붙은 경고를 무시하거나 제품을 잘못 사용하면 부상 또는 물적 손상을 초래할 수 있습니다.	
<p> 환기가 좋지 않은 곳에서는 악기를 사용하지 마십시오.</p> <p> AC 어댑터를 콘센트로부터 뽑을 때에는 코드를 당기지 마십시오. 전원을 접속 또는 분리할 때에는 항상 AC 어댑터를 잡아 주십시오.</p> <p> 악기를 장기간 사용하지 않을 때에는 항상 콘센트로부터 AC 어댑터를 뽑아 주십시오.</p> <p> 항상 제공되는 전원 어댑터를 사용해 주십시오. 다른 전원 어댑터를 사용하면 손상을 줄 수 있습니다.</p> <p> 절대로 페달 아래에 손이나 발을 두지 마십시오. 손이나 발이 끼일 수 있습니다.</p> <p> 회전하는 팬은 절대로 만지지 마십시오. 손가락 등이 끼일 수 있습니다.</p> <p> 말렛은 악기 연주 이외에는 사용하지 마십시오. 부상 또는 사고를 유발할 수 있습니다. 어린이들이 자신이나 주위 사람들에게 위험을 주는 행동을 하지 않도록 하십시오.</p>	<p> 악기를 사용하지 않을 때에는 캐스터의 스톱퍼를 잠궜 주십시오.</p> <p> 연주면 높이 (59 페이지에 설명)를 조정할 때에는 반드시 두 명 이상이 실시해 주십시오. 혼자 높이를 조절하려고 하면 악기가 쓰러져서 위험을 초래할 수 있습니다.</p> <p> 높이를 조절할 때에는 아래와 같은 부분은 절대로 만지지 마십시오. 손이 끼일 수 있습니다. 높이를 조정할 때에는 반드시 측면 프레임을 잡아 주십시오.</p> <div style="text-align: center;">  <p style="text-align: center;">측면 프레임</p> </div> <p>높이를 조정할 때에는 이 부분을 만지지 마십시오.</p> <p> 원하는 높이를 결정한 후에 볼트를 단단히 조여 주십시오. 볼트가 느슨한 상태로 사용하면 악기가 쓰러지거나, 노이즈 또는 기타 문제를 유발할 수 있습니다. 자주 볼트를 조여 주십시오.</p>

주의사항

비브라폰을 사용하기 전에 다음 바이브스를 사용하기 전에 다음 주의사항을 읽어주십시오.

● 실외에서 사용하지 마십시오

악기의 실외 사용은 피해 주십시오. 비 또는 습기에 노출되지 않도록 하십시오.

● 취급

- 바이브스의 음조 바를 딱딱한 말렛이나 그외의 딱딱한 물체로 두드리지 마십시오. 음조 바가 찌그러지거나 굽혀서 사운드의 음질을 저하할 수 있습니다.
- 컨트롤러 및 / 또는 드라이버를 거칠게 취급하면 내부 회로에 손상을 줄 수 있습니다.

● 악기 이동 및 운반

- 충격을 피하기 위해서 악기는 주의해서 이동시켜 주십시오. 악기를 이동시키기 전에 AC 어댑터가 분리 되었고 캐스터 브레이크가 해제된 것을 확인해 주십시오. 또한, 바닥이 평평하지 않은 곳에서 이동시킬 때에는 악기를 살짝 들어올려서 운반하여 주십시오.
- 악기를 다른 위치로 운반해야 하는 경우에는, 각 구성품을 적절하게 포장하도록 유의하면서 완전히 분해해 주십시오. 분해는 조립의 반대 순서입니다.

● 유지보수

음조 바는 부드럽고 마른 천 또는 실리콘 천을 사용해서 자주 닦아 주십시오. 마른 천으로 제거할 수 없는 찌든 때는 소량의 에틸 알코올을 사용해서 닦아낼 수도 있습니다. 절대로 세척 목적으로 시너, 벤젠 또는 젖은 천을 사용하지 마십시오.

● 본 사용설명서는 나중을 위하여 잘 보관하여 주십시오

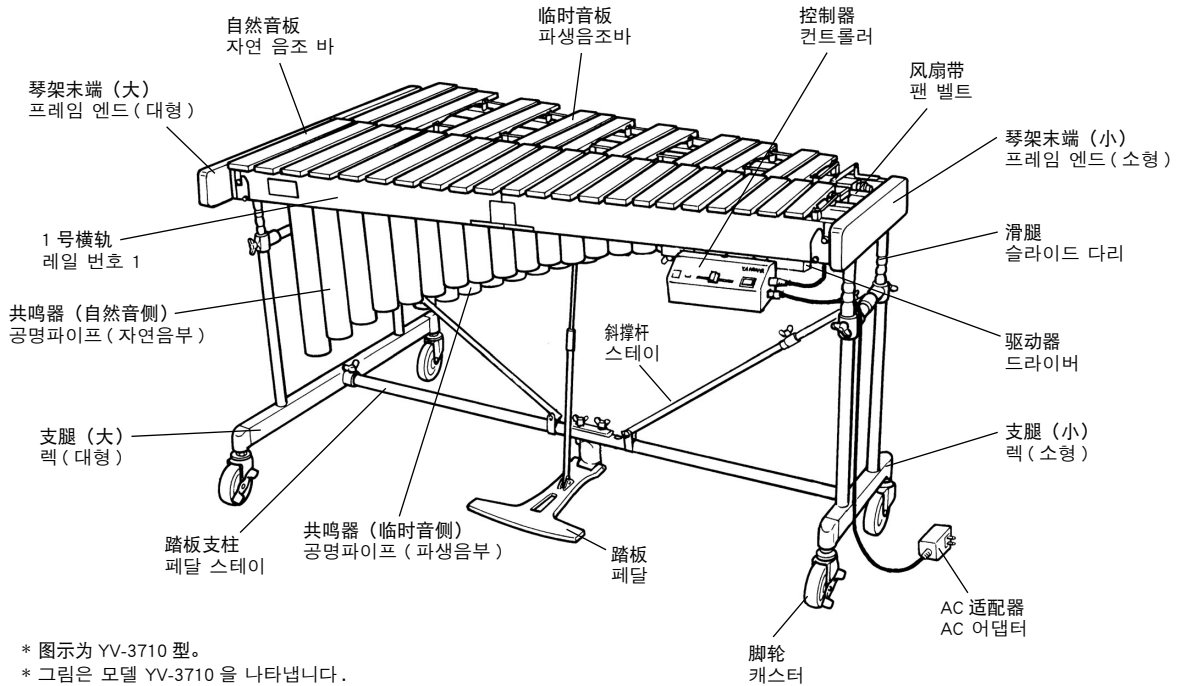
본 사용설명서를 읽으신 후에는 잘 보관하여 주십시오.

조립상의 주의

- 악기를 조립 / 분해할 때에는 반드시 본 설명서의 절차에 따라 주십시오. 올바르게 않은 순서로 조립하면 악기의 성능 및 기능에 장애를 초래하거나 노이즈를 발생시킬 수 있습니다.
- 조립후에는 반드시 와이어 클립 위치를 조정해 주십시오. (YV-3910/3710/3700: P. 53)
- 때릴 면의 높이 조정 (YV- 3910/3710/3700: P. 54, YV-2700/2700G/1600A/520: P. 61)은 **최소한 2명 이상**이 해야 합니다.
- 다리를 최종 조정한 후에 고정 나사를 단단히 조여서 분실을 방지해 주십시오. 분실하면 악기가 연주중에 움직일 수 있으며, 또한 노이즈나 기타 문제를 발생시킬 수도 있습니다. 나사는 자주 체크하여 잘 조여주십시오.

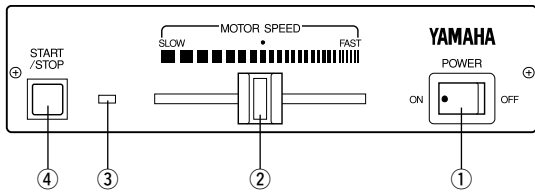
各部分名称 / 각부의 명칭

YV-3910/3710/3700/2700/2700G/1600A/520



■ 颤音琴驱动单元 / 비브라폰 드라이브 유닛

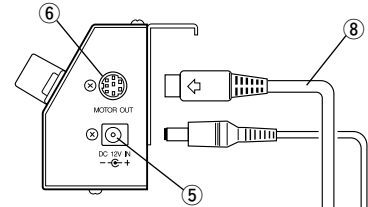
● 控制器 (演奏者侧) 컨트롤러 (연주자측)



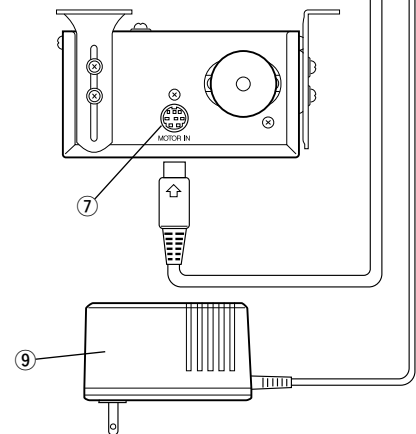
- ① POWER (电源) 开关
打开和关闭电源。
- ② MOTOR SPEED (电机速度) 滑块
控制风扇转速。
- ③ LED 指示灯
打开电源时点亮, 风扇转动时闪烁。
- ④ START/STOP (开始 / 停止) 按钮
开始和停止风扇转动。
- ⑤ DC 12V IN (DC 12V 输入) 插孔
- ⑥ MOTOR OUT (电机输出) 端子
- ⑦ MOTOR IN (电机输入) 端子
- ⑧ 8 针 DIN 电缆
- ⑨ AC 适配器

- ① POWER 스위치
전원을 켜고 끕니다.
- ② MOTOR SPEED 슬라이더
팬 회전 속도를 조절합니다.
- ③ LED 램프
전원이 켜지면 점등하고 팬이 회전 중일 때에는 점멸합니다.
- ④ START/STOP 버튼
팬 회전을 개시 및 정지합니다.
- ⑤ DC 12V IN 잭
- ⑥ MOTOR OUT 단자
- ⑦ MOTOR IN 단자
- ⑧ 8P DIN 케이블
- ⑨ AC 어댑터

● 控制器 (右侧) 컨트롤러 (우측)



● 驱动器 (演奏者侧) 드라이버 (연주자측)



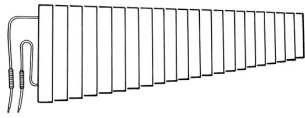
确认包装内容 / 포장 내용물 확인하기

YV-3700

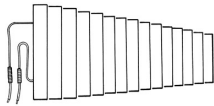
YV-3700 的包装箱内应包含以下部件。
 组装乐器之前，请确认下列部件是否齐全。
 * 如有部件缺失，请与您购买乐器的商店联系。

YV-3700 의 선적 상자에는 아래와 같은 부품이 들어있어야 합니다.
 악기를 조립하기 전에, 리스트의 모든 부품이 포함되었는지 확인해 주십시오.
 * 들어있지 않은 부품이 있는 경우에는, 악기를 구입한 상점에 연락해 주십시오.

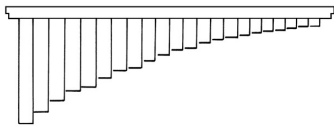
- ① 自然音板
- ① 자연 음조 바



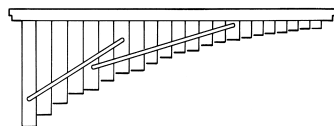
- ② 临时音板
- ② 파생음조 바



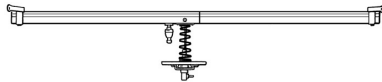
- ③ 共鸣器 (自然音侧)
- ③ 공명파이프 (자연음부)



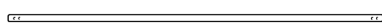
- ④ 共鸣器 (临时音侧)
- ④ 공명파이프 (파생음부)



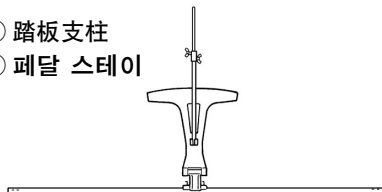
- ⑤ 制音器
- ⑤ 지지대 완충기



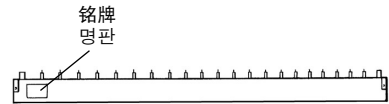
- ⑥ 加固支柱
- ⑥ 지주



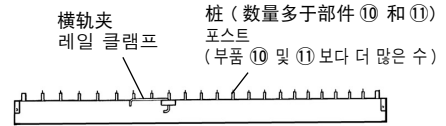
- ⑦ 踏板支柱
- ⑦ 페달 스테이



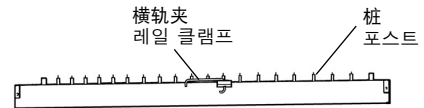
- ⑧ 横轨 (1): 演奏者侧
- ⑦ 레일 (1): 연주자측



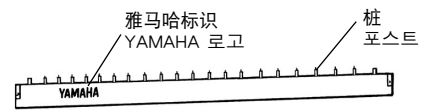
- ⑨ 横轨 (2): 演奏者侧
- ⑨ 레일 (2): 연주자측



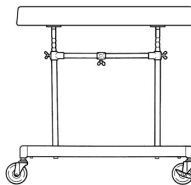
- ⑩ 横轨 (3): 听众侧
- ⑩ 레일 (3): 청중측



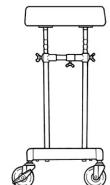
- ⑪ 横轨 (4): 听众侧
- ⑪ 레일 (4): 청중측



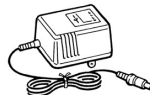
- ⑫ 支腿 (大)
- ⑫ 다리 (대형)



- ⑬ 支腿 (小)
- ⑬ 다리 (소형)



- ⑭ AC 适配器
- ⑭ AC 어댑터



- ⑮ 同步带 (风扇带): 2 件
- ⑮ 싱크로 벨트 (팬 벨트): 2 개



颤音琴驱动单元: YVM-300
 비브라폰 드라이브 유닛: YVM-300

⑯ 驱动器	⑰ 控制器	⑱ 8 针 DIN 电缆
⑯ 드라이버	⑰ 컨트롤러	⑱ 8P DIN 케이블

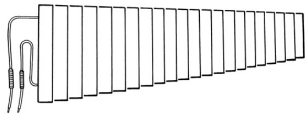
确认包装内容 / 포장 내용물 확인하기

YV-3910/3710

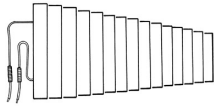
YV-3910/3710 的包装箱内应包含以下部件。
 组装乐器之前, 请确认下列部件是否齐全。
 * 如有部件缺失, 请与您购买乐器的商店联系。

YV-3910/3710 의 선적 상자에는 아래와 같은 부
 품이 들어있어야 합니다.
 악기를 조립하기 전에, 리스트의 모든 부품이
 포함되었는지 확인해 주십시오.
 * 들어있지 않은 부품이 있는 경우에는, 악기를 구입
 한 상점에 연락해 주십시오.

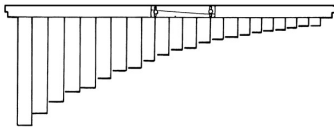
- ① 自然音板
- ① 자연 음조 바



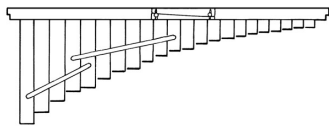
- ② 临时音板
- ② 파생음조바



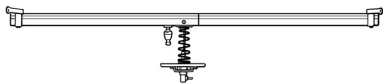
- ③ 共鸣器 (自然音侧)
- ③ 공명파이프 (자연음부)



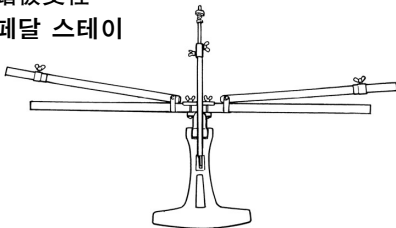
- ④ 共鸣器 (临时音侧)
- ④ 공명파이프 (파생음부)



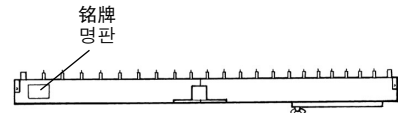
- ⑤ 制音器
- ⑤ 지지대 완충기



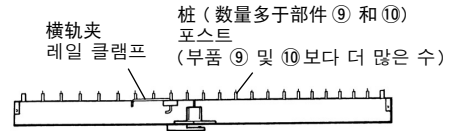
- ⑥ 踏板支柱
- ⑥ 페달 스테이



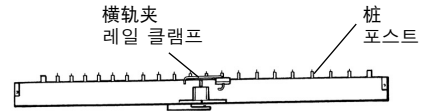
- ⑦ 横轨 (1): 演奏者侧
- ⑦ 레일 (1): 연주자측



- ⑧ 横轨 (2): 演奏者侧
- ⑧ 레일 (2): 연주자측



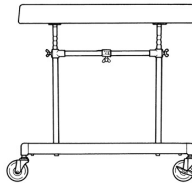
- ⑨ 横轨 (3): 听众侧
- ⑨ 레일 (3): 청중측



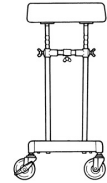
- ⑩ 横轨 (4): 听众侧
- ⑩ 레일 (4): 청중측



- ⑪ 支腿 (大)
- ⑪ 다리 (대형)



- ⑫ 支腿 (小)
- ⑫ 다리 (소형)



- ⑬ AC 适配器
- ⑬ AC 어댑터



- ⑭ 同步带 (风扇带): 2 件
- ⑭ 싱크로 벨트 (팬 벨트): 2 개



颤音琴驱动单元: YVM-300
 비브라폰 드라이브 유닛: YVM-300

⑮ 驱动器 ⑮ 드라이버	⑯ 控制器 ⑯ 컨트롤러	⑰ 8 针 DIN 电缆 ⑰ 8P DIN 케이블

■ 可分离式部件和可折叠式部件 (仅限于 YV-3910/3710)

YV-3910's/YV-3710 的大部件可以分开或折叠。乐器分解后，其紧凑的尺寸便于运输，并可最大限度地减少所需的存放空间。

■ 분해 가능한 부분과 접을 수 있는 부분 (YV-3910/3710 에만 해당)

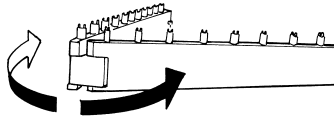
YV-3910/YV-3710 의 많은 부분은 분해 또는 접을 수 있도록 설계되었습니다. 악기를 분해하면 컴팩트한 사이즈로 운반에 편리하고 보관에 최소한의 공간만이 필요합니다.

● 横轨

横轨可从中央折叠。

● 레일

레일은 중앙에서부터 접힙니다.

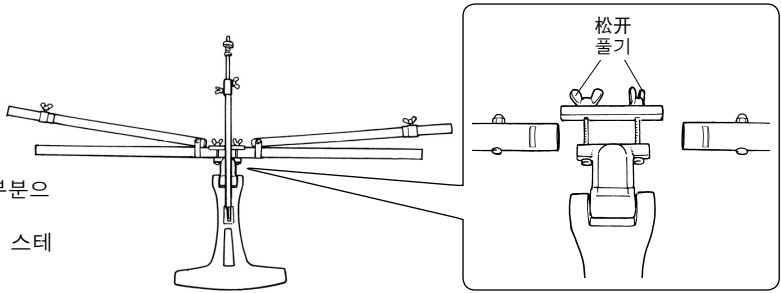


● 踏板支柱

踏板支柱可分为左右两个部分和踏板部分。可松开 2 个蝶型螺母，从踏板接头上取下支柱。

● 페달 스테이

페달 스테이는 좌우측 부분과 페달 자체 부분으로 나뉘어집니다. 2 개의 wing 너트를 풀고 페달 부착물로부터 스테이를 떼어냅니다.

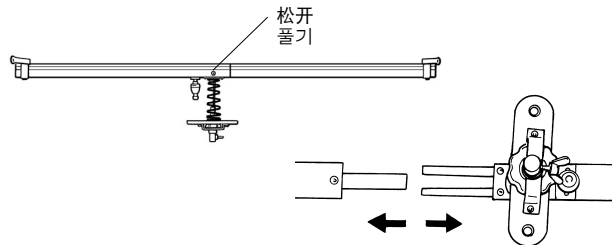


● 制音器

制音器可分为两个部分。可松开螺栓，分为左右两个部分。

● 지지대 완충기

지지대 완충기는 2 부분으로 나뉘어집니다. 볼트를 풀고 좌우측 부분을 분리합니다.

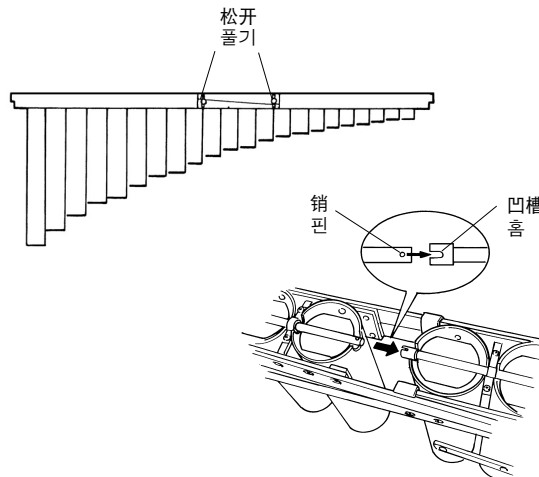


● 共鸣器

两个共鸣器可分为两个部分。可松开两个螺栓，分为左右两个部分。
* 组装共鸣器时，请务必正确对准销和凹槽。

● 공명파이프

양쪽의 공명기가 두 부분으로 분리됩니다. 양쪽 볼트를 풀고 좌우측 부분을 분리합니다.
* 공명기를 조립할 때에는 핀 및 노치가 올바르게 정렬된 것을 확인해 주십시오.



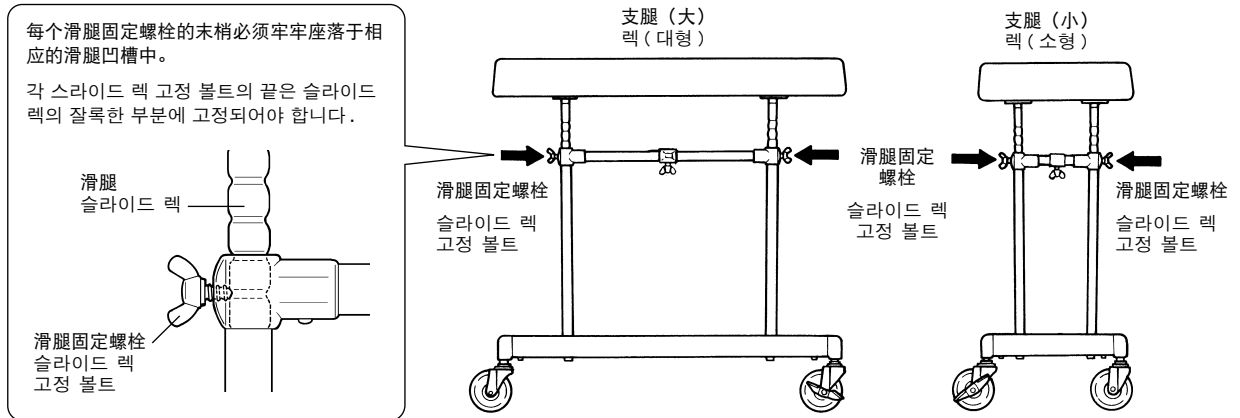
为安全起见，装配工作应当由至少两名人员在空间充裕的位置进行。
建议在软垫或地毯上组裝乐器。

안전을 위해서, 조립은 충분한 공간이 있는 곳에서 두 명 이상이 해야 합니다.
부드러운 천이나 카펫 위에서 악기를 조립할 것을 권장합니다.

1 用加固支柱和踏板支柱连接大支腿和小支腿。
* 连接之前，请确认大和小支腿的滑腿固定螺栓已旋紧。

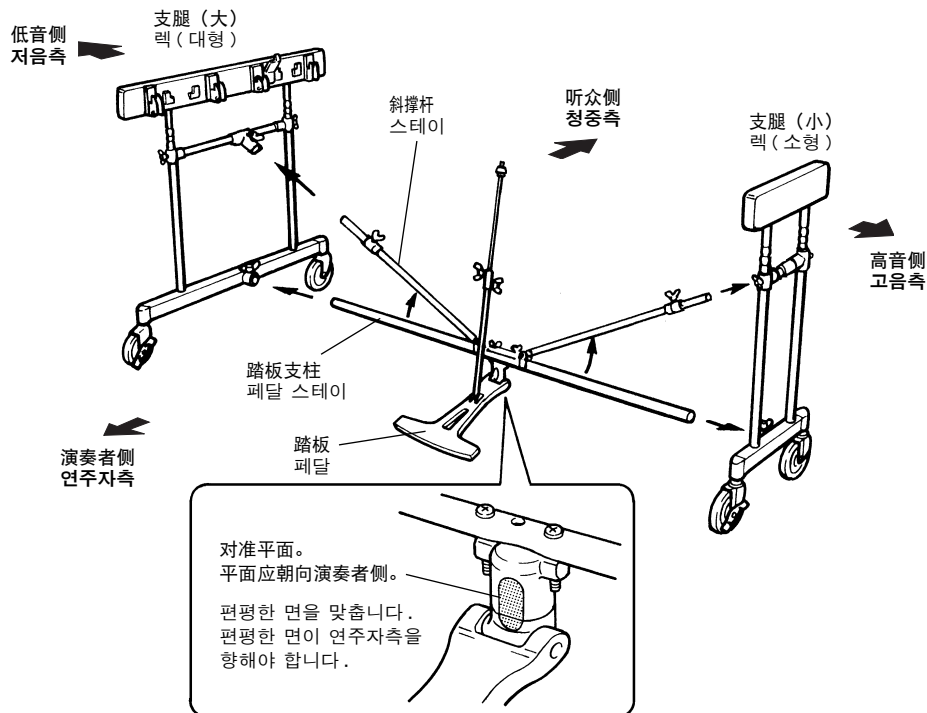
1 강화 스테이 및 페달 스테이를 사용해서 소형 및 대형 렉을 연결합니다.

* 다음 단계로 나아가기 전에, 대형 및 소형 렉의 슬라이드 렉 고정 볼트가 단단히 조여져 있는지 확인해 주십시오.



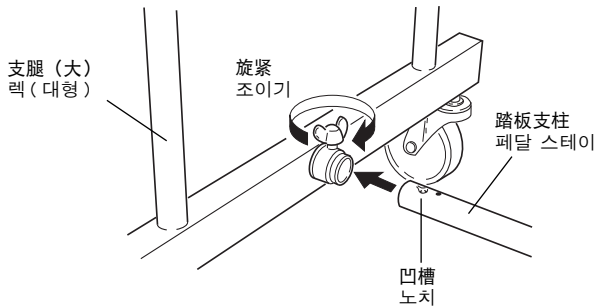
1-1 ● YV-3910/3710 :
安放大支腿、小支腿、踏板支柱 (和加固支柱 : YV-3700), 使各个部件在组裝后的位置如下图所示。

1-1 ● YV-3910/3710 :
대형 렉, 소형 렉 및 페달 스테이 (및 강화 스테이 : YV-3700)가 조립 후에 그림과 같이 위치하도록 합니다.



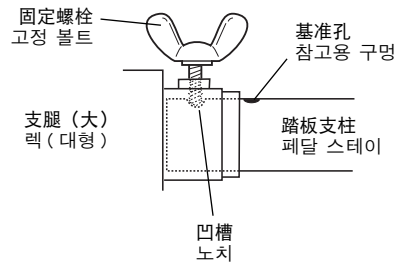
- 1-2 ● YV-3910/3710 :
 将踏板支柱凹槽面朝上尽量插入大端支腿的较低接口
 (将凹槽与固定螺栓对准), 然后旋紧固定螺栓。
 * 凹槽旁边的小孔用作正确插入位置的基准点。

- 1-3 ● YV-3910/3710 :
 用相同的方法连接踏板支柱的另一端和小支腿。



- 1-2 ● YV-3910/3710 :
 페달 스테이의 노치가 위를 향하게 해서 대형 다리의 하부 연결부로 끝까지 삽입 (고정 볼트와 노치를 정렬) 해서 고정 볼트를 단단히 조여 주십시오.
 * 노치 옆의 구멍은 올바른 삽입 위치에 대한 참고 역할을 합니다.

- 1-3 ● YV-3910/3710 :
 페달 스테이의 다른 끝을 같은 방식으로 소형 렉에 연결합니다.

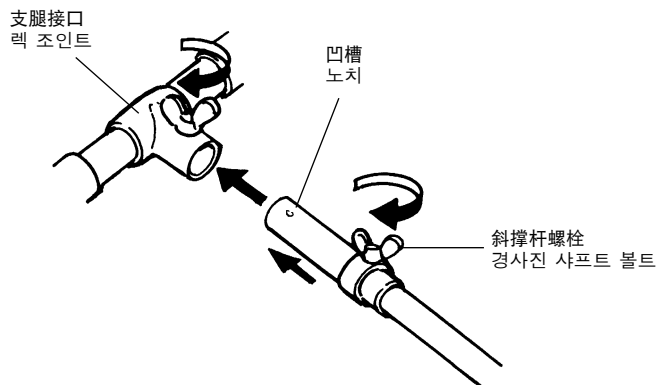


- 1-4 ● YV-3910/3710 :
 松开斜撑杆螺栓, 伸出斜撑杆并将斜撑杆的末端插入支腿的接口。
 使凹槽对准固定螺栓 (与踏板支柱的组裝方法相同), 旋紧固定螺栓。

- 1-5 ● YV-3910/3710 :
 用相同的方法连接另一侧的斜撑杆和小支腿。

- 1-4 ● YV-3910/3710 :
 경사진 샤프트 볼트를 풀고, 샤프트를 펴서 샤프트 엔드를 렉 조인트에 삽입합니다.
 고정 볼트 (페달 스테이 조립부와 같은 것)와 맞춰진 노치로 고정 볼트를 단단히 조여 주십시오.

- 1-5 ● YV-3910/3710 :
 소형 렉을 같은 방식으로 다른 쪽 경사 샤프트와 연결합니다.



2 将横轨 (1) 至 (4) 插入支腿。

- 2-1 先插入横轨 (2)。
* 请勿一次性插入横轨的一侧，而应当先逐渐地交替推入左右两侧，然后再向下推动横轨直至其停止不动。
- 2-2 接下来，按 (3)、(1) 和 (4) 的顺序依次牢固插入横轨。

2 레일 (1) 에서 (4) 를 렉에 삽입합니다.

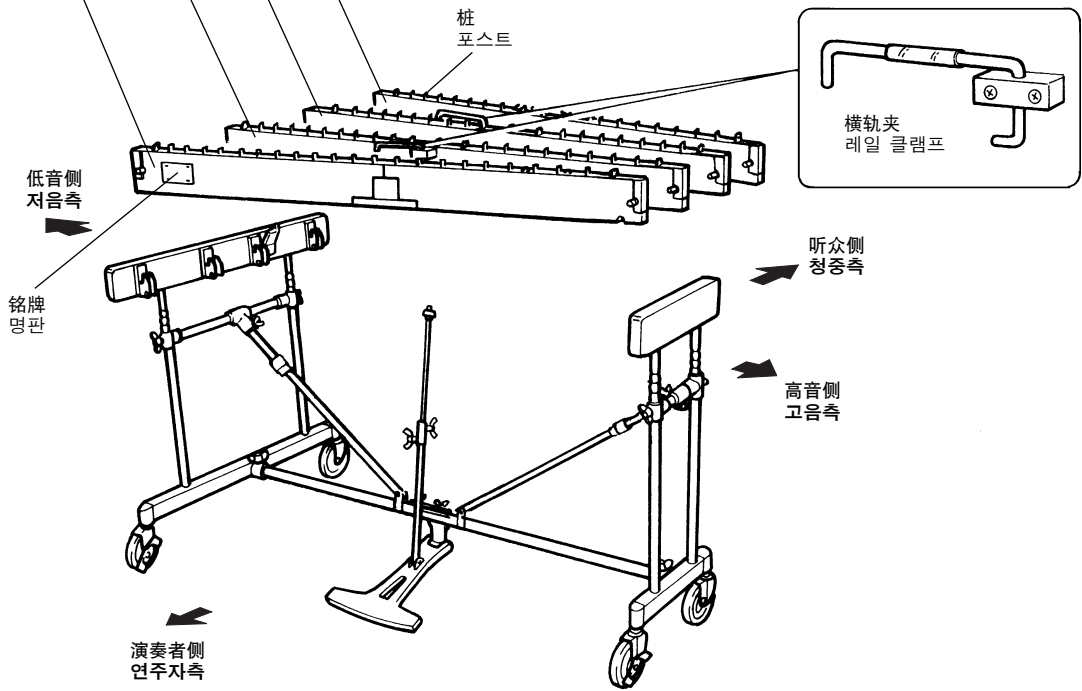
- 2-1 첫번째로 레일 (2) 를 삽입합니다.
* 레일의 한 쪽을 한 번에 삽입하지 말고, 처음에 좌우측을 조금씩 민 후에 정지할 때까지 밀어 넣어 주십시오.
- 2-2 그 다음에 레일 (3), (1) 및 (4) 를 이 순서로 단단히 삽입해 주십시오.

横轨 (1): 带铭牌。铭牌侧朝向演奏者。
레일 (1): 명판 부착. 명판측이 연주자쪽을 향합니다.

横轨 (2): 带横轨夹，桩数多于横轨 (3) 和 (4)。横轨夹侧朝向演奏者。
레일 (2): 레일 클램프 및 레일 (3) 및 (4) 보다 더 많은 포스트 부착. 클램프측이 연주자쪽을 향합니다.

横轨 (3): 带横轨夹，桩数少于横轨 (2)。横轨夹侧朝向听众。
레일 (3): 레일 클램프 및 레일 (2) 보다 더 적은 포스트 부착. 클램프측이 청중쪽을 향합니다.

横轨 (4): 带雅马哈标识。标识侧面朝向听众。
레일 (4): 야마하 로고 부착. 로고측이 청중쪽을 향합니다.



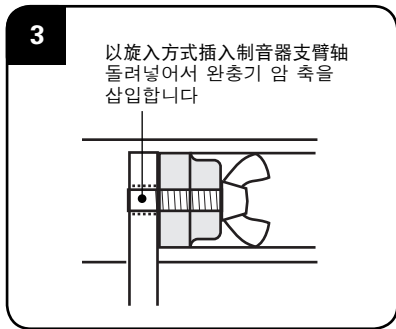
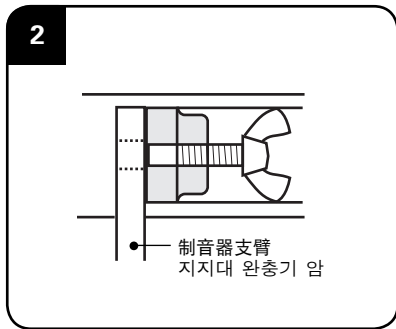
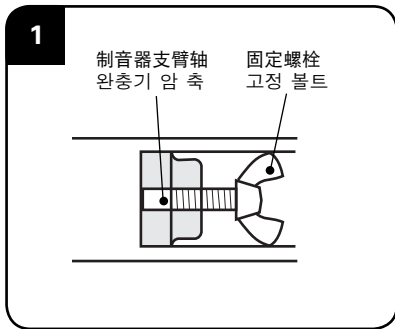
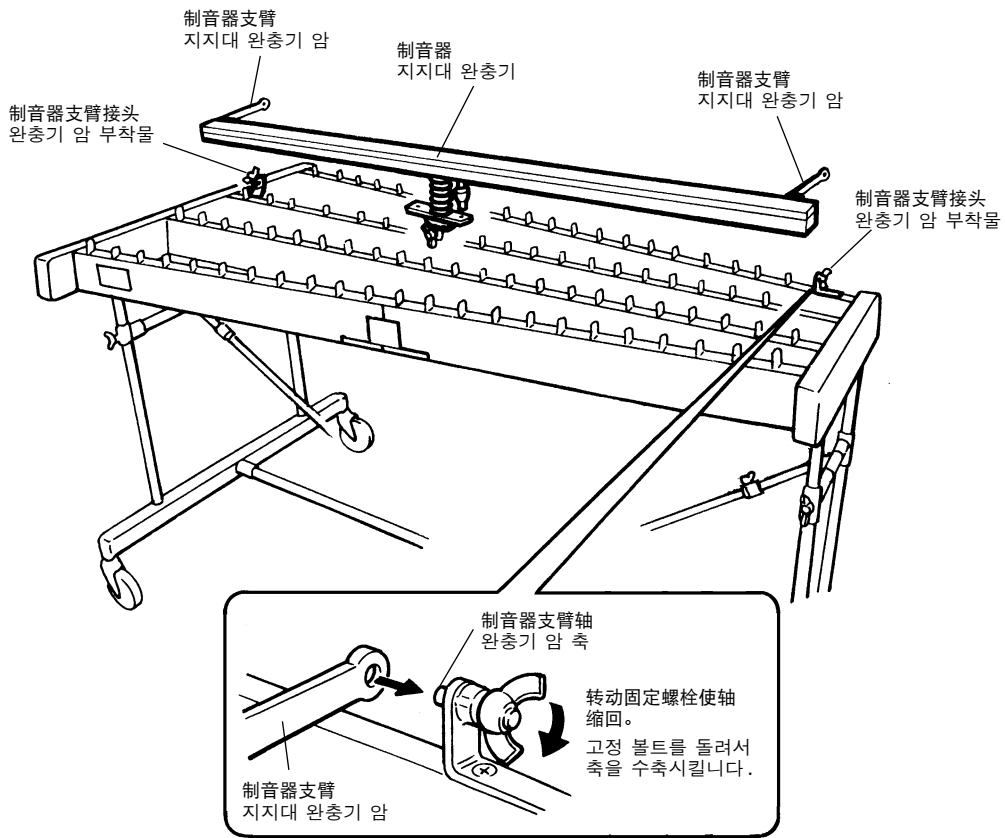
* 图示为 YV-3710 型。
* 그림은 모델 YV-3710 을 나타냅니다.

3 安装制音器。

- 3-1 **1** 逆时针转动制音器支臂接头的固定螺栓（制音器支臂轴），直至接头孔中的轴完全消失。
2 使制音器支臂孔对准制音器支臂轴。
3 顺时针转动制音器支臂接头的固定螺栓，将制音器支臂轴插入制音器支臂。

3 지지대 완충기를 부착합니다.

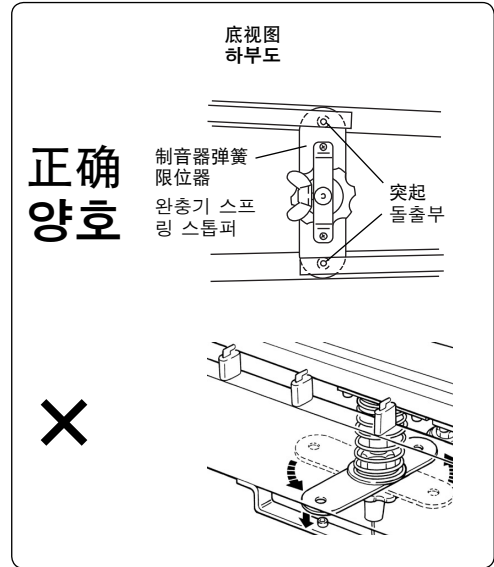
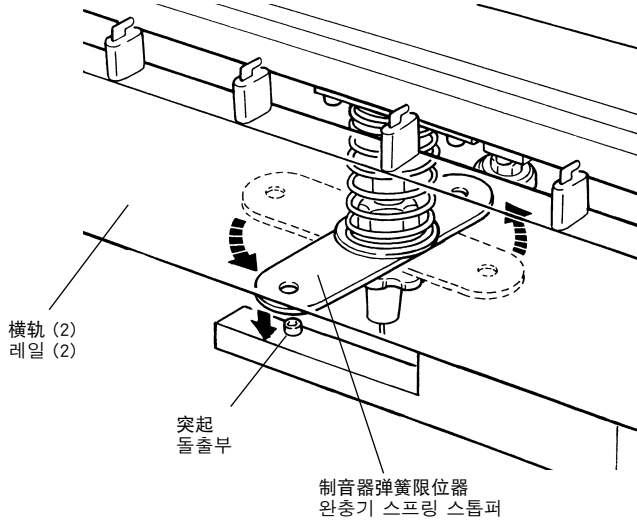
- 3-1 **1** 부착 구멍에서 축이 완전히 사라질 때까지 완충기 암 부착물의 고정 볼트(완충기 암 축)를 반시계 방향으로 돌립니다.
2 완충기 암 축과 완충기 암 구멍을 맞춥니다.
3 완충기 암 부착부의 고정 볼트를 반시계 방향으로 돌려서 완충기 암 축을 지지대 완충기 암에 삽입합니다.



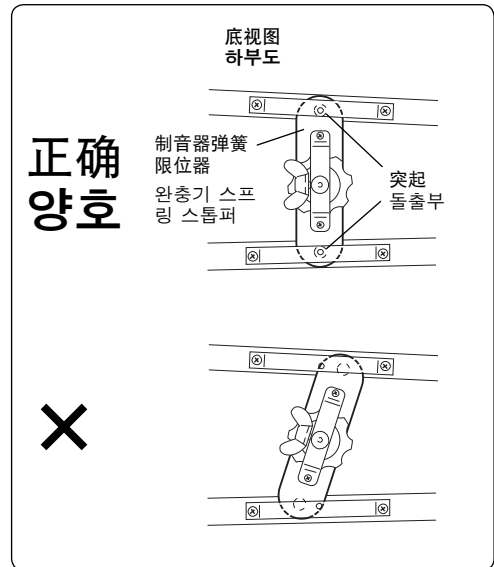
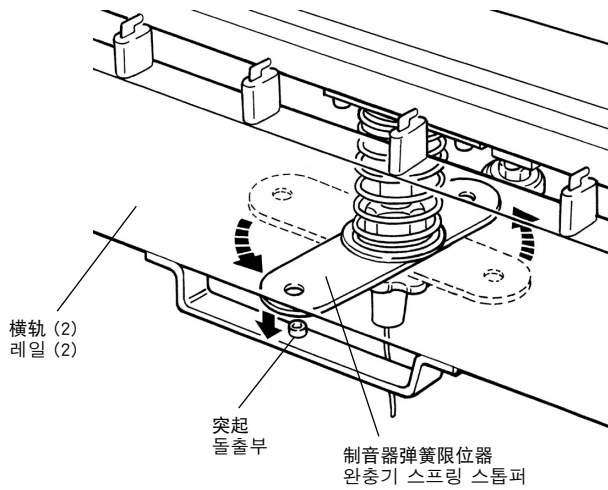
3-2 将制音器弹簧限位器两端的孔对准横轨(2)和(3)底面接合件的突起,然后插入。

3-2 완충기 스프링 스톱퍼의 양끝에 있는 구멍을 레일(2) 및(3)의 바닥면에 있는 고정부의 돌출부와 맞추어서 삽입합니다.

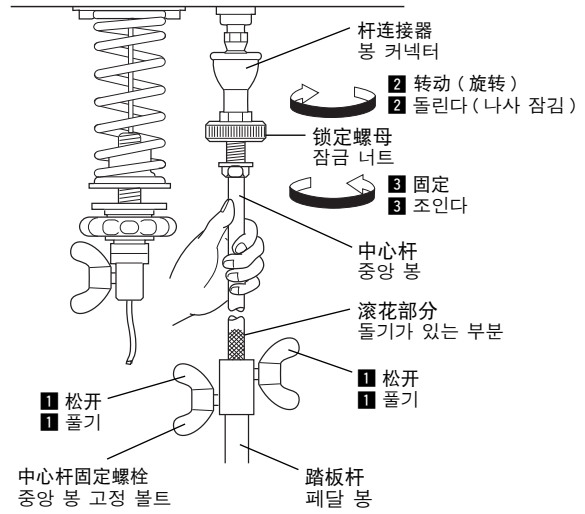
● YV-3910/3710



● YV-3700



- 3-3
- 1 松开中心杆固定螺栓，伸出中心杆。
 - 2 握住中心杆，同时转动杆连接器，连接中心杆和杆连接器的接合件。
 - 3 旋紧杆连接器直至其停止，然后用锁定螺母固定。



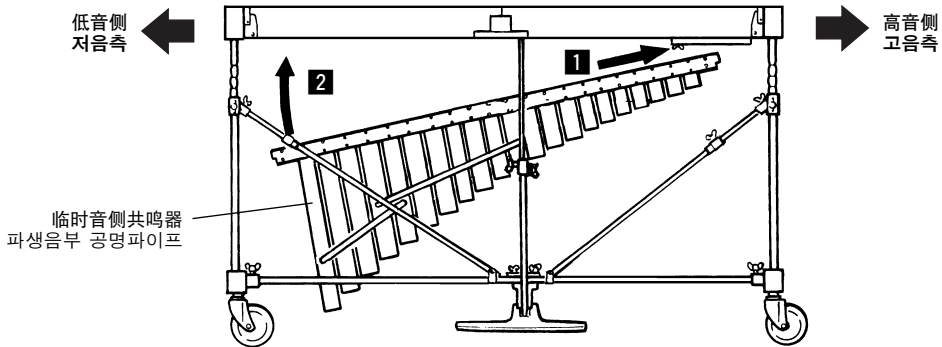
- 3-3
- 1 중앙 봉 고정 볼트를 풀어서 중앙 봉을 펼칩니다.
 - 2 봉 커넥터를 돌리면서 중앙 봉을 단단히 잡고 봉 커넥터의 고정부로 중앙 봉을 연결합니다.
 - 3 정지할 때까지 봉 커넥터를 조인 후 잠금 너트로 고정합니다.

4 安装共鸣器。

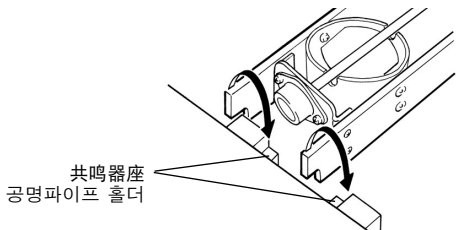
- 4-1 从琴架下方插入共鸣器，将高音侧安置在共鸣器座（橡胶）上，然后再安置低音侧。
- * 确保不要混淆自然音侧的共鸣器和临时音侧的共鸣器。
 - * 小心不要让共鸣器碰撞支腿等部位。

4 공명파이프를 부착해 주십시오.

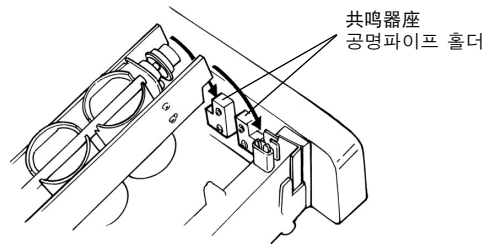
- 4-1 프레임 하부의 공명파이프의 고음측 나머지 부분을 삽입한 후, 공명파이프 홀더(고무)로 저음측을 삽입합니다.
- * 자연음부 공명파이프와 파생음부 공명파이프를 혼동하지 않도록 해 주십시오.
 - * 공명파이프를 렉 등에 부딪히지 않도록 주의해 주십시오.



- 2 要接合低音侧，先将其抬到共鸣器座的上方，然后将其插入两个共鸣器座之间的间隙，如下图所示。
- 저음측을 사용하려면, 공명파이프 홀더를 들어 올려서 그림과 같이 두 홀더 사이의 틈에 삽입해 주십시오.



- 1 先将高音侧安置在对应的共鸣器座上。
- 우선, 고음측을 대응하는 공명파이프 홀더에 위치시킵니다.

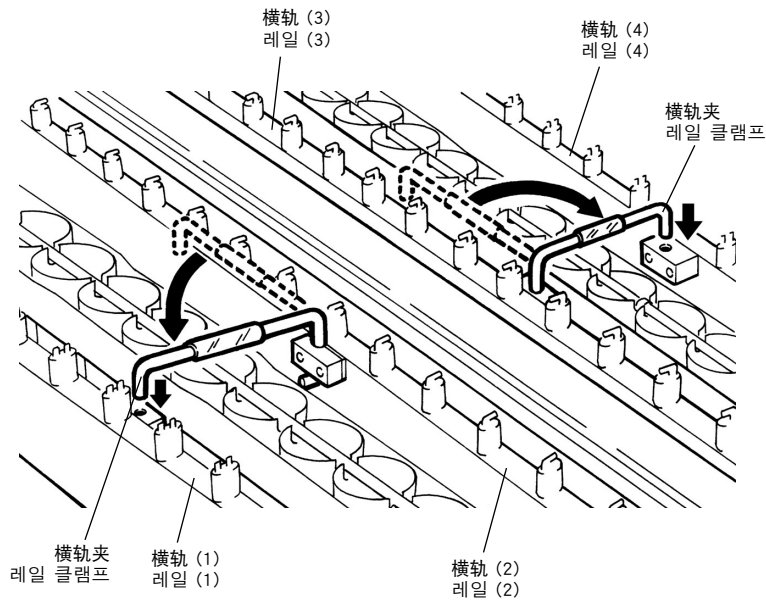


5 安放音板。

- 5-1 (请参考步骤 3-3 的图示)
抬起踏板，直至滚花部分完全缩回，然后通过旋紧中心杆固定螺栓来固定中心杆。
- 5-2 将横轨 (2) 和 (3) 上的横轨夹分别与横轨 (1) 和 (4) 接合。

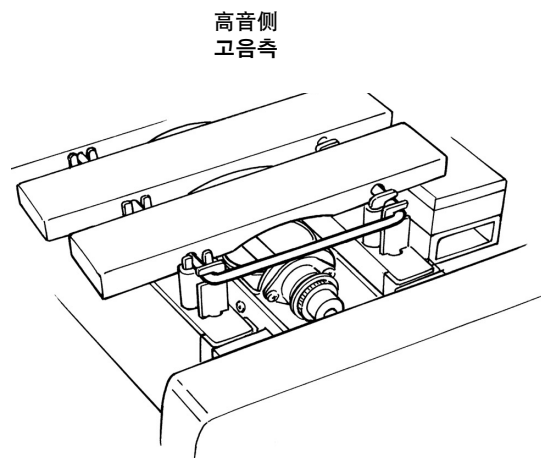
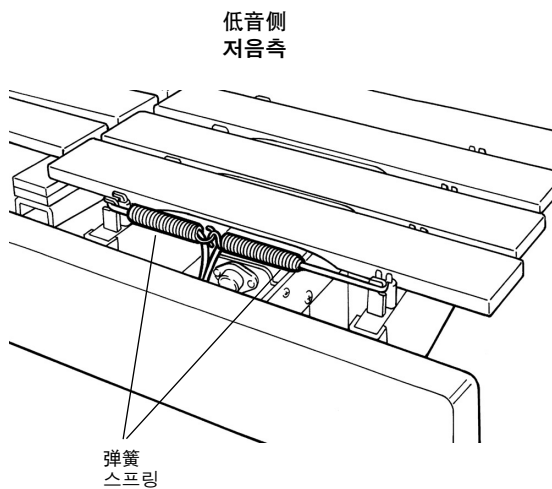
5 음조 바를 세트합니다.

- 5-1 (단계 3-3 의 그림을 참고하십시오)
돌기가 있는 부분이 완전히 들어갈 때까지 페달을 올리고 중앙 봉 고정 볼트를 조여서 중앙 봉을 고정합니다.
- 5-2 레일 (2) 및 레일 (3) 의 레일 클램프를 각각 레일 (1) 및 레일 (4) 에 결속시킵니다.



- 5-3 踩住踏板，使制音器保持在下降状态，然后小心地安放音板。分别排列每个音板，将其细绳钩在对应的桩上。确认所有细绳已绑到对应的桩上，然后相互钩住低音侧的两根弹簧。

- 5-3 페달을 누른 상태로 해서 지지대 완충기를 낮춘 후에 음조 바를 조심스럽게 설정해 주십시오. 각 음조 바를 개별적으로 정렬하고, 현을 해당하는 포스트에 겁니다. 모든 현이 포스트에 고정된 것을 확인한 후 저음측의 두 개의 스프링을 서로 걸어 주십시오.

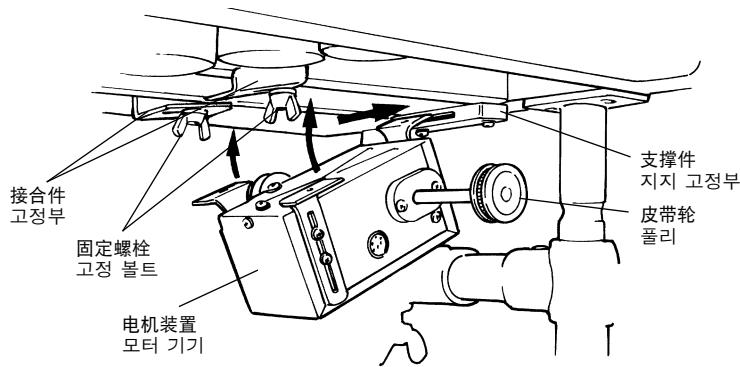
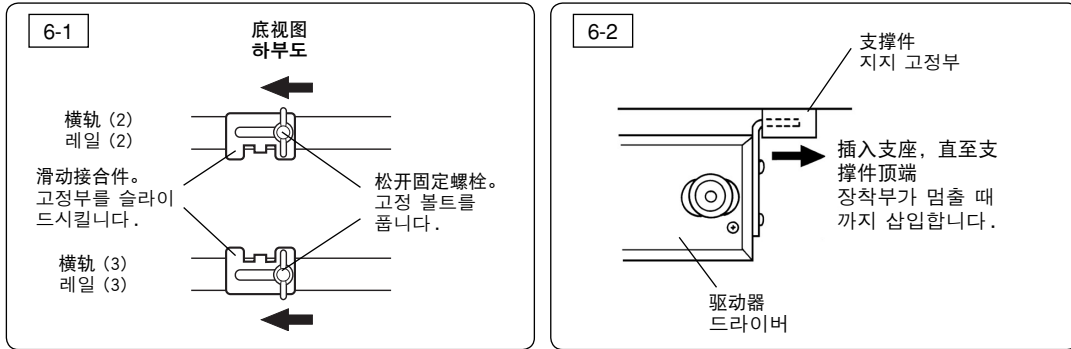


6 安装驱动器。

- 6-1 松开高音侧横轨 (2) 和 (3) 底部的固定螺栓，朝低音侧方向滑动两个接合件。
- 6-2 将驱动器支座完全插入支撑件。

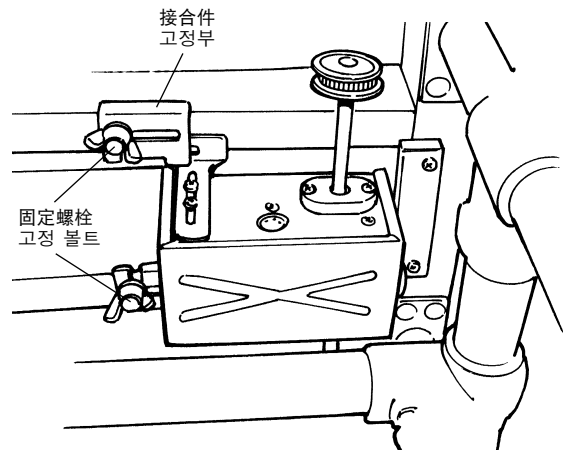
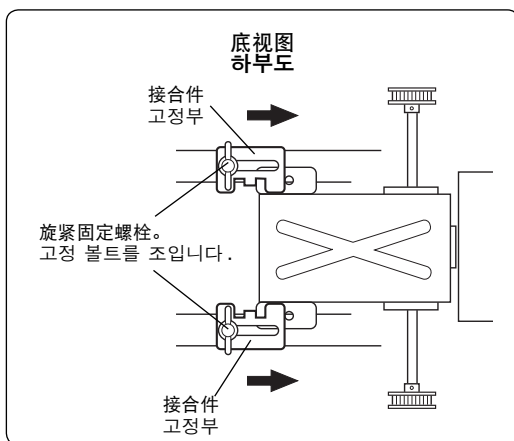
6 드라이버를 부착해 주십시오.

- 6-1 고음측의 레일 (2) 와 (3) 하부의 고정 볼트를 풀어서 양 고정부를 저음측 방향으로 슬라이드시킵니다.
- 6-2 드라이버 장착부를 지지 고정부에 끝까지 삽입합니다.



- 6-3 将步骤 6-1 当中移动的接合件重新滑回高音侧。将驱动器两侧的支座与接合件牢固接合，然后旋紧固定螺栓，使驱动器固定。
*安放驱动器时，应使两侧的皮带轮位于风扇侧皮带轮的正下方。

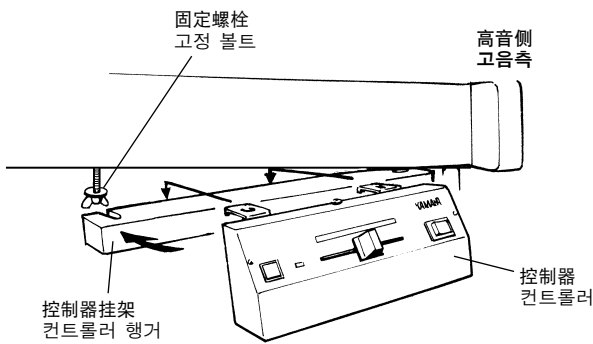
- 6-3 단계 6-1 에서 이동시킨 고정부를 고음측 방향으로 다시 슬라이드시킵니다. 드라이버의 양측 장착부를 잘 고정시킨 후 고정 볼트를 조여서 드라이버를 조입니다.
* 각측의 폴리가 팬측 폴리 바로 아래에 위치하도록 드라이버를 설정합니다.



7 安装控制器。

- 7-1 ● YV-3910/3710 :**
 松开固定螺栓, 滑出控制器挂架, 将控制器挂在挂架上。
 将控制器挂架返回到适当的位置, 然后旋紧固定螺栓。
- YV-3700 :**
 横轨 (1) 的高音侧有两个控制器安装销。使控制器支
 座上的两个孔对准这些安装销, 将控制器挂在销上,
 每次挂一侧。

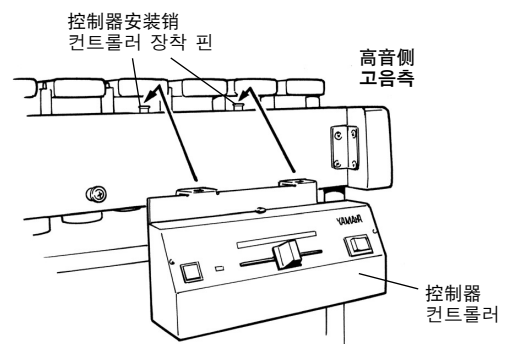
● YV-3910/3710



7 컨트롤러를 부착해 주십시오.

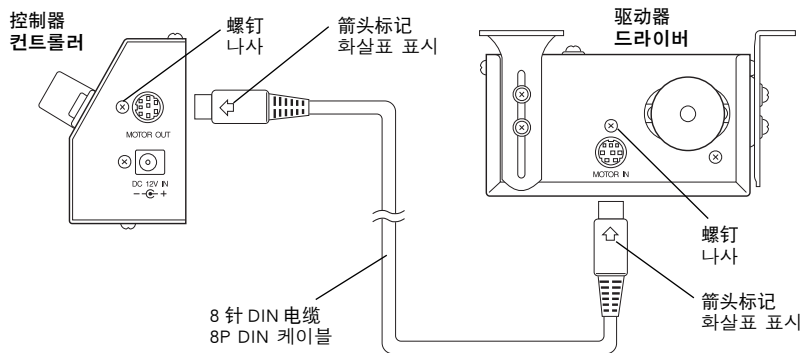
- 7-1 ● YV-3910/3710 :**
 고정 볼트를 풀고 컨트롤러 행거를 슬라이드시켜서
 컨트롤러를 행거에 겁니다. 컨트롤러 행거를 올바른
 위치로 되돌려서 고정 볼트를 고정합니다.
- YV-3700 :**
 레일 (1) 의高音측에는 두 개의 컨트롤러 장착 핀이
 있습니다. 컨트롤러 장착부의 두 개의 구멍을 이들
 핀과 정렬해서 컨트롤러를 하나씩 한 쪽의 핀에 걸어
 주십시오.

● YV-3700



8 连接驱动器和控制器。

- 8-1** 用附带的 8 针 DIN 电缆 * 连接驱动器的 MOTOR IN (电
 机输入) 端子和控制器的 MOTOR OUT (电机输出) 端子。
 连接时, 使插头上的箭头标记 (↔) 对准插口旁的螺
 钉。



8 드라이버와 컨트롤러를 연결합니다.

- 8-1** 부속된 8P DIN 케이블을 사용해서 드라이버의
 MOTOR IN 단자를 컨트롤러의 MOTOR OUT 단자에
 연결합니다.
 플러그의 화살표 표시 (↔) 를 잭 옆의 나사와 정렬
 하려면.

* 如果 8 针 DIN 电缆遗失, 可订购以下备件 :

部件号	部件名称	规格
W5128092	8 针 DIN 电缆	L=220

* 8P DIN 케이블의 위치가 올바르지 않은 경우, 다음과 같은 여유
 부품을 주문해야 할 수도 있습니다 :

부품 번호	부품명	사양
W5128092	8P DIN 케이블	L=220

9 安装同步带（风扇带）*。

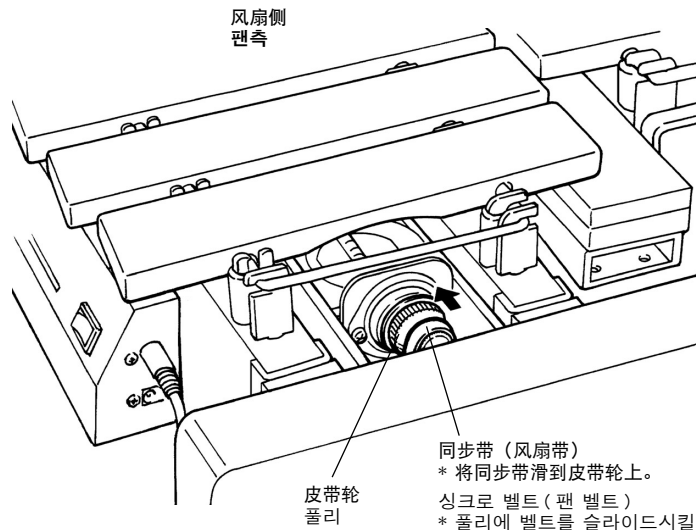
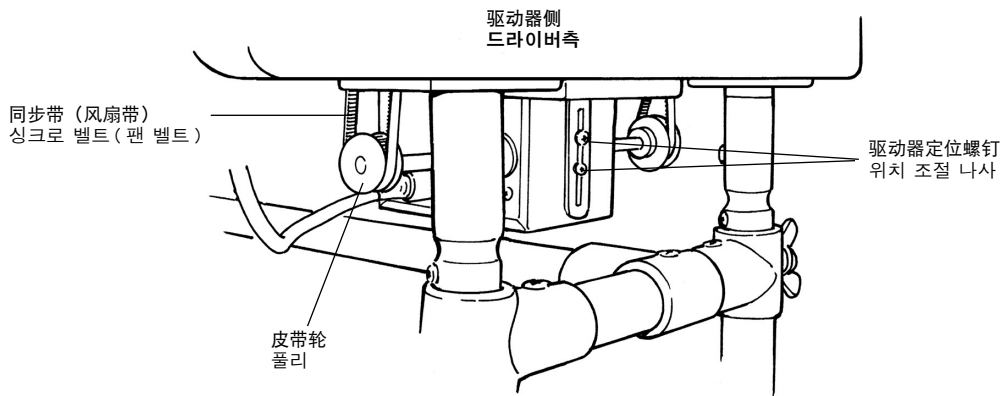
9-1 先将同步带套在驱动器皮带轮上，然后再将其小心地滑到风扇侧皮带轮上。

*** 维修人员注意事项**
 如果因皮带轮之间的距离过宽而无法安装皮带，或由于皮带轮距离过窄而导致皮带滑落，请松开两个驱动器定位螺钉（参见下图）来调整皮带轮的距离（皮带张力）。调整后请旋紧螺钉。

9 싱크로 벨트 (팬 벨트)* 를 설치합니다.

9-1 우선 싱크로 벨트를 드라이버 폴리 주위에 감싼 후 팬측 폴리로 조심스럽게 슬라이드시킵니다.

*** 서비스 직원을 위한 안내**
 폴리 사이의 거리가 너무 넓어서 벨트를 장착할 수 없거나, 너무 좁은 폴리 거리로 벨트가 미끄러지는 경우에는 두 개의 드라이버 위치결정 나사(아래 그림 참조)를 풀어 폴리 거리(벨트 인장)를 조절해 주십시오. 조절한 후에 나사를 단단히 조여 주십시오.



* 如果皮带遗失或破损，可订购以下备件：

部件号	部件名称	规格
W5128092	同步带	180TN15-3.0

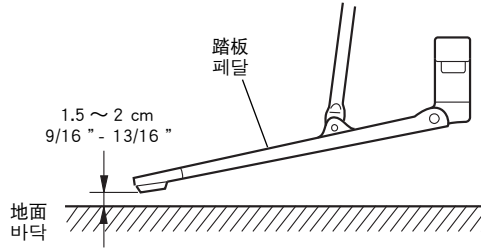
* 팬 벨트를 분실하였거나 마모된 경우에는 아래의 모델로 주문하여 주십시오：

부품 번호	부품명	사양
W5128092	싱크로 벨트	180TN15-3.0

10 调整

10-1 踏板行程调整

松开中心杆固定螺栓，将中心杆的伸出长度调整到所需的踏板行程，然后重新紧固螺栓。推荐的行程（踏板与地面之间的距离）为 1.5 ~ 2 cm。



10 조정

10-1 페달 스트로크 조정

중앙 봉 고정 볼트를 풀어서 중앙 봉의 돌출부 길이를 원하는 페달 스트로크로 조정해서 볼트를 다시 조입니다. 권장 스트로크(페달과 바닥간의 거리)는 9/16" ~ 13/16" (1.5~2 cm)입니다.

10-2 线夹调整

装运时，由于包装的原因，线夹最初设在较低的位置。正常使用时，应对线夹作如下调整：在放开踏板的状态下，松开线夹的固定螺栓，向上移动线夹，直至下图中的距离 A 为 1/16" 到 1/8" (1 到 3 mm)，然后在该位置旋紧蝶型螺栓。
通过线夹位置的相应更改，还可以将乐器设为“半制音”（略微延续的制音效果）或“开放制音”*。
*要设为“开放制音”，请完全踩下制音踏板，使制音器保持打开状态，然后将线夹设到最高位置来锁定制音器。

10-2 와이어 클립 조정

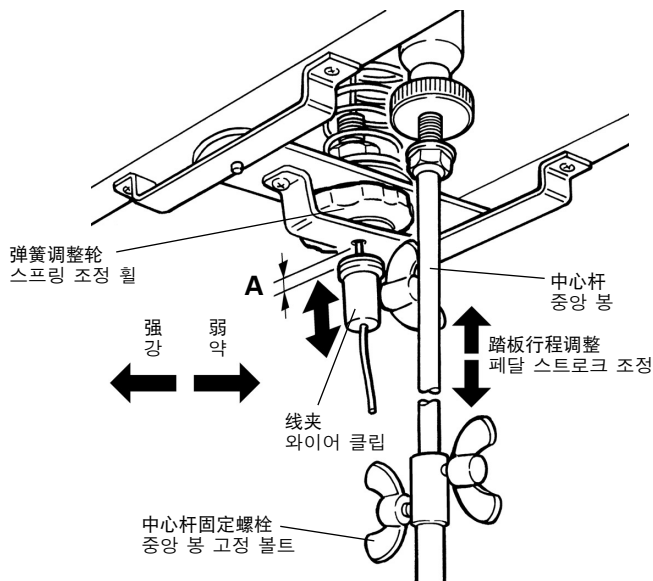
선적을 위해, 와이어 클립은 처음에는 포장을 위해 낮은 위치로 설정되어 있습니다. 통상적인 사용을 위해 본 클립은 다음과 같이 조정해야 합니다: 페달을 뗀 상태로 와이어 클립의 고정 볼트를 풀고, 아래 그림의 거리 A가 1~3 mm로 될 때까지 클립을 올려서 이 위치에서 워 볼트를 조여 주십시오. 클립은 그 위치를 변경함으로써 "절반 지지대 완충기" (경미한 연속 완충기 효과) 또는 "개방 완충기" *로 기기를 설정할 수 있게도 합니다.
* "개방 완충기"로 설정하려면 완충기 페달을 완전히 눌러서 완충기가 개방된 상태로 해서 와이어 클립을 가장 높은 위치로 해서 완충기를 잠급니다.

10-3 制音器弹簧调整

通过逆时针转动弹簧调整轮，可以增强制音效果（对音板的压紧力）和踏板力。

10-3 완충기 스프링 조정

완충기 효과(음조 바를 누르는 힘) 및 페달력은 스프링 조정 휠을 반시계 방향으로 돌려서 늘릴 수 있습니다.



10-4 音板高度调整

此项调整工作必须至少由两人进行。

要调整音板的高度，请先按照步骤 [9]、[8]、[7]、[6]、[5] 和 [4] 的相反顺序拆下同步带、驱动器、控制器、音板和共鸣器，然后松开中心杆固定螺栓。

用手支撑着框架末端，松开高音侧和低音侧的滑腿固定螺栓。

将框架末端抬到所需的高度，然后使各个固定螺栓对准相应的滑腿凹槽，将其旋紧。下一个较高的凹槽与上面的支腿边缘齐平时，螺栓便对准凹槽。

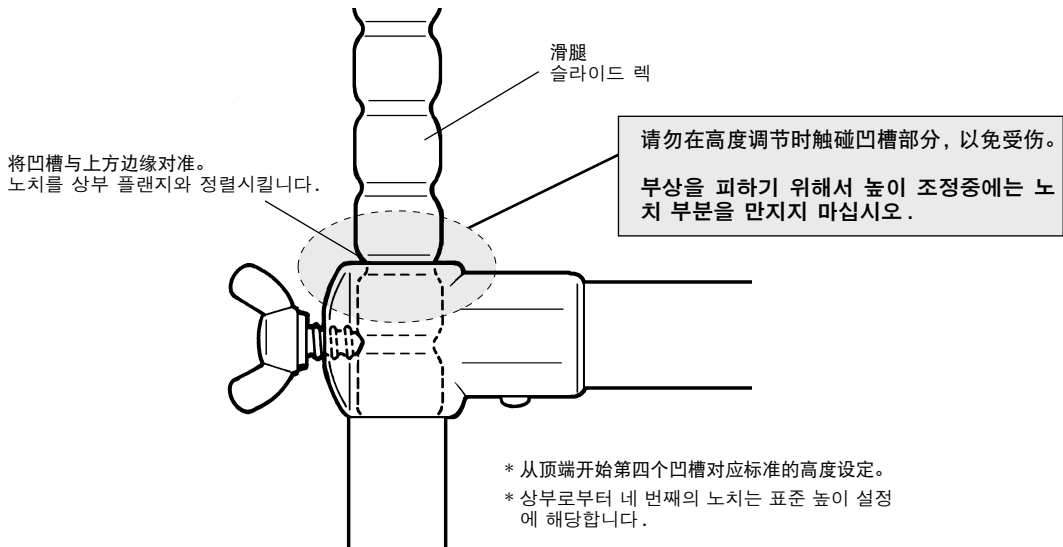
10-4 음조 바 높이 조정

이 조정은 항상 2 사람 이상이 해야 합니다.

음조 바의 높이를 조정하려면, 먼저 싱크로 벨트, 드라이버, 컨트롤러, 음조 바 및 공명기를 단계 [9], [8], [7], [6], [5] 및 [4]와 같은 반대 순서로 제거한 후 중앙 봉 고정 볼트를 풀어 주십시오.

손으로 프레임 엔드를 지지하면서 고음측 및 저음측의 슬라이드 레크 고정 볼트를 풀어 주십시오.

프레임 엔드를 원하는 높이로 들어올린 후 대응하는 슬라이드 레크의 노치와 맞추어서 각 고정 볼트를 단단히 조여 주십시오. 볼트와 노치는 그 다음으로 높은 노치가 상부 레크 플렌지와 같은 높이로 될 때에 맞추어 집니다.



- * 从顶端开始第四个凹槽对应标准的高度设定。
- * 상부로부터 네 번째의 노치는 표준 높이 설정에 해당합니다.

组装后，确认各个螺栓和螺钉已旋紧。

조립한 후에 각 볼트 및 나사가 잘 조여졌는지 확인해 주십시오.

两个凹槽之间的滑腿固定螺栓旋紧时，存在滑腿滑落的危险。请务必确认滑腿稳妥固定。

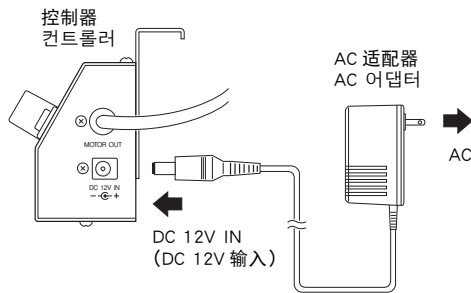
슬라이드 다리 고정 볼트를 두 노치 사이에서 조일 때에는 슬라이드 다리가 미끄러질 위험이 있습니다. 항상 슬라이드 다리가 단단히 고정되도록 하십시오.

■ 电源

准备附带的 AC 适配器。

* 请务必使用附带的 AC 适配器。使用其它适配器可能会造成损坏，这种情况不在保修范围之内。

- ① 将 AC 适配器的小插头连接到控制器的 DC 12V IN (DC 12V 输入) 插孔。
- ② 将 AC 适配器连接到电源插座。

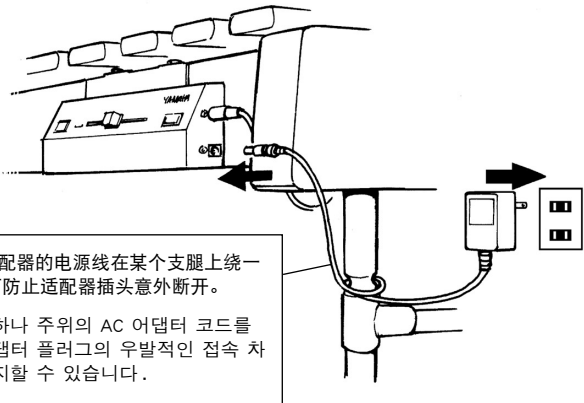


■ 전원 공급

부속된 AC 어댑터를 준비합니다.

* 반드시 부속된 AC 어댑터를 사용해 주십시오. 다른 어댑터를 사용할 경우 고장의 원인이 되어 보증기간 내에도 보증을 받을 수 없게됩니다.

- ① AC 어댑터의 소형 플러그를 컨트롤러의 DC 12V IN 잭에 연결해 주십시오.
- ② AC 어댑터를 전원 콘센트에 꽂아 주십시오.



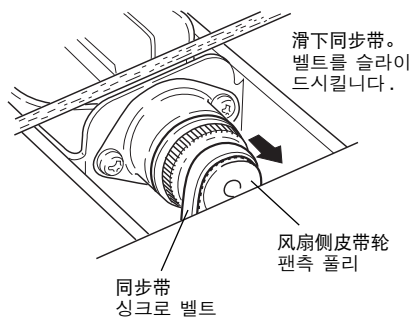
■ 暂停记忆功能设定

(仅限于 YV-3910/3710/3700)

YV-3910、YV-3710 和 YV-3700 具备暂停记忆功能 (PAUSE MEMORY FUNCTION)，可以使风扇始终停止在关闭 (不施加颤动效果) 时的相同位置。

连接到 AC 插座之后，按照以下步骤将暂停记忆 (PAUSE MEMORY) 设为所需的风扇停止位置：

- ① 打开控制器的电源。
- ② 按一下 START/STOP 按钮启动风扇，然后再按一下 START/STOP 按钮停止风扇。
- ③ 如图所示，从风扇侧的皮带轮上滑下同步带。垂直放置风扇 (具有最强共鸣效果的风扇位置)，然后重新安装同步带。自然音侧和临时音侧均需执行此设定。



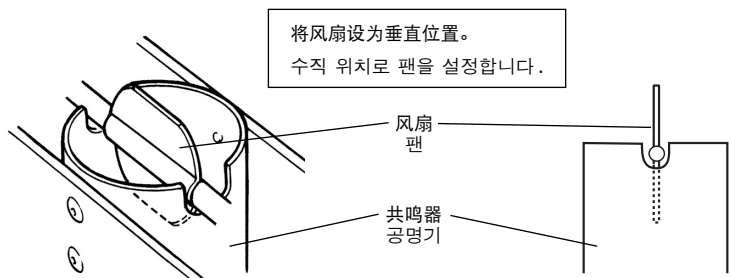
■ 일시정지 메모리 기능 설정

(YV-3910/3710/3700 에만 해당)

YV-3910, YV-3710 및 YV-3700 에는 팬을 끈 때에 항상 정확하게 같은 위치에서 팬을 정지시키는 PAUSE MEMORY FUNCTION 을 갖추고 있습니다 (비브라토가 가해지지 않는 경우).

AC 콘센트에 연결한 후에，다음과 같이 PAUSE MEMORY 를 원하는 팬 정지 위치로 설정합니다：

- ① 컨트롤러 전원을 켭니다.
- ② START/STOP 버튼을 눌러서 팬을 가동시킨 후，START/STOP 버튼을 다시 눌러서 팬을 정지시킵니다.
- ③ 그림과 같이 팬측 폴리밖으로 슬라이드시켜서 싱크로 벨트를 제거합니다. 팬을 수직으로 위치시키고 (가장 강한 공명기 효과를 가지는 팬 위치) 벨트를 재장착합니다. 자연 음조 바 및 파생 음조 바 모두에 이 설정을 해 주십시오.



确认包装内容 / 포장 내용물 확인하기

YV-2700/2700G/1600A/520

YV-2700/2700G/1600A/520 的包装箱内应包含以下部件。

组装乐器之前，请确认下列部件是否齐全。

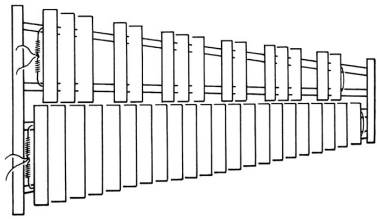
* 如有部件缺失，请与您购买乐器的商店联系。

YV-2700/2700G/1600A/520 의 선적 상자에는 아래와 같은 부품이 들어있어야 합니다.

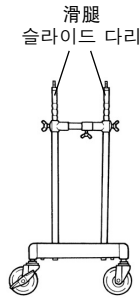
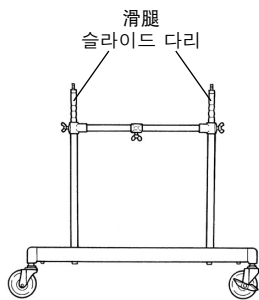
악기를 조립하기 전에, 리스트의 모든 부품이 포함되었는지 확인해 주십시오.

* 들어있지 않은 부품이 있는 경우에는, 악기를 구입한 상점에 연락해 주십시오.

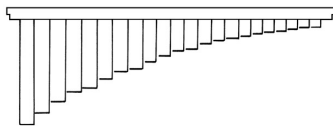
- ① 颤音琴主体
- ① 비브라폰 본체



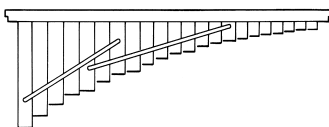
- ② 支腿 (大)
- ② 다리 (대형)
- ③ 支腿 (小)
- ③ 다리 (소형)



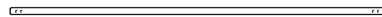
- ④ 共鸣器 (自然音侧)
- ④ 공명파이프 (자연음부)



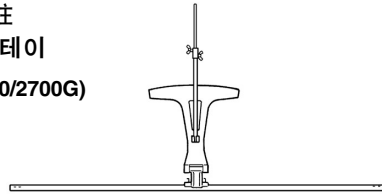
- ⑤ 共鸣器 (临时音侧)
- ⑤ 공명파이프 (파생음부)



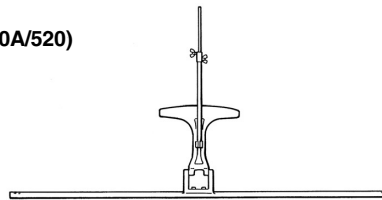
- ⑥ 加固支柱 (仅限于 YV-2700/2700G)
- ⑥ 지주 (YV-2700/2700G 에만 해당)



- ⑦ 踏板支柱
- ⑦ 페달 스테이 (YV-2700/2700G)



(YV-1600A/520)

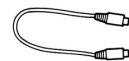
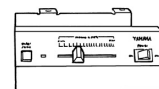
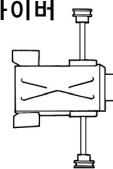


- ⑧ AC 适配器
- ⑧ AC 어댑터
- ⑨ 圆带 (风扇带) : 2 件
- ⑨ 라운드 벨트 (팬 벨트) : 2 개



颤音琴驱动单元 : YVM-200/YVM-100
비브라폰 드라이브 유닛 : YVM-200/YVM-100

- ⑩ 驱动器
- ⑩ 드라이버
- ⑪ 控制器
- ⑪ 컨트롤러
- ⑫ 8 针 DIN 电缆
- ⑫ 8P DIN 케이블



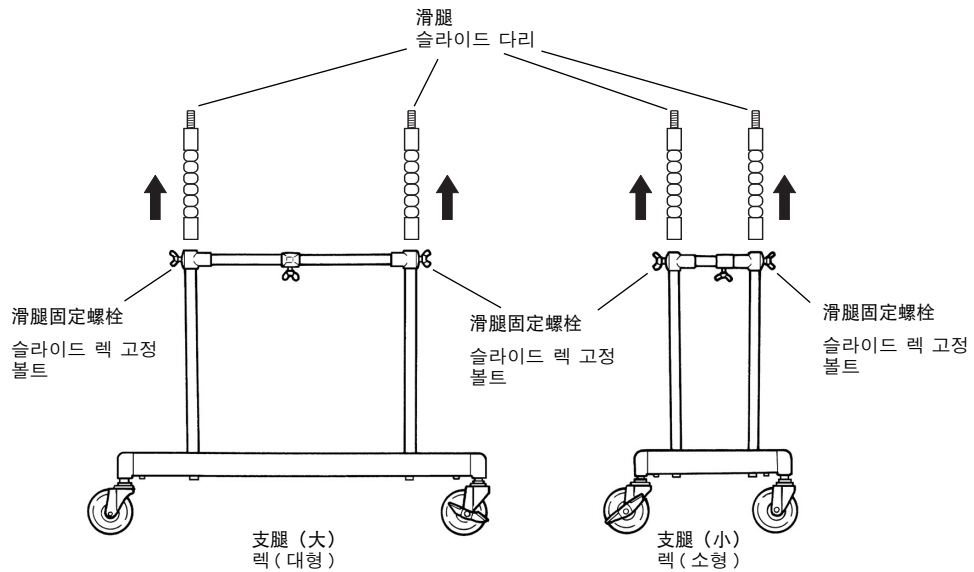
* YV-520 的驱动器安装在 ① 主体上。
* YV-520 의 드라이버가 ① 개의 메인 유닛에 부착되었습니다.

为安全起见，装配工作应当由至少两名人员在空间充裕的位置进行。
建议在软垫或地毯上组装乐器，以免划伤音板。

안전을 위해서, 조립은 충분한 공간이 있는 곳에서 두 명 이상이 해야 합니다.
음조 바의 긁힘을 방지하기 위해서 악기는 부드러운 깔개 또는 카펫 위에서 조립할 것을 권장합니다.

1 松开大支腿和小支腿的滑腿固定螺栓，取下四根滑腿。

1 대형 및 소형 다리의 슬라이드 다리 고정 볼트를 풀어서 네 개의 슬라이드 다리를 제거합니다.



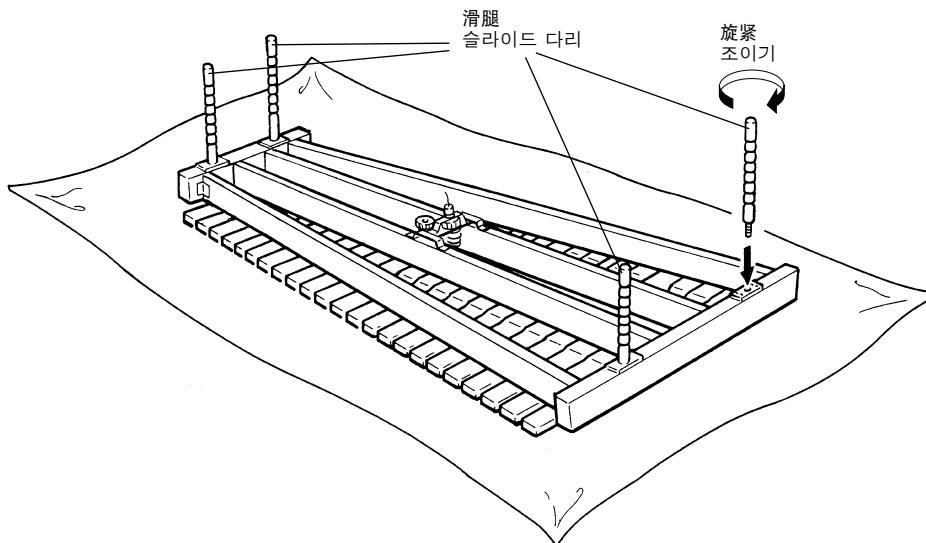
* 图示为 YV-2700/2700G 型。
* 그림은 모델 YV-2700/2700G 을 나타냅니다.

2 将主体底侧朝上放置在地板上。

2 본체 하부를 바닥 위로 오게 합니다.

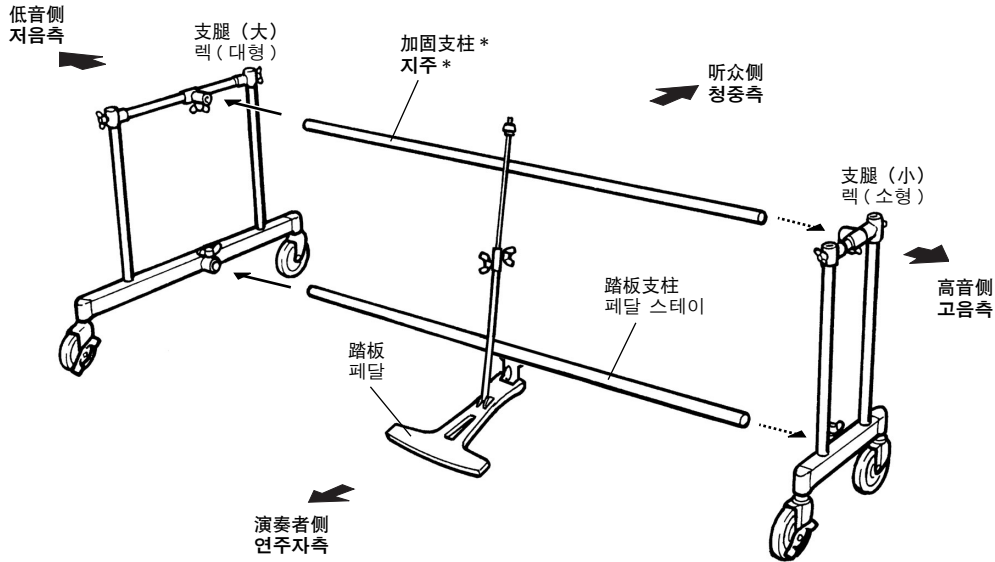
3 将各个滑腿旋入主体底侧的螺孔。(四根滑腿完全相同。)

3 각 슬라이드 다리를 본체 하부의 나사 구멍에 끼워 주십시오. (네 개의 슬라이드 다리는 동일합니다.)



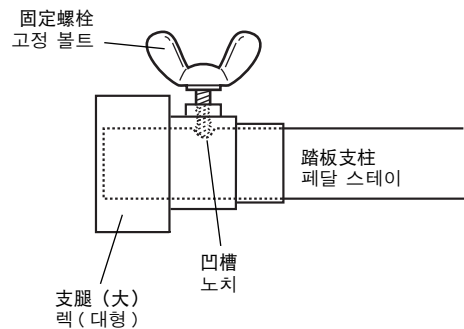
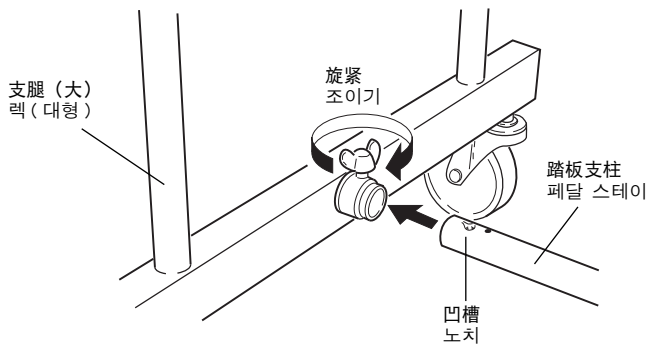
- 4 放置大支腿、小支腿、踏板支柱和加固支柱*, 使各个部件在组裝后的位置如下图所示。(* YV-1600A/520 未配备加固支柱)

- 4 대형 렉, 소형 렉 및 페달 스테이 및 강화 스테이*가 조립 후에 그림과 같이 위치하도록 합니다. (* YV-1600A/520 에는 강화 스테이가 장착되어 있지 않습니다)



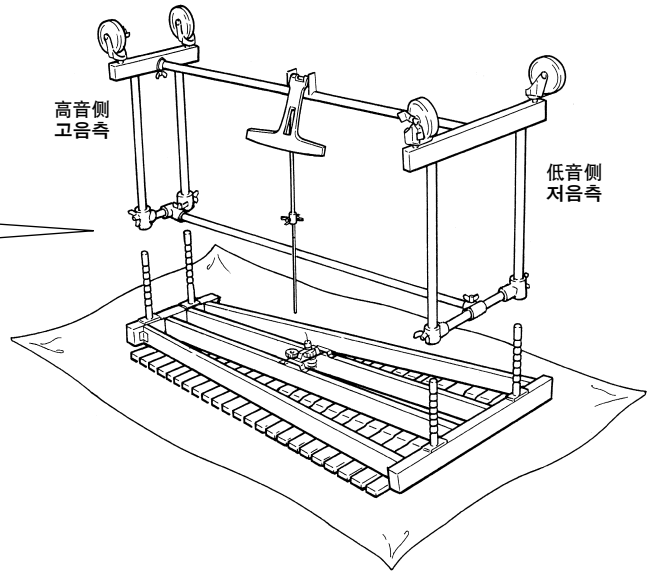
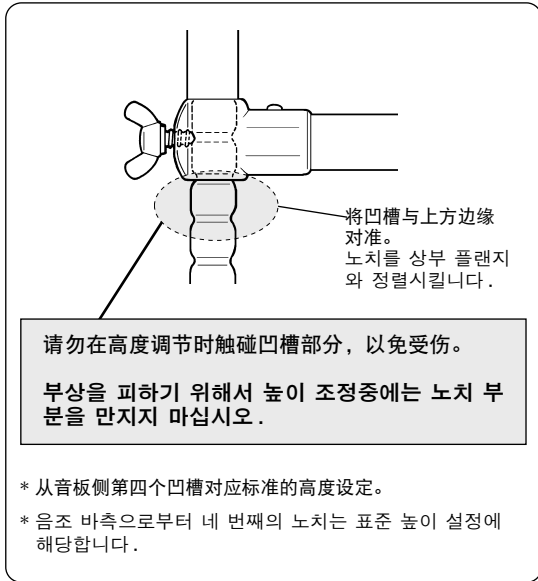
- 5 连接大小支腿和踏板支柱及加固支柱。
将踏板支柱凹槽面朝上尽量插入大端支腿的较低接口(将凹槽与固定螺栓对准), 然后旋紧固定螺栓。
* 凹槽旁边的小孔用作正确插入位置的基准点。
- 6 以相同的方式, 使加固支柱的凹槽朝下, 将加固支柱插入大支腿的上部接口, 然后旋紧固定螺栓。
- 7 用相同的方法连接两根支柱的另一端和小支腿。

- 5 페달 스테이와 강화 스테이로 대형 렉과 소형 렉을 연결합니다.
페달 스테이의 노치가 위를 향하게 해서 대형 다리의 하부 연결부로 끝까지 삽입 (고정 볼트와 노치를 정렬) 해서 고정 볼트를 단단히 조여 주십시오.
* 노치 옆의 구멍은 올바른 삽입 위치에 대한 참고 역할을 합니다.
- 6 같은 방식으로 강화 스테이의 노치가 대형 렉의 상부 조인트로 향하도록 해서 고정 볼트를 조여 주십시오.
- 7 양쪽 스테이의 다른 끝을 같은 방식으로 소형 렉에 연결합니다.



8 连接滑腿和支腿。
从上方对准支腿，使滑腿滑入对应的支腿孔。调整到所需的高度，然后，使各个滑腿固定螺栓对准相应的滑腿凹槽，将其旋紧。下一个凹槽与上面的支腿边缘齐平时，固定螺栓便对准凹槽。

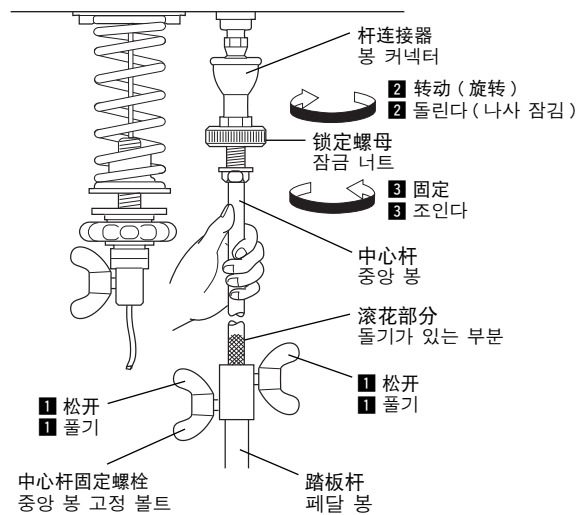
8 렉에 슬라이드 다리를 연결합니다.
슬라이드 다리가 대응하는 렉의 구멍으로 들어가도록 위로부터 렉을 정렬합니다. 원하는 높이로 조정 한 후 각 슬라이드 다리 고정 볼트를 조여서 슬라이드 다리의 대응하는 노치와 정렬합니다. 고정 볼트 및 노치는 상부 다리 플랜지와 다음의 하부 노치가 동일 높이로 된 때에 정렬됩니다.



两个凹槽之间的滑腿固定螺栓旋紧时，存在滑腿滑落的危险。请务必确认滑腿稳妥固定。

슬라이드 다리 고정 볼트를 두 노치 사이에서 조일 때에는 슬라이드 다리가 미끄러질 위험이 있습니다. 항상 슬라이드 다리가 단단히 고정되도록 하십시오.

9 固定支腿后，连接踏板和制音器。
● 对于 YV-2700/2700G:
1 松开中心杆固定螺栓，伸出中心杆。
2 握住中心杆，同时转动杆连接器，连接中心杆和杆连接器的接合件。
3 旋紧杆连接器直至其停止，然后用锁定螺母固定。



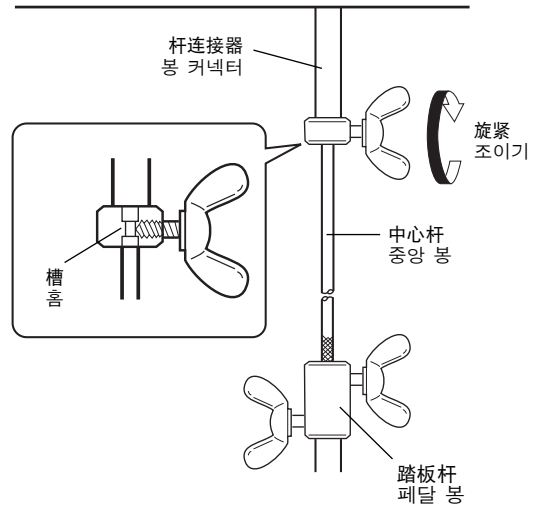
9 다리를 고정한 후에 페달을 유지 댐퍼와 연결합니다.
● YV-2700/2700G 의 경우:
1 중앙 봉 고정 볼트를 풀어서 중앙 봉을 펼칩니다.
2 봉 커넥터를 돌리면서 중앙 봉을 단단히 잡고 봉 커넥터의 고정부로 중앙 봉을 연결합니다.
3 정지할 때까지 봉 커넥터를 조인 후 잠금 너트로 고정합니다.

● 对于 YV-1600A/520

松开中心杆固定螺栓，伸出中心杆，将中心杆插入杆连接器的接头。使中心杆的槽对准固定螺栓的末端，然后旋紧固定螺栓。

● YV-1600A/520 의 경우

중앙 봉 고정 볼트를 풀어서 중앙 봉을 연장해서 봉 커넥터의 고정부에 중앙 봉을 삽입합니다. 중앙 봉의 홈을 고정 볼트의 팁과 정렬한 후 고정 볼트를 단단히 조여 주십시오.

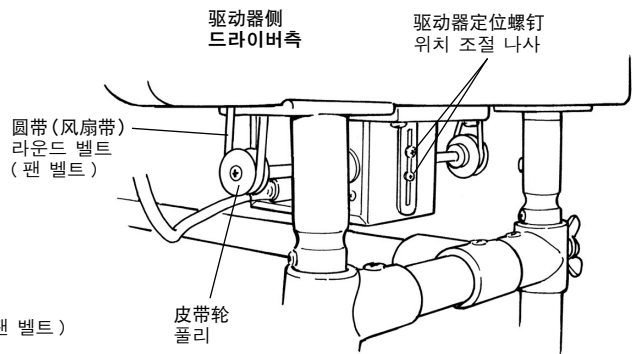
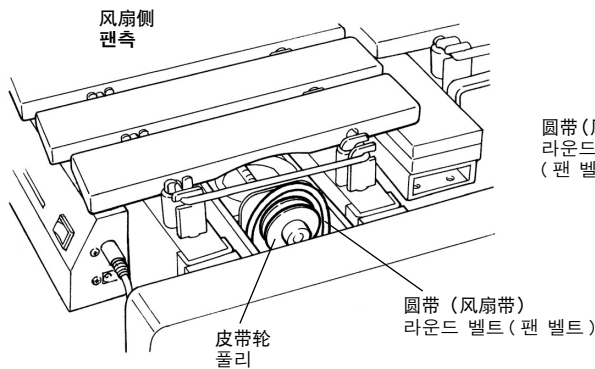


- 10 立起颤音器，然后安装共鸣器。（请参阅第 48 页的 YV-3910/3710/3700 组裝步骤 [4].）
- 11 安装驱动器和控制器，然后用附带的 8 针 DIN 电缆连接这些装置。（请参阅第 50 和 51 页的 YV-3910/3710/3700 组裝步骤 [6] 到 [8].）
- 12 安装圆带（风扇带）*。
先将圆带（风扇带）滑到风扇侧皮带轮上，然后再将其拉到驱动器皮带轮的边缘上。

- 10 바이브스를 세우고 공명기를 부착합니다. (48 페이지의 YV-3910/3710/3700 조립 단계 [4] 를 참조하십시오.)
- 11 드라이버와 컨트롤러를 장착하고 부속된 8P DIN 케이블을 사용해서 연결합니다. (50 및 51 페이지의 YV-3910/3710/3700 조립 단계 [6] 에서 [8] 을 참조하십시오.)
- 12 라운드 벨트 (팬 벨트)* 를 부착합니다. 팬측 풀리의 라운드 벨트 (팬 벨트) 를 먼저 슬립시킨 후, 드라이버 풀리의 플랜지로 밀어 주십시오.

*** 维修人员注意事项**
如果因皮带轮之间的距离过宽而无法安装皮带，或由于皮带轮距离过窄而导致皮带滑落，请松开两个驱动器定位螺钉（参见下图）来调整皮带轮的距离（皮带张力）。调整后请旋紧螺钉。

*** 서비스 직원을 위한 안내**
풀리 사이의 거리가 너무 넓어서 벨트를 장착할 수 없거나, 너무 좁은 풀리 거리로 벨트가 미끄러지는 경우에는 두 개의 드라이버 위치결정 나사 (아래 그림 참조) 를 풀어서 풀리 거리 (벨트 인장) 를 조절해 주십시오. 조절한 후에 나사를 단단히 조여 주십시오.



* 如果皮带遗失或破损，可订购以下备件：

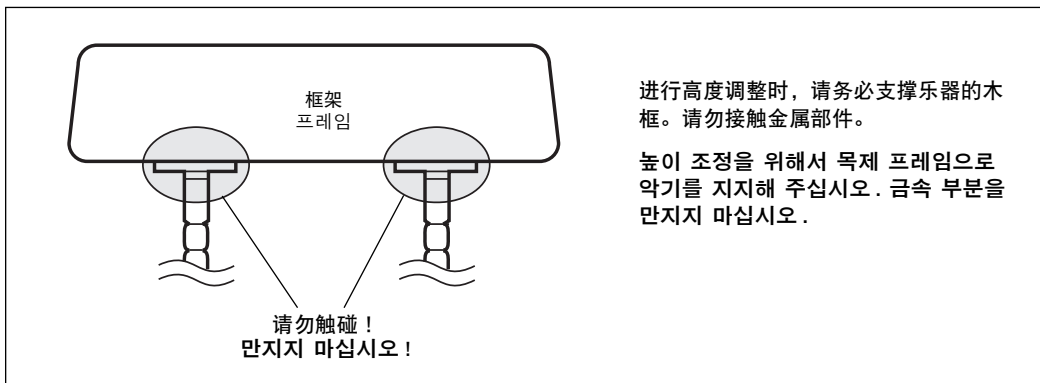
型号	部件号	部件名称	规格
YV-2700/2700G	W5 128041	风扇带	3ØL275
YV-1600A/520	W5 128070	风扇带	3ØL236

* 팬 벨트를 분실하였거나 마모된 경우에는 아래의 모델로 주문하여 주십시오：

모델	부품 번호	부품명	사양
YV-2700/2700G	W5 128041	팬 벨트	3ØL275
YV-1600A/520	W5 128070	팬 벨트	3ØL236

- 13 调整踏板行程。(请参阅第 53 页的 YV-3910/3710/3700 组裝步骤 [10-1].)
- 14 组裝后, 确认各个螺栓和螺钉已旋紧。
- 15 高度调整工作必须至少由两人进行。
要调整音板的高度, 请先取下圆带 (风扇带)、驱动器、控制器和音板*, 然后再松开中心杆固定螺栓。(* 要取下音板, 请脱开低音侧的弹簧, 然后从桩上解开琴弦。)
用手支撑琴架两端 (请勿接触图中所示的金属部件), 松开滑腿固定螺栓。

- 13 페달 스트로크를 조정합니다. (53 페이지의 YV-3910/3710/3700 조립 단계 [10-1]을 참조해 주십시오.)
- 14 조립한 후에 각 볼트 및 나사가 잘 조여졌는지 확인해 주십시오.
- 15 높이 조정은 항상 2 사람 이상이 해야 합니다. 음조 바의 높이를 조절하려면, 라운드 벨트 (팬 벨트), 드라이버, 컨트롤러 및 음조 바*를 먼저 제거하고, 중앙 봉 고정 볼트를 풀어 주십시오. (* 음조 바를 제거하려면, 저음측의 스프링을 떼어낸 후 포스트로부터 현을 풀어 주십시오.) 손으로 양 프레임 엔드를 지지 (그림의 금속 부분을 만지지 마십시오) 하고 슬라이드 다리 고정 볼트를 풀어 주십시오.



进行高度调整时, 请务必支撑乐器的木框。请勿接触金属部件。

높이 조정을 위해서 목재 프레임으로 악기를 지지해 주십시오. 금속 부분을 만지지 마십시오.

将琴架末端抬到所需的高度, 然后使各个滑腿固定螺栓对准相应的滑腿凹槽, 将其旋紧。下一个较高的凹槽与上面的支腿边缘齐平时, 螺栓便对准凹槽。(请参阅第 59 页的步骤 [8].)

两个凹槽之间的滑腿固定螺栓旋紧时, 存在滑腿滑落的危险。请务必确认滑腿稳妥固定。

원하는 높이로 프레임 엔드를 들어 올린 후 각 슬라이드 다리 고정 볼트를 조여서 슬라이드 다리의 대응하는 노치와 정렬합니다. 볼트 및 노치는 상부 다리 플랜지와 다음의 상부 노치가 동일 높이로 된 때에 정렬됩니다. (59 페이지의 단계 [8]을 참조하십시오.)

슬라이드 다리 고정 볼트를 두 노치 사이에서 조일 때에는 슬라이드 다리가 미끄러질 위험이 있습니다. 항상 슬라이드 다리가 단단히 고정되도록 하십시오.

- 16 至此完成乐器的组裝。
要演奏乐器, 请将附带的 AC 适配器连接到控制器的 DC 12V IN (DC 12V 输入) 插孔。(请参阅第 55 页的 YV-3910/3710/3700 组裝步骤, “电源”。)

- 16 이것으로 악기의 조립이 완료됩니다. 연주하려면 부속된 AC 어댑터를 컨트롤러의 DC 12V IN 잭에 연결해 주십시오. 55 페이지의 YV-3910/3710/3700 조립 절차, “전원 공급”을 참조해 주십시오.)

■ 规格

● YV-3910

音域	c-f3, 3-1/2 个八度
音板	铝合金 / 光面金色涂层, 宽度由 1-1/8" 递增至 2-1/5", 厚度 1/2"
音高	A = 442 Hz
驱动单元	YVM-300 (暂停记忆控制器), 25 ~ 150 rpm
尺寸 (长 x 宽)	164 x 79 cm
高度调整	86 ~ 94 cm
超大脚轮	高度 4"

● YV-3710/YV-3700

音域	f-f3, 3 个八度
音板	铝合金 / 光面金色涂层, 宽度由 1-1/2" 递增至 2-1/4", 厚度 1/2"
音高	A = 442 Hz
驱动单元	YVM-300 (暂停记忆控制器), 25 ~ 150 rpm
尺寸 (长 x 宽)	143 x 82 cm
高度调整	YV-3710: 86 ~ 94 cm YV-3700: 81 ~ 89 cm
重量	YV-3710: 60 kg YV-3700: 58 kg
超大脚轮	高度 4"

● YV-2700 / YV-2700G

音域	f-f3, 3 个八度
音板	铝合金, 宽度由 1-1/2" 递增至 2-1/4", 厚度 1/2"
	YV-2700: 银色缎面涂层 YV-2700G: 光面金色涂层
音高	A = 442 Hz
驱动单元	YVM-200 (暂停控制器), 25 ~ 150 rpm
尺寸 (长 x 宽)	143 x 82 cm
高度调整	81 ~ 89 cm
重量	57 kg
超大脚轮	高度 4"

● YV-1600A

音域	f-f3, 3 个八度
音板	铝合金, 宽度 1 ~ 1/2", 厚度 1/2"
音高	A = 442 Hz
驱动单元	YVM-200 (暂停控制器), 25 ~ 150 rpm
尺寸 (长 x 宽)	124 x 74 cm
高度调整	80 ~ 88 cm
重量	38 kg

● YV-520

音域	f-f3, 3 个八度
音板	铝合金
音高	A = 442 Hz
驱动单元	YVM-100 (暂停控制器), 25 ~ 150 rpm
尺寸 (长 x 宽)	106 x 68 cm
高度调整	79 ~ 87 cm
重量	31 kg

■ 사양

● YV-3910

범위	c-f3, 3-1/2 옥타브
바	알루미늄 합금 / 광택 금 마무리, 1-1/8" 에서 2-1/5" 까지 폭 변화, 1/2" 두께
음조	A = 442 Hz
드라이브 기기	YVM-300 (일시정지 메모리 컨트롤러), 25-150 rpm
치수 (길이 x 폭)	164 x 79 cm (64-5/8" x 31-1/8")
높이 조정	86-94 cm (33-7/8" x 37")
특대 캐스터	4" 높이

● YV-3710/YV-3700

범위	f-f3, 3 옥타브
바	알루미늄 합금 / 광택 금 마무리, 1-1/2" 에서 2-1/4" 까지 폭 변화, 1/2" 두께
음조	A = 442 Hz
드라이브 기기	YVM-300 (일시정지 메모리 컨트롤러), 25-150 rpm
치수 (길이 x 폭)	143 x 82 cm (56-1/4" x 32-1/4")
높이 조정	YV-3710: 86-94 cm (33-7/8" x 37") YV-3700: 81-89 cm (31-7/8" x 35")
중량	YV-3710: 60 kg (132.3 파운드) YV-3700: 58 kg (127.8 파운드)
특대 캐스터	4" 높이

● YV-2700 / YV-2700G

범위	f - f3, 3 옥타브
바	알루미늄 합금, 1-1/2" 에서 2-1/4" 까지 폭 변화, 1/2" 두께
	YV-2700: 은 광택 마무리 YV-2700G: 광택 금 마무리
음조	A = 442 Hz
드라이브 기기	YVM-200 (일시정지 컨트롤러), 25-150 rpm
치수 (길이 x 폭)	143 x 82 cm (56-1/4" x 32-1/4")
높이 조정	81-89 cm (31-7/8" x 35")
중량	57 kg (125.6 파운드)
특대 캐스터	4" 높이

● YV-1600A

범위	f-f3, 3 옥타브
바	알루미늄 합금, 1-1/2" 폭, 1/2" 두께
음조	A = 442 Hz
드라이브 기기	YVM-200 (일시정지 컨트롤러), 25-150 rpm
치수 (길이 x 폭)	124 x 74 cm (48-7/8" x 29-1/8")
높이 조정	80-88 cm (31-1/2" x 34-5/8")
중량	38 kg (83.8 파운드)

● YV-520

범위	f-f3, 3 옥타브
바	알루미늄 합금
음조	A = 442 Hz
드라이브 기기	YVM-100 (일시정지 컨트롤러), 25-150 rpm
치수 (길이 x 폭)	106 x 68 cm (41-3/4" x 26-3/4")
높이 조정	79-87 cm (31" x 34-1/4")
중량	31 kg (69 파운드)

■ 音阶范围 / 스케일 범위



* 规格如有变更, 恕不另行通知。
* 사양은 예고없이 변경될 수 있습니다.